

Tirage : 12 000 exemplaires distribués chaque vendredi dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary.

Imprimerie Bechtel SA
Bellevue 4
2608 Courtelary
032 944 18 18
FAC : 032 944 17 56

Délais de remise des publications
Sport, utile et paroisses : lundi soir
Rédac. et annonces : mercredi 9 h
Officiel : mardi 12 h
fac@bechtel-imprimerie.ch

Tarif des annonces
sur demande
ou sur www.bechtel-imprimerie.ch

Abonnement annuel : 99 fr.

Réclame

INVITATION PORTES OUVERTES

de la fromagerie de Sonvilier

Samedi 30 septembre de 8 h à 17 h

La Fromagerie de Sonvilier se réjouit de votre visite



Rue Fritz-Marchand 22 – Tél. 032 940 10 80
sonvilier@spielhofer-sa.ch



Feuille d'Avis du District de Courtelary

Contient la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary*

Journal d'annonces et d'information

Officiel pour les communes de Romont, Sauge, Orvin, Péry-La Heutte, Sonceboz-Sombeval, Corgémont, Cortébert, Courtelary, Cormoret, Villeret, Saint-Imier, Sonvilier, Renan, La Ferrière, Tramelan et Mont-Tramelan

SONCEBOZ

Le premier Mérite culturel honore le talent du jeune violoniste Colin Soldati, en concert mercredi prochain

Le 27 septembre, sa commune honorera Colin Soldati, un violoniste qui porte haut et loin les couleurs du village. A Stuttgart ce printemps (photo), il appartenait aux huit sélectionnés pour se produire devant les membres de l'European Music School Union, au célèbre château Solitude, *suite à la page 9*



Cette année, l'Association des écoles de musique de Suisse a choisi Colin Soldati (4^e depuis la gauche) pour la représenter à Stuttgart, au célèbre Schloss Solitude, durant le concert anniversaire de l'EMU interprété par un octuor international

SOMMAIRE

Orvin récompense ses talents Une première qui ne restera pas unique	5	Dis-moi ce que tu manges... Conférence gesticulée au CCL de St-Imier	13	Jetez un coup d'œil à l'agenda Ne manquez aucun événement !	18
Peu d'enthousiasme à Sonceboz Les élus boudent la Journée de la démocratie	7	80 migrants attendus à Tramelan La population a reçu toutes les informations	16	La saison de hockey est lancée Le HC Saint-Imier prêt à en découdre	21
La doyenne fête ses 106 ans Félicitations des autorités de Corgémont	11	Concours de cabanons du Parc Huits finalistes désignés aux Reussilles	18	Un couple de danseurs en bronze Lors des championnats suisses à Uitikon	21

ACCUEIL DE JOUR FOYER DE JOUR

Vous avez besoin d'aide, votre mobilité est réduite
Au choix de 1 à 5 jours par semaine

Nous proposons de 9h à 17h:
Des jeux de société
De la gymnastique douce
Des activités à l'extérieur
Concert et spectacle
Du repos
Des repas de qualité
Un service de transport de Courtelary à Renan

LA ROSERAIE, FOYER DE JOUR
LES FONTENAYES 19, 2610 SAINT-IMIER
032 942 45 45, WWW.LAROSERAIE.CH

Numéro national
0842 80 40 20

Secteur Tramelan, Les Reussilles et Mont-Tramelan:
SAMD, 032 487 68 78

Secteur La Heutte, Péry, Orvin, Frinvilier, Plagne, Vauffelin et Romont:
Service du Bas-Vallon, 032 358 53 53

Secteur Vallon de Saint-Imier (de La Ferrière à Sonceboz-Sombeval):
SASDOVAL, 032 941 31 33

ou inscription en ligne à l'adresse www.opanspitex.ch

Pour vous – chez vous

**AIDE ET SOINS
A DOMICILE**

SAMEDI 30 SEPTEMBRE 2023

Fanfare Harmonie
140°
1883 - 2023

Orvin

CANTINE SOUS LES ROCHES
RESTAURATION ET BAR À PARTIR DE 18H

20H E.J.M.O – ENSEMBLE DES JEUNES MUSICIENS D'ORVIN
20H30 CHANDOR / TCHUMI-CLIQUE D'ORVIN
21H30 BRASS ENSEMBLE WHITTIES
DÈS MINUIT DJ CUM

Vide Dressing
& ARTISANAT
femmes - Hommes - Enfants
& accessoires

grand choix d'articles
petits prix

dimanche
24 SEPTEMBRE
De 9h à 14h

HALLE DE GYMNASTIQUE
2616 RENAN

Marché d'automne

Samedi 23 septembre 2023
10 h 00–17 h 00

Restauration 11 h 30–16 h 00

Service de transport à disposition sur réservation
au 032 962 69 00 (Renan, Sonvilier, Saint-Imier)

Hospice Le Pré-aux-Boeufs
2615 Sonvilier
Tél. 032 962 69 00
www.pre-aux-boeufs.ch

TOMBOLA
1^{er} prix, une montre
CERTINA

Programme

Immobilier

À LOUER
SAINT-IMIER

Bureaux
près de la gare et du centre

Surface: 100 m² comprenant:
– 1 salle d'attente
– 3 bureaux
– 1 cuisinette
– 1 WC/lavabo

Libre au 1^{er} février 2024
Prix: 1350 francs, charges comprises

Pour contact: **Evelyne Achermann**
079 336 00 89

Réf. 3267.01.07027

Saint-Imier à louer,
centre-ville, Tour Longines,
7^e étage, vue imprenable

Appartement de 4,5 pièces
entièrement rénové, cuisine agen-
cée, salle de bains + WC séparé,
grand balcon plein sud, ascenseur
– possibilité de louer 1 garage.

Loyer: 1420 fr. charges comprises
Contact: 032 722 57 42

SWATCH GROUP
THE SWATCH GROUP IMMEUBLES SA

IMMEUBLE À VENDRE ?

Contactez une agence immobilière
locale sans engagement

Hasler Immobilier P. et V.
Tramelan
tél. 032 487 53 85
www.haslerimmobilier.ch

RENCONTRES DES AÎNÉS à 14 h 30

Centre paroissial réformé Tramelan
Grand-Rue 146a, derrière l'église

27 septembre Fouilles archéologiques
église Tramelan, C. Gerber

25 octobre Contes, légendes et récits
imaginaires, J. Bessire & J. Vorpe

29 novembre Voyages et aventures
extraordinaires des jeunes
de Tavannes, M. Y. Diacon

BIENVENUE à toutes et tous ! (voir communiqué)

La Gare 3,
2608 Courtelary
032 555 44 11

La chasse est arrivée
Selle de chevreuil, 2 services

dès 2 personnes, uniquement sur réservation
66 francs par personne

Concert et remise du Prix du mérite culturel

suivis d'un apéritif offert par la municipalité

Colin Soldati, violon
Accompagnement piano:
Asaka Koishikawa

Mercredi 27 septembre 2023
19h30
Sonceboz – Église Sainte-Agathe

Rue Francillon 29 – 2610 Saint-Imier
032 941 35 35
www.espacenoir.ch – info@espacenoir.ch

Apéro concert
à la Taverne d'Espace Noir
David chante Renaud
Vendredi 29 septembre à 19h
au chapeau

Informations: voir communiqué

Poulet de chair à vendre

15 francs le kilo

078 873 92 76

Travaux de peinture

Peintre qualifié – intérieur/extérieur
– échaffaudages à disposition –
Marmoran – volets – pose de sols

078 660 03 41

SAMAIDD

**Service d'aide
et de maintien à domicile**

Misez sur la qualité
Maladie, accident, sortie d'hôpital, perte de
mobilité, nous intervenons pour vous garder
chez vous: soins infirmiers, entretien
de votre lieu de vie, commissions, etc.

7j/7 dans le Vallon de Saint-Imier
079 439 28 95
samaidd@bluewin.ch
www.samaidd.com

FONDUE POUR TOUS !

vendredi 29 septembre dès 18 h 30 au
Centre paroissial
Grand-Rue 146A à Tramelan

Animation musicale: Mélanie Hasler (accordéon)
Action en faveur du DM, projets au Bénin
voir communiqué

**CARTONS
DU COEUR 30 ANS!**

GRAND QUIZZZ
à l'occasion du 30^e anniversaire

- SALLE COMMUNALE TAVANNES -
7 OCTOBRE 2023 - 19H

Dès 16 ans,
**INSCRIPTIONS
OBLIGATOIRES.**

40 CHF jusqu'au 31 août
50 CHF après le 31 août
30 CHF sans le QUIZZZ

COMMUNE DE SAUGE AVIS OFFICIELS



Démission à l'Exécutif

Pascal Dubey, responsable des bâtiments et de l'agriculture, a annoncé à ses collègues sa démission du Conseil municipal pour la fin de cette année. Il est entré en fonction au 1^{er} janvier 2020.

Le conseil municipal remercie d'ores et déjà chaleureusement Pascal Dubey pour son engage-

ment très apprécié. Toute personne intéressée à reprendre ce mandat peut contacter Pierre-Alain Grosjean, maire, au 079 411 15 76.

Il sera procédé à l'élection de son remplaçant lors de la prochaine assemblée municipale, le jeudi 23 novembre au centre communal de Plagne. | *cm*

ORVIN

La Retrouvaille

Pour l'activité du mois de septembre, Frédy Villard nous propose de visiter Electrobroc à Broc.

Cette sortie aura lieu le vendredi 29 septembre. Rendez-vous à 13h vers les places de parc derrière l'école à Orvin.

La visite est accessible aux personnes à mobilité réduite. Au programme, entre autres : film, maquette animée simulant 24h de distribution électrique, démonstrations, simulateur de foudre de 250 000 volts, etc. Et pour clôturer la visite, passage

à la cafeteria, sur place, si nous le désirons.

Un programme sans doute très intéressant, donc n'hésitez pas à participer à cette sortie.

Veuillez vous inscrire au plus tard jusqu'à mardi 26 septembre chez Frédy Villard au 032 358 16 37 ou par mail à fredy.villard@hisppeed.ch en précisant si vous venez en voiture et si vous avez des places à disposition.

Les activités de la Retrouvaille sont ouvertes à toutes et à tous. | *md*

Une première exposition Land Art

C'est autour de 1967 qu'est mise en place la première exposition Land Art aux Etats-Unis à New York sous l'impulsion de son créateur Robert Smithson et qui est caractérisée par un travail dans et sur la nature

Les objectifs visés par la pratique du Land Art sont multiples, les œuvres sont à l'extérieur, exposées aux éléments et soumises à l'érosion naturelle. Ainsi, certaines œuvres vont disparaître au fil du temps et il ne restera que leur souvenir photographique.

Le Land Art consiste à utiliser les matériaux offerts par la nature (bois, pierre, terre, etc.) pour créer des œuvres destinées à être exposées en plein air.

Le site pour cette première à Orvin ne pouvait pas être mieux choisi, tout au long du chemin Sous les Roches surplombé par la paroi rocheuse tant apprécié pour l'escalade.

Le parcours d'une longueur d'environ 1500 mètres regroupe une quarantaine de créations toutes plus belles les unes que les autres. L'on y découvre des œuvres (voir photo) tendance de l'art contemporain caractérisées par un travail dans et sur la nature. Le nombre de créations n'est pas du tout figé, tout visiteur passant par cette route a la possibilité de créer une œuvre selon ses envies, le but étant que ce bout de chemin reste un



régal pour l'œil avec le temps. L'équipe des organisateurs de cette expo 2023 composée de Nadia, Brigitte, Michel et Florian, a avec brio mis en œuvre le parcours fort apprécié des visiteurs. Ils remercient toutes les personnes ayant répondu favorablement à cette première, à tous les artistes confirmés ou en herbe, aux grands et petits sans qui rien n'aurait été possible. Un grand remerciement également à la Bourgeoisie pour la mise à disposition de cette partie de chemin forestier et au soutien de la Municipalité. Quel plaisir de voir lors du vernissage autant de monde et surtout un merci à la nature pour tout ce qu'elle nous offre, prenons-en grand soin. | *jc/*

Réclame

Candidature au conseil municipal de la commune d'Orvin

UN NOUVEAU PAVÉ À L'ÉDIFICE :

MAUDE BOURDON

Vous ne me connaissez pas encore :

Juriste de formation, j'ai d'abord été fascinée par les pavés de la bibliothèque de droit.

Attachée au système fédéral suisse et à la région, je suis ainsi prête à battre le pavé pour contribuer au développement et au rayonnement du village.

Pratiquant la course à pied longue distance, l'équitation et le ski de randonnée, Orvin offre le plus beau

des terrains de jeux et vous m'avez sûrement déjà croisée pendant mes entraînements sur les pavés du village.

Vous l'aurez compris, pavée de bonnes intentions et prête à m'investir, je vous donne rendez-vous le 27 septembre pour l'élection.

ORVIN

La Fanfare Harmonie a 140 ans



Festival Frinvillier en 1934

Le samedi 30 septembre prochain, la Fanfare Harmonie d'Orvin célébrera avec fierté ses 140 ans d'existence. En même temps, cette vénérable société fêtera aussi le centenaire de son bâtiment emblématique, la Cantine Sous-les-Roches.

Un comité d'organisation se réunit depuis une année pour mettre sur pied un programme de fête, qui fera la part belle aux sociétés musicales locales et à la musique en général (voir annonces).

Ce comité est composé de : Patrik Devaux (président), Sacha Boder (vice-président), Daniel Racine (secrétaire), Gabriel Allisson (caissier), Yannick Aegerter, Laure Devaux Allisson, Benjamin Mottet, Beatrice Schader, Séverine Vicenzi, Johnny Vicenzi et Justin Villard (membres).

A l'occasion de ce double anniversaire, la Cantine Sous-les-Roches se dévoilera sous de *nouveaux atours*, il faudra venir à Orvin pour la découvrir...

Depuis 140 ans, la Fanfare Harmonie fait partie du paysage associatif d'Orvin, et la population le lui rend bien. La société peut ainsi compter pour cette fête sur une cohorte de bénévoles pour donner des coups de main, ainsi que sur un *Club des 140* pour le soutien financier.

Message du comité d'organisation

Quel plaisir de se réunir le samedi 30 septembre prochain, à la Cantine Sous-les-Roches, pour célébrer ensemble le 140^e anniversaire de la fondation de la Fanfare Harmonie d'Orvin. Que de notes, de partitions, d'heures de répétitions cela représente. Sachons rendre ici hommage aux fondateurs de cette société, puis à leurs successeurs qui, année après année, décennie après décennie, ont fait vivre cette fanfare.

L'Harmonie de 2023 n'a plus rien à voir avec celle créée et pensée en 1883... mais elle est toujours là, vaillante et fière.

Cet anniversaire est l'occasion de se remémorer le passé, mais surtout de penser le futur. Et le futur c'est bien l'EJMO Ensemble des Jeunes Musiciens Orvin, ensemble formateur des jeunes musiciens, et espoir de la société. Sans cette jeunesse, la société n'existerait simplement plus et ne serait, comme malheureusement beaucoup d'autres, qu'un vague souvenir dans des archives. Grâce au tournant pris il y a quelques années, Harmonie et EJMO font bon ménage et permettent d'envisager l'avenir avec optimisme.

Quant à notre vénérable Cantine, elle est plus que le local de répétition de l'Harmonie, elle est devenue au fil des ans le lieu de retrouvailles joyeuses et festives des habitants d'Orvin. Depuis 100 ans, sur les hauteurs d'Orvin, elle réunit les gens du village sous l'égide de la fête, du partage et de la fraternité. Un petit coup de jeune lui donne désormais un cachet nouveau.

Chères amies et chers amis d'Orvin et d'ailleurs, merci de partager avec nous ce double anniversaire. Nous vous invitons à venir partager avec nous ce moment de liesse samedi 30 septembre, dès 18h, à la Cantine Sous-les-Roches à Orvin.

Vive la musique, l'Harmonie et l'amitié. | *patrik devaux, président du co*



La fanfare d'Orvin en 1982

Bref historique de la Fanfare Harmonie d'Orvin

- Première fanfare mentionnée dans des procès-verbaux de la Bourgeoisie en 1870
 - Dans les années 1870-1880, un groupe d'hommes arrivait à la même époque et donnait un concert musical à chaque coin de rue. C'étaient des mineurs d'origine belge. Ils s'en allaient de village en village avec leurs instruments de cuivre. Très bons musiciens, leurs concerts étaient appréciés. En 1882, les récoltes avaient été bonnes. Par un pur hasard, nos mineurs belges étaient à Orvin. Dans cette ambiance de fête, on eut vite fait de les engager pour la musique de danse. Quelle fête, quelle musique ! Mais après la fête, les mineurs belges durent partir. Comme ils avaient bien vécu à Orvin 2 à 3 jours, ils étaient sans le sou et se virent contraints de vendre leurs instruments aux villageois et s'en allèrent pour ne jamais revenir. Nos gens d'Orvin possédaient donc quelques instruments. Sous l'impulsion d'un nommé Alfred Mottet, une société de musique vit le jour à Orvin
 - 1919 : après-guerre, le 22 août, renaissance de la nouvelle fanfare
 - 1920 : entrée de la fanfare dans la Fédération des Sociétés des musiques du Bas-Vallon ; elle prend officiellement le nom d'*Harmonie* ; première participation à un festival, à Cormoret
 - 1922 : construction de l'ancienne Cantine, au lieu-dit Sous-les-Roches
 - 1923 : réintroduction de la Course aux Œufs à Orvin ; inauguration de la Cantine
 - 1924 : le 1^{er} juin, premier festival organisé à Orvin, 400 musiciens présents
 - 1983 : les 3-4 septembre, 100^e anniversaire de l'Harmonie ; composition par W. Joseph de la *Marche du Centenaire Fanfare Harmonie Orvin* ; grand cortège dans les rues d'Orvin
 - 1992 : 14 juin, 34^e Fête jurassienne de musique à Saint-Imier : laurier or en 4^e division
 - 1993 : 19 juin, inauguration de la bannière actuelle avec le Kiosque à Musique de la RSR
 - 1997 : 5 juillet, fête de la levure et 3 octobre la dernière des 4880 tuiles du nouveau toit de la Cantine est posée
 - 2000 : 30 et 31 mars : enregistrement du CD, à la Crosse-de-Bâle
 - 2008 : festivités des 125 ans. Composition de *l'Hymne Orvin* par E. Dudenhoefter et T. Ascione
 - 2014 : création de l'EJMO Ensemble des Jeunes Musiciens Orvin sous l'impulsion de Johnny Vicenzi, Benjamin Mottet et Sacha Boder
- Au-delà de ces dates marquantes, la société a, tout au long de son existence, rempli son rôle associatif et animé Orvin. Mue par des femmes et des hommes de convictions, l'Harmonie a traversé les décennies avec des hauts et des bas, mais toujours avec le sentiment du devoir accompli.
- Honneurs aux pionniers et félicitations aux membres actifs actuels qui perpétuent la tradition et entretiennent la flamme.
- Directeur : Johnny Vicenzi
Président : Sacha Boder
Membres : 30 | *pd*

Emplois



Hospice Le Pré-aux-Boeufs

L'Hospice Le Pré-aux-Bœufs à Sonvilier BE est un lieu de vie et d'occupation pour des personnes avec des troubles psychiques et sociaux.

Nous recherchons de suite ou à convenir

1 ASE ou éducateur spécialisé (H/F) de 60 % à 80 %

Vous trouverez davantage d'informations sur notre institution ainsi que l'offre d'emploi sous <https://www.pre-aux-boeufs.ch/fr/postes/>.



Nous espérons avoir éveillé votre intérêt et nous réjouissons de recevoir votre dossier de postulation complet par poste.



Par suite de retraite prochaine du titulaire, la Société philanthropique suisse UNION met au concours le poste de :

secrétaire général (f/h)

Taux d'occupation 80 %

Domaine d'activités

- Gestion des travaux administratifs de la société (Correspondance générale)
- Gestion du fichier des membres de la société
- Suivi des agendas de la société et anticipation des travaux préparatoires
- Préparation des séances des organes de la société, tenue des procès-verbaux
- Rédaction des publications périodiques de la société

Compétences recherchées

- Diplôme d'employé(e) de commerce ou formation jugée équivalente
- Expérience professionnelle administrative/commerciale exigée
- Aptitude à travailler de manière autonome et en équipe
- Intérêt et maîtrise des outils informatiques indispensables
- Langue maternelle française avec très bonnes connaissances de l'allemand parlé ou langue maternelle allemande avec très bonnes connaissances du français parlé
- Permis de conduire

Nous offrons

- Salaire attrayant
- Une activité régulière à 80 %
- Age idéal : env. 35 à 55 ans
- Une activité indépendante et variée
- Lieu de travail : Bienne

Date d'entrée en fonction : de suite ou à convenir

Veuillez adresser votre candidature avec votre curriculum vitae, photo et documents usuels jusqu'au 10 octobre 2023 à : **Société philanthropique suisse UNION, Rue Général-Dufour 12, 2502 Bienne.**

Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus par téléphone auprès de Roland Brouze, président, au 079 361 38 61 et Charles Haerberli, secrétaire central, au 032 323 23 36 ou par voie électronique à : roland.brouze@union.swiss ou charles.haerberli@union.swiss.

Ne ratez pas la Perle rare...

La 2^e parution de votre annonce emploi à

- 50 % !

fac@bechtel-imprimerie.ch 032 944 17 56

Feuille d'Avis du District de Courtelary



COMMUNE DE TRAMELAN Mise au concours

Dans le cadre du départ à la retraite de la titulaire courant 2024, la Municipalité de Tramelan recherche

un(e) responsable de l'Agence AVS/AI

Taux à discuter, idéalement 80 %-100 %

Pour plus d'informations, voir www.tramelan.ch



SAMAIDD

Service d'aide et de maintien à domicile

Actif dans le Vallon de Saint-Imier

Vous êtes infirmière ou ASSC

Vous souhaitez travailler à **100 % environ**

Nous cherchons à compléter notre équipe

Vous êtes autonome et avez envie de prendre le temps de pratiquer des soins de qualité

Vous avez envie d'horaires compatibles avec la vie de famille

Vous êtes titulaire du permis de conduire

Appelez-nous **Lola Gigon, 079 608 19 96, lola.gigon@samaidd.com**



Nous recherchons : **un(e) responsable intendance**

Taux d'occupation : 100 %, date d'entrée à convenir

Votre profil :

- Vous êtes titulaire d'un brevet ou CFC de GEI
- Vous avez de l'expérience dans la planification du travail / horaires
- Vous avez de l'expérience dans les travaux de conciergerie intérieur / extérieur et lingerie
- Vous êtes titulaire du permis de conduire B

Pour ce poste, nous offrons :

- Un cadre de travail moderne agréable, de la formation et des conditions sociales

Informations générales sur www.laroseraie.ch

Votre dossier est à adresser à : contact@laroseraie.ch jusqu'au 13 octobre 2023

La Roseraie EMS, direction
Les Fontenayes 19, 2610 Saint-Imier



SAINT-IMIER MISE AU CONCOURS

TERRE D'ÉNERGIES

En vue d'un remplacement, la Municipalité de Saint-Imier met au concours le poste d'

agent(e) de police administrative à 100 %

Parmi les exigences particulières, il s'agit d'être domicilié(e) dans un rayon maximal d'environ 15 minutes du lieu de service.

Le détail de l'annonce est disponible sous www.saint-imier.ch > administration > offres d'emploi.

Type de contrat : CDD

Entrée en fonction : date à convenir

Le dossier de candidature avec les documents usuels est à adresser au Conseil municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, avec la mention « Agent(e) », **jusqu'au 13 octobre 2023.**

Le cabinet du D' Ruchonnet est fermé pour cause de travaux et de vacances, du samedi 7 octobre au vendredi 27 octobre.

En cas d'urgence médicale le médecin de garde vous répondra au 032 941 37 37.

Prenez soin de vous.

Team Ruchonnet



SIMPLEMENT! MIEUX!

LIRE. ÉCRIRE. CALCULER. ORDINATEUR.

Cours de lecture, d'écriture, de calcul pour adultes parlant français

0800 47 47 47
www.lire-et-ecrire.ch



ICI

vosre annonce aurait été lue

2 col x 90 mm
160 francs + TVA



Gerber

Pompes funèbres Bestattungen

Bienne et environs Biel und Umgebung

Route de Brügg 121 Brüggstrasse 121

2503 Biel-Bienne 032 365 50 15

info@pfgerber.ch www.pfgerber.ch





Soirée électorale Elections fédérales 2023

26 septembre 2023

Soirée électorale, présentation des candidats et podium avec des entrepreneurs

#formation #innovation

Accueil dès 18h00 Ouvert à tous Apéro offert

Présentation des candidats PLR et UDC au Conseil national. Avec la participation de Sandra Hess, candidate au Conseil des Etats, et de Virginie Heyer, candidate au Conseil national, ainsi que de Jacques Schnyder, Directeur industriel chez Sylvac SA et de Nicolas Curty, Directeur chez Affolter Group SA

Rendez-vous chez : Sylvac SA, Rue du Lion d'Or 28, 2735 Malleray

Pour vous démarquer en un clin d'œil

Agence de communication



Logo / Graphisme Campagne publicitaire Multimédia

Site internet Création de stand www.clin-d-oeil.net

ORVIN

Un village fier de sa vie associative

La première Soirée des talents orvinois s’est tenue dans la halle de gymnastique vendredi dernier



De gauche à droite: Catherine Dudenhöffer, Jacques et Pascale Girardin et Sandra Müller Jennings, \$les quatre récipiendaires, photo: jcl

L'un des points forts de la commune, en plus de ses charmants paysages et de sa riche vie associative, réside dans sa diversité en termes de culture, de performances sportives et autres actes réalisés de manière tout à fait remarquable. Patrik Devaux, maire, soutenu par son conseil et accompagné par les jeunes de l'orchestre orvinois Les Donkeys, souhaitait très fièrement faire connaître au public orvinois les acteurs de ces belles réussites dans les trois domaines qui étaient: les Arts et Culture, le Sport et les Performances et Actions remarquables. Le but de cette 1^{re} édition du vendredi 15 septembre était de mettre

en avant les compétences et activités si particulières de ses concitoyennes et concitoyens, en organisant la Soirée des talents orvinois 2023. Au dire de Daniel Racine, secrétaire municipal, il était important de combler un manque à l'échelle locale, étant donné que c'est grâce à des citoyens orvinois que le village d'Orvin fait parler de lui loin à la ronde. Cette cérémonie sera inscrite bisannuellement en alternance avec la soirée de réception des nouveaux habitants. Dans la catégorie Art et Culture, Catherine Dudenhöffer, plus connue sous le nom de Kate Wagner, peintre, romancière, mais également

comédienne et choriste, a été récompensée pour l'ensemble de ses œuvres et futurs projets. Un diplôme et un bouquet de fleurs lui été remis. Dans la catégorie Performances et Actions remarquables, Pascale et Jacques Girardin ont par leurs exploits de globe-trotters cyclistes eu droit également aux honneurs de cette 1^{re} édition des talents. Depuis de nombreuses années, ils sillonnent les continents à bicyclette et leur plus grande randonnée les a conduits d'Orvin au Cap Nord, parcourant les 8000 km à la force des mollets en l'espace de six mois. Ils ont également été honorés par un diplôme et un bouquet de fleurs.

Dans la catégorie Sports, Sandra Müller Jennings a avec beaucoup de brio présenté son parcours sportif. Ressortissante acadienne mariée à Mathias Müller et mère de trois enfants deux filles et un garçon très connu dans le hockey suisse et canadien sous le nom de Miles *le Suisse aux racines acadiennes* sélectionné par les Wildcats de Moncton. Cette adepte d'haltérophilie a obtenu depuis de nombreuses années de très prometteurs résultats. En 2022, suite à des entraînements intensifs, Sandra Müller Jennings remporte la médaille d'or aux championnats d'Europe en master d'haltérophilie dans la catégorie 50-54 ans à Raszin en Pologne, après seulement quatre ans de pratique soutenue. C'est avec une immense joie qu'elle a reçu des mains de Patrik Devaux le diplôme accompagné du traditionnel bouquet de fleurs. A noter encore que chaque nommé de cette première édition des Talents orvinois s'est vu remettre une enveloppe de 500 francs, tout cela aux sons mélodieux de l'orchestre Les Donkeys. C'est sous les applaudissements nourris que les quatre récipiendaires ont été félicités pour leurs remarquables performances tant sportives qu'intellectuelles. Un apéritif a ponctué cette 1^{re} édition avec les remerciements du maire Patrik Devaux tout en formulant ses vœux pour la prochaine découverte des talents orvinois.

| jcl

ORVIN

Bourgeoisie et Municipalité se prêtent au tir



La camaraderie et les bonnes relations règnent au sein de la bourgeoisie et de la municipalité d'Orvin qui se retrouvent chaque année pour le tir des conseils; photo: jcl

Les conseillers et employés municipaux et bourgeoisiaux d'Orvin avaient rendez-vous mercredi 13 septembre au stand du Jorat pour les traditionnelles joutes amicales aux fusils à 300 m. Encadrés par les membres de la société de tir du lieu, les tireuses et tireurs ont réalisé de très bons résultats. Comme de coutume, l'excellente ambiance de camaraderie reflète les très bonnes relations qu'entretiennent les communes bourgeoisiale et municipale. Bonne participation pour cette 13^e joute avec 17 tireuses et tireurs qui contrairement à 2022 a vu la victoire de la Bourgeoisie avec 310/400 pts, augmentation de 24 pts par rapport à son dernier résultat, la Municipalité quant à elle cède sa première place qui était de 311/400 pts avec une perte de 40 pts, résultat 2023: 271/400 pts. Le champion de cette 13^e édition n'est

autre que Stéphane Beney, conseiller municipal, qui améliore son résultat de 1 pt avec 75/80 pts. A noter que le meilleur résultat du Conseil de bourgeoisie revient à Benjamin Mottet avec 70 pts. Quant aux deux présidents, Edmond Aufranc pour la bourgeoisie et Patrik Devaux pour la mairie, seul Patrik Devaux confirme son résultat de 2022 avec 44/80 pts, Edmond Aufranc ayant déclaré forfait pour raisons médicales. Compliments et remerciements d'Edmond Aufranc pour la bourgeoisie et de Patrik Devaux pour la municipalité à Peter Bürki, président de la Société de Tir et à son épouse Erika, cuisinière en chef du Stand, sans oublier leur équipe pour la parfaite organisation de cette joute qui s'est terminée très joyeusement autour d'un excellent repas et dans une ambiance conviviale tard dans la soirée. | jcl

COMMUNE D'ORVIN AVIS OFFICIELS



Balade découverte: apprendre à connaître les beautés de notre village



Le groupe devant La Franche-Courtine, photo: Dx

Samedi 9 septembre, une bonne vingtaine de personnes ont participé à la balade découverte d'Orvin mise sur pied par la commission d'embellissement. Sous la conduite d'Yves Donzel, le groupe a découvert la Franche-Courtine, les maisons dites des Sarrasins, la Crosse-de-Bâle/La Prusse, l'église Saint-Pierre, avec une visite guidée par le sacristain Emile Devaux, dit Micou. Puis départ en direction du Jorat en passant par le Seuchelet. Ancien garde forestier et membre de la commission d'embellissement, Jacques Girardin a poursuivi la visite en donnant moult informations passionnantes sur les forêts orvinoises, dont les fameux pins du Jorat. La balade s'est terminée à l'ancienne Tuilerie du Jorat puis la belle équipe s'est sustentée au Stand de tir avec une agape de produits locaux organisée par Françoise Nikles et Chantal Thommen.

Aux participants, fatigués par la bonne chaleur, mais heureux de la belle balade, Nicolas Aufranc, conseiller municipal et responsable de la commission d'embellissement, a adressé les vœux des Autorités communales d'Orvin et remercié les organisateurs. De prochaines balades découvertes d'Orvin sont prévues, informations dans ces colonnes.

Les enseignants n'ont plus cette tâche dans leur pool d'enseignement. De ce fait, il est nécessaire d'avoir une personne qui s'occupe de cette tâche. Conseiller municipal en charge des écoles, Gautier Boder s'est approché de Jennifer Morisset, assistante dentaire, qui s'occupe déjà du brossage auprès des écoles de La Baroche. Lors de sa dernière séance, le Conseil municipal a décidé de mandater Madame Morisset pour effectuer cette tâche une fois par année. | cm

Elections municipales du 27 septembre

Nous vous rappelons cette importante assemblée municipale extraordinaire le mercredi 27 septembre à 20h à la halle de gymnastique. Vous êtes appelés à élire un nouveau membre du Conseil municipal. Sont candidates: – Liste N° 1: Maude Bourdon, juriste, 1991 – Liste N° 2: Nathaële Aufranc, formatrice d'adultes, 1985 – Liste N° 3: Kristel Fankhauser, entrepreneure, 1985 Participez nombreuses et nombreux à cet important choix démocratique. | cm

Brossage des dents auprès des écoles d'Orvin

Les enseignants n'ont plus cette tâche dans leur pool d'enseignement. De ce fait, il est nécessaire d'avoir une personne qui s'occupe de cette tâche. Conseiller municipal en charge des écoles, Gautier Boder s'est approché de Jennifer Morisset, assistante dentaire, qui s'occupe déjà du brossage auprès des écoles de La Baroche. Lors de sa dernière séance, le Conseil municipal a décidé de mandater Madame Morisset pour effectuer cette tâche une fois par année. | cm

Les aînés d'Orvin à Chemmihütte

Jeudi dernier, 54 aînés de la Commune d'Orvin ont participé à la traditionnelle et annuelle course organisée à leur intention par la Commission des Aînés de la Commune et offerte par la Municipalité, la Bourgeoisie et la Paroisse de Rondchâtel. Toute la belle équipe a embarqué à 9h précises en direction de Berne, puis arrêt café-croissants sur une belle terrasse en bordure de l'Aar au Campagna à Belp. Poursuite du voyage direction Spiez, Aeschi et finalement Aeschried, plateau de verdure et de petites collines perché sur les hauteurs du lac de Thoune. Excellent repas de midi à Chemmihütte, dans une ambiance très heimelig. Photo de groupe, franche rigolade, et remise d'une petite récompense aux doyens de la journée, Vilma Ilg (1930) pour les dames, et Jean Maurer (1931), ancien maire, pour les messieurs. Ce fut également l'occasion du salut des autorités qui accompagnaient les aînés, Valérie Gafa, pasteure, Eric Léchet, représentant de la Bourgeoisie, Stéphan Chopard, conseiller municipal en charge du dicastère des Aînés, et Patrik Devaux, maire d'Orvin. La balade se poursuivait par Krattigen et Leissigen pour rejoindre le lac de Thoune et passer sur sa rive nord. Arrêt quatre-heures à Oberhofen sur une belle terrasse en bordure de lac. Sur le chemin du retour, ce fut l'occasion d'adresser des remerciements chaleureux au chauffeur Dario, aux organisatrices et accompagnatrices de cette très belle promenade Agnès Aufranc, Anne Liechti et Mireille Villard, ainsi qu'à l'accompagnatrice du SASD Erica Houmar. Chacun prit rendez-vous pour l'année prochaine et s'en retourna chez soi, plein de beaux souvenirs. | cm



Les aînés d'Orvin à Chemmihütte, photo: Dx

Noël des aînés: à vos agendas!

Veillez d'ores et déjà retenir la date du Noël des aînés, mercredi 13 décembre à la halle de gymnastique d'Orvin. L'invitation détaillée suivra en temps utiles. | cm

Délégations municipales

Patrik Devaux est délégué pour représenter la Commune d'Orvin à l'Assemblée générale de l'APO – Association Parkings Les Prés-d'Orvin, le 4 octobre prochain, à Orvin. | cm

Apprentissages



**COMMUNE
DE
TRAMELAN**
Mise au concours

La commune de Tramelan met au concours pour le mois d'août 2024

**Une place d'apprentissage
d'employé(e) de commerce**

Pour plus d'informations, www.tramelan.ch



CORGÉMONT
MISE AU CONCOURS

L'administration communale de Corgémont met au concours pour août 2024 une

**place d'apprentissage pour un(e)
employé(e) de commerce (profil E ou M)**

Si vous êtes intéressé(e) à cette formation d'une durée de 3 ans, veuillez envoyer votre candidature avec copie de votre dernier bulletin scolaire jusqu'au **2 octobre 2023** à l'adresse du Conseil municipal, Grand'Rue 15, 2606 Corgémont.

Pour tous renseignements, vous pouvez contacter le secrétaire municipal, Fabian Burgunder, tél. 032 488 10 33.

L'imprimerie Bechtel SA à Courtelary
met au concours pour août 2024
une place d'

**apprenti(e)
polygraphe
CFC**

Renseignements sur la profession :
www.eracom.ch/formation/polygraphe

Nous attendons avec plaisir votre
candidature accompagnée
des documents usuels
jusqu'au 30 septembre 2023.



**imprimerie
bechtel sa**
2608 Courtelary
www.bechteli-imprimerie.ch



**CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE
BERNE FRANCOPHONE**

Le ceff – Centre de formation professionnelle Berne francophone met au concours

**DEUX PLACES D'APPRENTISSAGE
D'AGENTE OU AGENT D'EXPLOITATION CFC**

ENTRÉE EN FONCTION :	1 ^{er} août 2024
LIEU DE TRAVAIL :	Une place à Moutier Une place à Saint-Imier
DÉLAI DE POSTULATION :	3 octobre 2023

A la recherche d'un challenge professionnel ?
Plus d'infos sur www.ceff.ch/ceff/emplois





**CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE
BERNE FRANCOPHONE**

Le ceff – Centre de formation professionnelle Berne francophone met au concours

**QUATRE PLACES D'APPRENTISSAGE
D'EMPLOYÉE OU D'EMPLOYÉ
DE COMMERCE CFC**

ENTRÉE EN FONCTION :	1 ^{er} août 2024
LIEU DE TRAVAIL :	Deux places à Saint-Imier Une place à Moutier Une place à Tramelan
DÉLAI DE POSTULATION :	3 octobre 2023

A la recherche d'un challenge professionnel ?
Plus d'infos sur www.ceff.ch/ceff/emplois



Formation



**MAISON D'ICI
ET D'AILLEURS**

COURS DE GARDE D'ENFANTS

5 mardis de 8h-12h et 13h-16h
du 21 novembre au 19 décembre
+ mise en pratique
Inscription : 100 fr.

Vous êtes maman de jour, vous souhaitez le devenir, ou vous aimeriez juste parfaire vos connaissances dans le domaine de la petite enfance, ce cours est pour vous !

Contenu :

- Vocabulaire spécifique et communication
- Développement de l'enfant, les limites
- Soins, sommeil et alimentation
- Accidents, premiers secours et maladies

A l'issue des cours, un certificat de suivi sera donné et une liste de personnes formées sera disponible à MIA.

Informations détaillées sur notre site internet.
Inscription par email ou par téléphone.



Association MIA
Rue de la Chapelle 2 CH-2610 Saint-Imier
T 032 554 05 08
info@mia-saint-imier.ch



**MAISON D'ICI
ET D'AILLEURS**

COURS D'AIDE-MÉNAGÈRE

5 samedis de 8h-12h et 13h-16h
du 28 octobre au 25 novembre
+ mise en pratique
Inscription : 100 fr.

Vous êtes femme de ménage, vous souhaitez le devenir ou vous aimeriez juste parfaire vos connaissances dans le domaine du nettoyage, ce cours est pour vous !

Contenu :

- Vocabulaire spécifique et communication
- Hygiène et sécurité
- Matériel et méthodes de nettoyage
- Traitement du linge

A l'issue des cours, un certificat de suivi sera donné et une liste de personnes formées sera disponible à MIA.

Informations détaillées sur notre site internet.
Inscription par email ou par téléphone.



Association MIA
Rue de la Chapelle 2 CH-2610 Saint-Imier
T 032 554 05 08
info@mia-saint-imier.ch

Délai annonces MERCREDI 9H

**Les problèmes d'addiction
on toujours une histoire.
Celle ci peut aussi bien se
terminer.**

Santé bernoise propose aux personnes concernées et à leurs proches des consultations gratuites en cas de problèmes d'addiction.

Prenez rendez-vous pour un entretien d'information sans engagement.

Fondation Santé bernoise
 0800 070 070 (gratuit)
 www.santebernoise.ch

**Santé bernoise
Berner Gesundheit**







Un service complet au cœur de votre région



**imprimerie
bechtel sa**

Bellevue 4 | 2608 Courtelary | www.bechteli-imprimerie.ch
032 944 18 18 | info@bechteli-imprimerie.ch

COMMUNE DE SONCEBOZ-SOMBEVAL AVIS OFFICIELS



Mobilité douce : une rencontre constructive, mais en petit comité



Durant la rencontre consacrée au plan de mobilité douce, comme lors de la manifestation marquant la Journée de la démocratie, le besoin a été évoqué d'un passage pour piétons dans le secteur de la Coop

Mercredi 13 septembre, on se souvient qu'un atelier public de réflexion-proposition était organisé sur le thème de la mobilité douce et en particulier de la sécurité sur le chemin de l'école.

A cette occasion, la commission scolaire était fort bien représentée, tout comme la Municipalité qui avait délégué deux membres de l'Exécutif et le responsable technique Stéphane Schranz. En revanche, deux autres personnes seulement ont pris part à cette rencontre.

Il n'en demeure pas moins que les débats se sont révélés très constructifs.

Une analyse très intéressante

C'est au bureau spécialisé Citec Ingénieurs Conseils SA que la Municipalité avait confié

l'étude approfondie de la mobilité douce dans la localité. Une étude qui devait détailler l'état actuel des cheminements piétonniers et cyclistes, mettre le doigt sur les défaillances existantes et proposer des améliorations de la sécurité.

Deux spécialistes de Citec, ainsi que deux représentants du Parc régional Chasseral, institution qui a été associée à la démarche, ont présenté les résultats de la première analyse menée, laquelle s'appuie à la fois sur leurs observations dans le terrain et sur les résultats du sondage effectué auprès des parents d'écoliers. Sondage auquel pas moins de 40 pour cent des personnes consultées avaient répondu, rappelons-le.

Cette analyse de base reflétait des résultats très intéressants, indubitablement.

Un précieux outil de travail

Ensuite de cette présentation, les participants ont pu émettre toutes leurs remarques et autres propositions visant à augmenter la sécurité des plus fragiles utilisateurs de nos rues, donc en particulier les écoliers.

Citec a pris note de toutes les remarques prononcées, qu'elles consistent en mesures parfaitement envisageables ou en vœux techniquement complexes à satisfaire. Le bureau d'ingénieurs va ainsi compléter et finaliser rapidement son rapport, lequel servira de précieux outil de travail pour le Conseil municipal.

C'est en effet sur cette base précise et détaillée que l'Exécutif définira les améliorations envisageables. Il s'y penchera en octobre-novembre pro-

chains et informera la population, à travers le présent canal officiel, des décisions prises en la matière.

Ces décisions concrètes seront évidemment liées de près aux prochains chantiers prévus dans la commune, mais également à l'importance et à la complexité des mesures souhaitables, ainsi qu'aux nombreuses normes qui doivent être satisfaites, en relation surtout avec les Ponts et chaussées et la loi sur l'accessibilité des cheminements pour les personnes à mobilité réduite.

Des développements seront donc fournis dans les mois à venir pour certains aspects, dans les années futures pour d'autres.

| cm

La Journée de la démocratie ne cartonne pas...

Le Conseil municipal avait répondu favorablement, et même avec enthousiasme, à la proposition émise par le campus Démocratie de la Fondation Dialogue, qui suggérait d'organiser une manifestation conviviale pour marquer la Journée internationale de la Démocratie. L'objectif : permettre aux habitantes et habitants, qu'ils jouissent ou non du droit de vote, d'exprimer en toute cordialité leurs souhaits et leurs remarques, face à la gestion du ménage communal. Ceci durant un apéritif offert par la Municip0alité vendredi dernier de 17 à 19h à la halle de gymnastique.

sentés se disant en général très satisfaites du travail mené par leurs autorités.

Quelques propositions d'améliorations ont cependant été émises, en particulier la demande pressante d'un nouveau passage pour piétons dans le secteur de la Coop. Passage qui sera inclus au projet de réfection prochaine des rues Centrale et de la Gare.

La demande a par ailleurs été présentée également d'une communication plus importante sur les affaires communales.

Le maire à votre disposition

Ensuite de cette première expérience, le Conseil municipal réfléchira sérieusement avant de potentiellement renouveler ladite action en faveur de la démocratie. Et les autorités de rappeler que le maire se tient à la disposition de la population, en tout temps, pour répondre aux questions et écouter les remarques ou autres propositions des habitantes et des habitants. Rappelons que Claude-Alain Wüthrich est atteignable au 079 649 66 86, si possible durant les heures de bureau. | cm

SAPEURS-POMPIERS LA SUZE

Recrutement 2024

Le corps des sapeurs-pompiers LA SUZE informe les citoyennes et citoyens de Sonceboz-Sombeval et Corgémont que la date du recrutement est fixée au lundi 2 octobre, à 19h

Toutes les femmes ainsi que tous les hommes, nés entre 1984 et 2004 et intéressés par le domaine des sapeurs-pompiers peuvent se présenter au local des sapeurs-pompiers, rue Pierre-Pertuis 20 à Sonceboz-Sombeval.

Le team du recrutement se réjouit déjà de vous rencontrer. Des renseignements sont également disponibles sur notre site : www.splasuze.ch

| l'état-major

NOTRE HISTOIRE en images avec MEMOIRES D'ICI



Station de pompage de La Cuchatte (Sonceboz, Tournedos), 1929
En 1928, lors de l'extension du réseau d'eau, les municipalités de Sonceboz-Sombeval et Reconvilier collaborent à la construction d'une station de pompage au lieu-dit La Cuchatte. Inaugurée en 1929, elle sera la principale source d'alimentation des deux communes jusqu'en 1995. Le Syndicat des eaux SESTER la démolira en 1999.

© Mémoires d'Ici, Fonds Commune de Sonceboz-Sombeval (Collection René Rimaz)

PÉRY-LA HEUTTE AVIS OFFICIELS



Elections Conseil national et Conseil des Etats

Constitution du bureau de dépouillement du 22 octobre

Président : Nussbaumer Claude. Secrétaire : Eggler Thierry. Membres : Bessire Véronique, Blaser Françoise, Lienhard Julie, Robert-Nicoud Mélanie, Rohrer Cindy, Chavallaz Yanik, Krähenbühl Michel, Schmitter Sacha, Simonin Mathieu, Stalder Ulrich, Stékofer Vincent, Zbinden Gérard. | cm

UNIS'SON

Récolte d'articles pour le prochain troc solidaire

Nous réceptionnerons vos articles le mardi 26 septembre et le jeudi 26 octobre de 17h à 19h, sur le parking de l'hôtel-restaurant du Cerf à Sonceboz.

Nous vous prions instamment d'apporter des vêtements propres, sans trous ni taches et des articles en bon état de marche, ceci pour nous éviter du travail supplémentaire et même des frais inutiles, merci.

Le troc d'automne se déroulera le samedi 11 novembre de 9h à 12h et de 13h à 17h, ainsi que le dimanche 12 novembre de 13h à 16h à la halle de gym de Sonceboz.

Attention! Il n'y aura pas de réception d'articles les jours de troc.

Pour tout renseignement : 078 240 38 58 ou unis.son2605@gmail.com. | unis'son

PÉRY-LA HEUTTE

Une présentation à la bibliothèque

Rencontre et présentation du dernier livre d'Alexia Stumpf *Ici et Là* le jeudi 28 septembre à 18h à la bibliothèque scolaire et communale de Péry-La Heutte (rue du collège 14, 2603 Péry). Suivie d'un apéritif. Participation ouverte à tous et gratuite.

| mb



CATHOLIQUES

UNITÉ PASTORALE CATHOLIQUE
BIENNE-LA NEUEVILLE
BIENNE cure Sainte-Marie

Messes: vendredi 22 septembre, 18 h, Sainte-Marie, crypte, Bienne (Adoration à 17 h) ; samedi 23 septembre, 17 h (patronale quadrilingue), Saint-Nicolas, Bienne ; dimanche 24 septembre, 10 h, Sainte-Marie, Bienne ; 10 h, Notre-Dame de l'Assomption, La Neuveville ; mardi 26 septembre, 9 h, Christ-Roi, chapelle, Bienne ; mercredi 27 septembre, 9 h, Sainte-Marie, crypte, Bienne ; jeudi 28 septembre, 9 h, Saint-Nicolas, Bienne ; vendredi 29 septembre, 18 h, Sainte-Marie, crypte, Bienne (Adoration à 17 h).

Contact (secrétariat, équipe pastorale, location de salles, funérailles, etc.): cure Sainte-Marie, Faubourg du Jura 47, 2502 Bienne 032 329 56 01, communaute.francoophone@kathbielbienne.ch, www.upbienne-laneuveville.ch.

PAROISSE CATHOLIQUE-
CHRÉTIENNE ET DIASPORA
DU CANTON DU JURA
SAINT-IMIER
rue Denise Bindschedler – Robert 4 + 6
case postale 207

Prochaine messe : dimanche 1^{er} octobre à 10 h 15.

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE
TRAMELAN

Messes: samedi 23 septembre pas de messe ; dimanche 24 à 10 h messe d'action de grâce pour le départ de l'Abbé Hilaire Mitendo ; jeudi 28 septembre pas de messe.

Ouverture secrétariat: mercredi de 13 h 30 à 17 h 30 et jeudi de 8 h à 11 h 30. www.cathberne.ch/tramata.

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE
VALLON DE SAINT-IMIER

Horaire liturgique: samedi 23 septembre, 18 h à Saint-Imier ; dimanche 24 septembre, 10 h à Corgémont, fête patronale Saint Nicolas de Flüe, suivie de l'apéritif ; mardi 26 septembre, 9 h à Corgémont ; jeudi 28 septembre, 19 h à Saint-Imier.

Servants de messe: samedi 23 septembre, 10 h 30 à Saint-Imier.

Shibashi: mercredi 27 septembre, 9 h 30 à Saint-Imier.

Dames du Vallon: jeudi 28 septembre, 14 h à Saint-Imier, rencontre conviviale du dernier jeudi du mois, goûter offert. Renseignements : J. Waeber, 032 941 19 39.

www.cathberne.ch/saintimier

RÉFORMÉES

COLLABORATION
DES PAROISSES RÉFORMÉES
DE L'ERGUËL

MEUF (Mille Et Une Femmes) : café-tricot chaque 1^{er} jeudi du mois, de 14 h à 16 h à la salle de paroisse de Courtelary. venez tricoter/crocheter pour offrir aux homes / à la maternité ou pour vous. Avec ou sans connaissances ! Matériel sur place. Prochaine date : jeudi 5 octobre.

Collaboration : Matteo Silvestrini, 079 289 95 06, matteo.silvestrini@referguel.ch. Aumônerie des homes: Macaire Gallopin, 076 740 82 50, macaire.gallopin@referguel.ch. www.referguel.ch.

PAROISSE RÉFORMÉE
CORGÉMONT ET CORTÉBERT

Culte: dimanche 24 septembre, 10 h à la chapelle de Cortébert. Lancement de la campagne d'automne de DM avec Anne Roulet, responsable DM pour l'Amérique latine. Le culte sera suivi d'un apéritif.

Taxi-culte et activités: vous souhaitez venir à un culte ou une activité, mais vous n'avez pas de moyen de transport ? N'hésitez pas à appeler David Kneubühler qui organise les transports.

Groupe de prière œcuménique: tous les mercredis, à 19 h 15 au temple de Corgémont pour un temps de prières et de silences.

Pasteur : David Kneubühler, 079 823 75 84, david.kneubuehler@referguel.ch. Services funèbres: permanence au 0800 225 500. Présidente du conseil de paroisse : Christine Brechbühler, 079 565 93 66, pres.corgecorte@referguel.ch. Réservation salle de paroisse: M. Monachon, 079 796 81 24. 032 489 17 08, corgecorte@referguel.ch, www.referguel.ch.

PAROISSE RÉFORMÉE
COURTELARY ET CORMORET

Culte: dimanche 24 septembre à 10 h. **Coin enfants**: disponible durant toutes les célébrations à l'église.

Envie ou besoin d'une visite ? contactez la pasteure, elle se fera un plaisir de vous rencontrer.

Réservation de la salle de paroisse: Philippe Hauri, 079 271 99 10, philippe.hauri@bluewin.ch.

Pasteure: Maëlle Bader, 032 944 11 63, 076 713 39 55 (aussi SMS et Whats App), maelle.bader@referguel.ch. Président: Philippe Hauri, 079 271 99 10, philippe.hauri@bluewin.ch. Secrétaire: Annelise Stieger, 079 413 47 32, annelise.stieger@bluewin.ch. Services funèbres: permanence au 0800 225 500. www.referguel.ch.

PAROISSE RÉFORMÉE
LA FERRIÈRE

Culte: pas de culte à la Ferrière ni à Renan, nous vous invitons donc à rejoindre la Collégiale de Saint-Imier à 10 h.

Conseil de paroisse: nous avons besoin de nouvelles forces, nous recherchons deux conseillers/conseillères de paroisse, n'hésitez pas à nous contacter.

Groupe Whattsapp paroissiens: rester en contact et échanger, dans le respect des uns et des autres, toutes informations, textes, photos, images, pensées, vidéos, etc. afin de s'accompagner mutuellement tout au long de la semaine. Chaque dimanche, vous pourrez y lire le mot d'la Pasteure ainsi que les différentes activités paroissiales ou régionales. Chacun est libre de se retirer du groupe à tout moment. Pour en faire partie ou pour tout autre question, merci de vous annoncer au 079 308 79 91 (Aurore).

Location salle de paroisse: contactez la conseillère Béa Liechti (032 961 17 24).

Offres en ligne: sur le site www.referguel.ch, vous trouverez des textes, méditations, poèmes et toutes les infos utiles concernant notre paroisse et celles de l'Erguël.

Facebook/Instagram: les paroisses réformées de l'Erguël sont présentes sur les réseaux sociaux. N'hésitez pas à vous abonner pour suivre les activités.

Envie d'une visite: prenez contact avec nos deux dames visiteuses: Suzanne Stauffer (032 961 11 58), Lotti Lanz (032 961 16 43) ou avec la pasteure (coordonnées ci-dessous).

Pasteure : Nadine Marschner, 076 611 75 11, nadine.manson@referguel.ch. Présidente : Pierrette Wäfler, 032 961 15 81 ou 079 291 42 05 ou pres.laferriere@referguel.ch. Secréariat : laferriere@referguel.ch. www.referguel.ch. Services funèbres: permanence au 0800 225 500.

PAROISSE RÉFORMÉE
DE RONDCHÂTEL
PÉRY rue du Collège 12

Culte: dimanche 24 septembre, *Musiques et textes*, lecture de textes agrémentée de morceaux de musique interprétés par Farah Bersier, 17 h, à l'église de Vauffelin. Offrande en faveur de Terre Nouvelle.

Proposition d'intercession: dans la semaine à venir, nous sommes invités à prier pour la paroisse de La Ferrière.

Catéchisme: 7H et 8H: lundi 25 septembre, 17 h-19 h 30, salle de paroisse, Péry. 9H: mercredi 27 septembre, 19 h 30, rencontre des parents à La Source, Bienne.

Rencontre des aînés: Péry-La Heutte, mercredi 4 octobre, 11 h 30, repas-rencontre, salle de paroisse, Péry. Inscription obligatoire auprès de Corinne Danz, tél. 079 322 89 29.

La Retrouvaille: visite d'Electrobroc à Broc, vendredi 29 septembre, rendez-vous à 13 h vers les places de parc derrière l'école à Orvin. La visite est accessible aux personnes à mobilité réduite. Au programme, entre autres: film, maquette animée simulant 24 h de distribution électrique, démonstrations, simulateur de foudre de 250 000 volts, etc. Et pour clôturer

la visite, passage à la cafeteria, sur place, si nous le désirons. N'hésitez pas à participer à cette sortie. Veuillez vous inscrire au plus tard jusqu'à mardi 26 septembre chez Frédy Villard au 032 358 16 37 ou par mail à fredy.villard@hispeed.ch en précisant si vous venez en voiture et si vous avez des places à disposition. Les activités de La Retrouvaille sont ouvertes à toutes et tous.

Fruits TerrEspoir: livraisons le 27 septembre à Péry, le 28 septembre à Orvin. Les prochaines commandes sont à remettre jusqu'au 26 octobre.

A votre disposition: nos pasteurs se tiennent à votre disposition pour un temps de discussion ou un échange de message, n'hésitez pas à les contacter: Gilles Bourquin 079 280 20 16, Valérie Gafa 078 218 07 47.

032 485 11 85 (lundi: 13 h-17 h 30, vendredi: 7 h 45-11 h 30), contact@paroisse-rondchatel.ch, www.paroisse-rondchatel.ch. Services funèbres: permanence au 079 724 80 08. Location de salles: 032 485 11 85: Grain de sel, Orvin ; salle de la Cure, Orvin ; salle de paroisse, Péry. Visites: Gilles Bourquin, 079 280 20 16, Valérie Gafa, 078 218 07 47. Catéchisme cycle I et II : Gilles Bourquin pasteur 079 280 20 16, Olivier Jordi catéchète professionnel 079 372 15 57. Cycle III : Valérie Gafa pasteure 078 218 07 47, Anne Noverraz catéchète professionnelle 079 852 98 77.

PAROISSE RÉFORMÉE
RENAN

Culte: dimanche 24 septembre, 10 h à Saint-Imier, voir communiqué en page 13.

Rencontre des aînés: mercredi 27 septembre, à 14 h à l'Ancre, animation photos.

Nous recherchons: un ou des conseiller (s)-ère (s) de paroisse ! N'hésitez pas à prendre contact avec notre pasteure.

Pasteure: Nadine Marschner, 076 611 75 11, nadine.manson@referguel.ch. Présidente: Catherine Oppliger, 078 761 46 38. Secréariat: renan@referguel.ch. www.referguel.ch. Services funèbres: permanence au 0800 225 500.

PAROISSE RÉFORMÉE
SAINT-IMIER

Culte: dimanche 24 septembre, 10 h à la collégiale, culte dédié à la migration, avec la présence de la pasteure et théologienne Muriel Schmid. Voir communiqué en page 13. Collecte: Terre Nouvelle. Apéritif à l'issue du culte. **Préavis**: dimanche 1^{er} octobre, culte à 10 h à Sonvilier, sainte cène. Pour un transport: 032 941 37 58 jusqu'à vendredi midi.

Musique à la collégiale: vendredi 22 septembre, 20 h. Katedral, un projet pour orgue, percussion et électronique, en collaboration avec le CCL. Le pianiste-performeur Alain Roche envoûtera le public de la collégiale avec la complicité du percussionniste Fred Bürki. Entrée libre, collecte.

Respiration: petit moment de recueillement et d'échange, le mercredi de 12 h à 12 h 20 dans le coin-méditation de la collégiale, en compagnie de notre pasteur Macaire Gallopin.

Jardin de la cure: pour tout renseignement, contactez F. Zwahlen-Gerber au 079 696 74 30.

Femmes protestantes: La Baratte vous accueille chaque vendredi matin pour le café-croissant de 9 h 30 à 11 h à la cure.

Après-midis récréatifs des aînés: mardi 3 octobre, de 14 h 30 à 17 h 30 à la cure.

Plan annuel des cultes: disponible sur le présentoir de la collégiale, ainsi qu'à la cure, ou sur demande au 032 941 37 58. Egalement sur notre site www.referguel.ch.

Nous avons besoin de votre solidarité: EPER, Aide d'urgence à l'Ukraine, mais aussi aux victimes du tremblement de terre qui a touché la Turquie et la Syrie. Compte pour les dons: EPER Lausanne, IBAN CH61 0900 0000 1000 1390 5, mentions *aide d'urgence Ukraine, aide d'urgence séisme Syrie-Turquie* ou au Département Missionnaire, IBAN CH08 0900 0000 1000 0700 2, DM, chemin des Cèdres 5, 1004 Lausanne, mention *Urgence Syrie*.

Coin-méditation à la collégiale: situé dans l'abside nord, il vous accueille durant les heures d'ouverture de la collégiale, de 7 h à 18 h 30. Brochures et bibles, à consulter ou à emporter, ambiance propice à la

détente et à la réflexion.

A votre service: nous sommes toujours à la disposition de nos aînés pour tout service, commission, transport chez le médecin, ou simplement pour un entretien téléphonique. Le secrétariat est atteignable de 8 h 30 à midi. Notre pasteur est également joignable au numéro indiqué ci-après.

Pasteur: Macaire Gallopin, 076 740 82 50, macaire.gallopin@referguel.ch. Aumônerie des homes: Macaire Gallopin. Secréariat: Corinne Perrenoud, 032 941 37 58, paroisse.st-imier@hispeed.ch. Présidente du conseil de paroisse: Françoise Zwahlen Gerber, 079 696 74 30, francoise.zwahlen@gmail.com. Services funèbres: permanence au 0800 22 55 00. Le plan annuel des cultes est à disposition sur le présentoir de la collégiale, ainsi qu'à la cure. www.referguel.ch.

PAROISSE RÉFORMÉE
SONCEBOZ-SOMBEVAL

Culte: dimanche 24 septembre, à Sombeval.

Aînés: le mardi à 14 h à la cure (Collège 19), jeux et partage. Responsables: Danielle Messerli, 032 489 24 57 et Carinne Tièche 032 489 24 72.

Secrétariat: Karin Ingold, 079 795 77 19, sonceboz-sombeval@referguel.ch. Pasteur: Eric Geiser, 079 533 47 12, eric.geiser@referguel.ch. www.referguel.ch/paroisses/sonceboz-sombeval. Services funèbres: permanence au 0800 225 500.

PAROISSE RÉFORMÉE
SONVILIER

Culte: dimanche 24 septembre, culte à 10 h à la collégiale de Saint-Imier. Officiant: Macaire Gallopin, avec la participation de Muriel Schmid, théologienne, directrice d'une ONG spécialisée dans l'accompagnement des réfugiés et la promotion de la non-violence.

Pasteur: Alain Wimmer, 079 240 63 16 (aussi SMS et WhatsApp), alain.wimmer@referguel.ch. Présidente de paroisse: Beatrix Ogi, 079 725 15 41. Location de la maison de paroisse: Mélanie Walliser Stevens, 077 429 74 59, location@paroissesonvilier.ch. Services funèbres: permanence au 0800 225 500. www.referguel.ch.

STIFTUNG FÜR DIE PASTORATION
DER DEUTSCHSPRACHIGEN
REFORMIERTEN
TAVANNES rue du Pasteur Frêne 12

Nächster Gottesdienst: am 8 Oktober um 10 Uhr in Renan mit Pfarrerin Hulda Gerber. Ferienvertretung vom 24 September bis 8 Oktober macht Ruedi Kleiner. Das Telefon wird umgeleitet.

Kaffeepause Saint-Imier: am 27 September um 10 Uhr.

Pfarrer Stefan Meili, 079 363 97 16

PAROISSE RÉFORMÉE
TRAMELAN

Culte: dimanche 24 septembre, 10 h, église, avec sainte cène. Collecte en faveur de l'EPER-Service des réfugiés. Service de taxi depuis Tramelan: 077 520 48 93 (appel le dimanche matin entre 8 h et 9 h).

Rencontre œcuménique des aînés: mercredi 27 septembre, 14 h 30, centre paroissial. Rétrospectives des fouilles archéologiques à l'église, intervenant M. C. Gerber. Renseignements et taxi Th. Schmid 032 487 53 16.

Prière Taizé: mardi 26 septembre, 19 h 30, église réformée ; taxi sur appel, prière de s'annoncer entre 18 h et 19 h au 032 487 41 50.

Ciné-Spirit: mardi 26 septembre, 20 h, cinématographe Tramelan, *Flee* de Jonas Poher Rasmussen. Ce docu-fiction fait du parcours d'un réfugié afghan jusqu'en lieu sûr un récit sublime. Le film est présenté avant la projection et est commenté ensuite avec un moment de partage pour les personnes qui le souhaitent. **Célébrations œcuméniques aux homes**: merci de vous renseigner auprès de la direction des homes. **Festival de spiritualités**: du 28 septembre au 1^{er} octobre, CIP à Tramelan. Au programme, conférences, ateliers, randonnées-découvertes, tables rondes, concert, film, etc. Plus d'infos sur www.par8.ch ou sur www.refbejuso.ch/tr/festival-de-spiritualites.

Vide-dressing: samedi 18 novembre, 9 h-16 h, centre paroissial. Informations et inscriptions jusqu'au 29 octobre: cot@bluewin.ch. *Présidente de paroisse: Evelyn*

Hiltbrand, 079 717 05 39, evelyne.hiltbrand@par8.ch. Pasteur: Jean Lesort Louck Talom, 077 512 68 98, jean.louck@par8.ch. Secréariat: Lorena von Allmen, 032 487 48 20, lorena.vonallmen@par8.ch. www.par8.ch. Services funèbres: permanence au 0848 77 88 88.

PAROISSE RÉFORMÉE
VILLERET

Pasteur: Matteo Silvestrini, 079 289 95 06, matteo.silvestrini@referguel.ch, à votre disposition tous les jours, sauf le lundi. Présence pastorale au bureau le mercredi matin de 8 h à 12 h. Président de paroisse: Olivier Flückiger, pres.villeret@referguel.ch. Secréariat: 032 941 14 58, villeret@referguel.ch, ouvert le mercredi matin de 8 h 30 à 11 h 30. Site internet: www.referguel.ch. Services funèbres et urgences: 0800 225 500.

ÉVANGÉLIQUES

ÉGLISE POUR CHRIST
CORGÉMONT sur le Crêt 3

Culte: dimanche 24 septembre 10 h, culte en commun.

www.gfc.ch

LA FONTAINE –
UNE COMMUNAUTÉ DE VIE
CORMORET Route Principale 13

L. Ummel, 078 894 22 70, info@lafontaine-cormoret.ch, www.lafontaine-cormoret.ch

ÉGLISE MOUVEMENT
ORVIN Le Crêt 2

Culte: dimanche 24 septembre à 10 h en présentiel. Thème: *Viens et deviens* avec Odile Darcey. Célébration avec sainte cène. Programme pour les enfants sur place. Possibilité de suivre le culte en live sur notre chaîne YouTube: église mouvement.

Maison de prière: mercredi 27 septembre, 20 h-21 h.

Pasteurs: Odile Darcey 079 253 71 01 et Eric Naegele, 079 816 95 51. contact@eglisemvmnt.ch, www.eglisemvmnt.ch.

ÉGLISE LE ROC
SAINT-IMIER Jacques-David 12

Quartier libre pour les enfants de 6-12 ans: samedi 23 septembre de 13 h à 17 h, visite à la ferme (par beau temps).

Animaux, jeux et une super collation. Gratuit et sans inscription. Pour infos: Renate au 079 662 04 76.

Soirée du Groupe de jeunes: samedi 23 septembre à 20 h. Infos Auréanne: 079 625 06 85.

Célébration: dimanche 24 septembre à 10 h 15 avec Timothée Jaccard sur le livre aux Colossiens. Activité pour les enfants et garderie pour les petits. Accueil café et sirop avant et après la rencontre.

Rendez-vous de prières: lundi 25 septembre à 19 h 45, pour tous.

Service d'entraide: disponible pour tous. Ecoute, partage, coup de main et prière: Luc et Renate Normandin 032 941 58 25.

Autres activités: cours de formation et de réflexion. Différents groupes de maison durant la semaine. Pour infos, contactez le pasteur.

Luc et Renate Normandin, 032 941 58 25, http://egliseroc.wordpress.com.

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE
MÉTHODISTE BÉTHANIA
SAINT-IMIER Fourchaux 36

Culte: dimanche 24 septembre à 9 h 30, culte et cène avec Sylvie Guenot.

Pasteure: Sylvie Guenot 032 941 49 67, www.la-bethania.ch

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE
ACTION BIBLIQUE
SAINT-IMIER rue Paul-Charmillot 72

Culte: dimanche 24 septembre, 10 h. Prédication: David Weber. Prise en charge des enfants pourvue.

Club d'enfants: jeudi 28 septembre, 12 h.

Groupe de jeunes: vendredi 22 septembre, 19 h.

Pasteur: David Weber, dpj.weber@gmail.com. www.ab-stimier.ch.

ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE
SAINT-IMIER rue de Châtillon 18

Didier Perret, dpe2610@gmail.com, 079 240 72 73, www.stimier.nak.ch/agenda. www.nak.ch / www.nac.today

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE
DU PIERRE-PERTUIS
SONCEBOZ Pierre-Pertuis 2

Dimanche 24 septembre: culte à 10 h. A 11 h, message biblique. A 13 h 30, rencontre des assemblées de Suisse romande à Ballaigues.

Etude biblique: mardi 26 septembre, 20 h.

Répétition de chants: mercredi 27 septembre, 19 h 30.

www.eepp.ch

ÉGLISE MENNONITE
DU SONNENBERG
TRAMELAN

Week-end communautaire: samedi 23 et dimanche 24 septembre à Bienenberg.

Moment de prière et de silence: mardi 26 septembre à 13 h 30 à la rue des Prés.

Veillée de prière à la manière de Taizé: mardi 26 septembre à 19 h 30 à l'Eglise réformée.

www.menno-sonnenberg.ch

ARMÉE DU SALUT
TRAMELAN Grand-Rue 58

Parcours Beta, enseignement biblique pour tous: vendredi 22 septembre, de 19 h à 21 h 30, avec repas. **Flambeaux de l'Evangile**: samedi 23 septembre, 10 h, séance normale. **Culte**: dimanche 24 septembre, 9 h 30. Culte autrement autour des tables avec petit déjeuner. Partage et discussion autour d'un texte biblique. **Prière 29B12**: lundi 25 septembre, dès 19 h 30, nous prions pour vous. **Prière**: mardi 26 septembre, 9 h.

Danse, 14 ans et plus: jeudi 28 septembre, 19 h 30.

Préavis, soirée à thème: vendredi 6 octobre, 19 h apéro, 19 h 30 conférence/témoignage *Le secret: une pratique dangereuse*, avec Jacqueline Frésard. Garderie et animations pour les enfants.

Pascal Donzé, 032 487 44 37, tramelan.armeedusalut.ch.

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DU FIGUIER
TRAMELAN Grand-Rue 116
entrée : face à Albert Gobat 15

Culte: dimanche 24 septembre à 10 h à Tavannes avec l'Eglise FREE de Tavannes. Témoignage de Kemi, un ancien enfant parrainé par l'Association Compassion en Ethiopie, devenu un talentueux chanteur de hip-hop et animateur d'une émission télévisée. **Etude biblique**: jeudi 28 septembre à 20 h, via zoom.

Groupes de maison: des groupes se réunissent pour partager et prier ensemble. Ils sont ouverts afin de vous accueillir. Prenez contact avec le pasteur pour plus d'informations.

Pasteur: Daniele Zagara, 079 892 43 98, danielle.zagara@lafree.ch, www.eglisedufiguier.ch.

ÉGLISE BAPTISTE L'ORATOIRE
TRAMELAN rue A. Gobat 9

Culte: dimanche 24 septembre à 9 h 30 avec Grégory Bastin.

Groupe de maison: mardi 26 septembre à 20 h.

032 487 43 88, www.oratoiretramelan.ch.

COMMUNAUTÉ
ANABAPTISTE MENNONITE
LA CHAUX-D'ABEL

Culte œcuménique: dimanche 24 septembre à 10 h, suivi d'un apéro, La Chaux-d'Abel.

www.chaux-dabel.ch/agenda

TÉMOINS
DE JÉHOVAH

SAINT-IMIER
rue du Vallon 28



Le talent et la passion de Colin Soldati mis en lumière mercredi prochain

Le Prix culturel 2023 de la commune sera attribué le 27 septembre au jeune violoniste Colin Soldati, qui se produira à l'Eglise Sainte-Agathe durant la cérémonie publique. L'entrée sera libre, une invitation très cordiale est lancée à toute la population. En préambule, rencontre avec ce musicien aussi talentueux que passionné.

La Municipalité décerne désormais un Mérite local annuel, à savoir un prix culturel chaque année impaire et un prix sportif chaque année paire.

En 2023, la commission ad hoc se réjouit d'honorer un jeune musicien qui porte haut et loin les couleurs de sa commune, Colin Soldati évidemment.

Une évidence!

Entouré dans cette commission par Edouard Aschwanden, Christian Chopard, Raphaël Monachon et Sacha Criblez, le conseiller municipal Sacha Calegari souligne: « Nous sommes heureux et fiers de décerner le premier Prix du mérite culturel local à ce musicien talentueux et passionné. Sa désignation était une véritable évidence!»

Et l' élu de préciser que la cérémonie de remise du prix se déroulera mercredi prochain 27 septembre, dès 19h30 à l'Eglise Sainte-Agathe de Sonceboz.

Elle sera suivie évidemment par un bref concert de Colin Soldati, accompagné au piano par la Neuchâteloise Asaka Koishikawa.

A cinq jours de cette soirée prometteuse, faisons donc plus ample connaissance avec le lauréat...

Un énorme plaisir pour le musicien méritant

Colin Soldati ne boude sur tout pas son plaisir, en apprenant sa désignation pour le premier Mérite culturel local. Un plaisir aux nombreuses facettes: « C'est évidemment gratifiant, d'être honoré par sa commune. Et à cette fierté s'ajoute celle de pouvoir me produire dans un cadre que j'apprécie énormément, l'Eglise Saint-Agathe dont l'acoustique est excellente, de surcroît avec la musicienne remarquable qu'est la pianiste Asaka Koishikawa. »

Et ce n'est pas tout: « Toutes ces conditions réjouissantes s'augmentent encore de la chance énorme de pouvoir me produire sur un instrument exceptionnel, façonné voici 345 ans par Francesco Ruggieri et qui m'est prêté pour quelque temps par l'atelier de lutherie Girardin. »

Un programme alléchant

Né en 1628 et décédé en 1698 à Cremona, Francesco Ruggieri (dont le patronyme est écrit de diverses manières) fut le premier artisan de la maison Ruggieri, une exceptionnelle famille de luthiers lombards. Or Philippe Girardin, fondateur et responsable de l'atelier neuchâ-



Le jeune violoniste dans le jardin familial, avec l'instrument tricentenaire sur lequel il a la chance (temporaire...) de pouvoir jouer

telois, est lui-même diplômé de l'école de lutherie de Crémone.

Sur cet instrument qui accroît encore son bonheur de jouer, Colin Soldati interprétera mercredi prochain des œuvres de diverses époques, signées par le Belge Eugène Ysaÿe (1858-1931), le Hongrois Béla Bartók (1881-1945), l'Italien Tomaso Antonio Vitali (1663-1745) et le Français Jules Massenet (1842-1912).

Mû par les coups de cœur

Certes né dans une famille attachée à la musique, avec un père accordéoniste bien connu, une mère qui a elle aussi joué de cet instrument dans son enfance et un frère attiré par la guitare, Colin Soldati n'était pourtant pas prédestiné à se passionner pour le violon. Cet instrument, il l'a choisi à six ans, sur un coup de cœur.

« Une amie d'école, qui venait de commencer les leçons, m'a fait découvrir son instrument et j'ai été séduit immédiatement. Mon enthousiasme était à l'évidence convaincant, puisque mes parents m'ont très rapidement inscrit à l'Ecole de musique du Jura bernois », raconte le jeune homme, qui vient de fêter son vingtième anniversaire.

Sa première professeure fut Fabienne Pfister, une concitoyenne, qui lui a enseigné le solfège et le violon durant plusieurs années.

« Incroyablement bien »

A 12 ou 13 ans, Colin découvre le jeu de Mihai Frâncu, également professeur à l'EMJB. Une

révélation: « Séduit par son style très spontané, son jeu cash, qui reflètent l'école de l'Est, j'ai demandé à suivre ses cours. »

Jusqu'en 2021, le jeune musicien de Sonceboz reçoit avec bonheur l'enseignement de Mihai Frâncu.

Tout juste 20 printemps et déjà des expériences extraordinaires

Les plus beaux souvenirs musicaux de Colin Soldati? Ils sont nombreux déjà, grâce à son talent et son enthousiasme. Mais sans surprise, il cite sa prestation de Moscou, en 2018 – il avait alors 15 ans à peine! –, où il avait été invité à interpréter en solo le Concerto de Max Bruch, durant un concert de promotion des jeunes talents. « Pouvoir se produire dans cette ville avec l'Orchestre de l'Académie Gnessine, y découvrir une culture artistique si riche, un niveau musical impressionnant, ce fut littéralement magique! »

Beaucoup plus près, dans le temps comme dans l'espace, Hervé Gullotti, alors président du Parlement cantonal, lui a offert un souvenir marquant: « En mars 2022, il m'a invité à jouer en solo devant le Grand Conseil. Un moment très émouvant, augmenté du plaisir de constater que cette salle sonne fort bien. »

Une année marquante déjà

Cette année, le jeune violoniste a déjà vécu une expérience de *fou*: il fut LE musicien sélectionné pour représenter l'Association des écoles de

musique de Suisse, durant le concert anniversaire de l'EMU, l'European Music School Union, qui réunit actuellement 27 pays membres.

L'EMU fêtait ses 50 ans à Stuttgart, sous le toit du Schloss Solitude, elle qui représente plus de 6000 écoles de musique et plus de quatre millions d'étudiants.

Quatre violonistes, deux altistes et deux violoncellistes, issu chacun d'un des huit pays fondateurs, ont interprété l'hymne de l'EMU, composé pour l'occasion, ainsi que l'Octuor opus 22 de Felix Mendelssohn. « Avec ces sept musiciens, j'ai vécu une expérience incroyable. Nous parlions chacun une autre langue, mais nous nous comprenions par la musique et avons noué des liens précieux pour notre avenir. Sans compter que nous nous produisons dans un cadre inimitable, un château, devant tous les membres de l'EMU. »

Et ce n'est pas fini!

Depuis février 2022, Colin Soldati appartient au SJSO, l'Orchestre symphonique suisse des jeunes, qui réunit une centaine d'interprètes de 15 à

25 ans, engagés sur audition, sous la direction artistique de Johannes Schlaefli. Un tremplin, ainsi qu'un lieu de contacts important. Pour sa tournée d'automne, l'ensemble est placé sous la baguette de Christoph-Mathias Mueller, professeur de direction d'orchestre à la Haute Ecole de Zurich, et se produira à cinq reprises depuis le 27 octobre, dans des salles prestigieuses telles que le Casino de Berne et la Tonhalle de Zurich.

Cap sur Lausanne...

En novembre prochain, Colin Soldati rejoindra Lausanne, lui qui va commencer son service civil à l'institution de Lavigny. Une voie qui le ravit: « Je pourrai travailler quotidiennement mon violon, ce qui ne serait guère possible à l'école de recrue... »

Dans un premier temps, le jeune homme se destinait à une profession paramédicale, ce qui l'a conduit à obtenir une maturité spécialisée en santé, au mois de juin dernier. « Mais finalement, j'ai réalisé que le violon prend trop de place dans ma vie pour ne pas en faire mon métier. J'ai donc décidé de préparer l'entrée à une Haute Ecole de musique,

pour y étudier à plein temps dès septembre de l'année prochaine. »

... et si possible sur Zurich

Mû par son goût prononcé pour la musique de chambre, Colin Soldati privilégie la Haute Ecole des arts de Zurich. Non sans ajouter que la HEMU de Lausanne l'attire également, lui qui mène d'ores et déjà de nombreuses activités musicales dans cette ville.

Prudent et modeste, incontestablement, notre interlocuteur souligne qu'il participera à d'autres concours d'entrée, afin de garantir son avenir d'étudiant en musique dès l'automne 2024.

On ne doute pas un instant que la réussite couronnera les études de Colin Soldati. Et l'on invite chaleureusement la population à l'église mercredi, pour écouter s'exprimer sa passion du violon. | cm

Mercredi 27 septembre, dès 19h30, Eglise Sainte-Agathe Remise du Mérite culturel 2023 et concert du lauréat, Colin Soldati, accompagné au piano
Entrée libre, bienvenue, apéritif offert par la Municipalité



A 15 ans, le talent de Colin Soldati lui valait de se produire sur invitation et en soliste avec l'orchestre de l'Académie Gnessine, à Moscou. Un souvenir évidemment lumineux et impérissable.

25 ans, engagés sur audition, sous la direction artistique de Johannes Schlaefli. Un tremplin, ainsi qu'un lieu de contacts important.

Pour sa tournée d'automne, l'ensemble est placé sous la baguette de Christoph-Mathias Mueller, professeur de direction d'orchestre à la Haute Ecole de Zurich, et se produira à cinq reprises depuis le 27 octobre, dans des salles prestigieuses telles que le Casino de Berne et la Tonhalle de Zurich.

En parallèle, le violoniste de Sonceboz participe à l'OSV, l'Orchestre symphonique en Vogue, un ensemble de jeunes musiciens qui interprétera cet automne du Chostakovitch et du Mozart, le 12 octobre à Vevey et le 13 à Crissier.

Sachant qu'il joue également avec l'Orchestre Bis Repetita, un ensemble de chambre de 40 musiciens, et qu'il prépare pour novembre prochain une prestation en soliste d'une œuvre de Haendel avec l'EIN (Ensemble instrumental de La Neuveville), on ne doute pas

que Colin Soldati n'a ni un soir ni un week-end libre.

Et pourtant, le violoniste de Sonceboz est engagé depuis cette année au comité du festival 4 saisons, porté par et pour de jeunes musiciens. Au programme: trois jours de concerts à Lausanne l'an prochain, du 30 août au 1^{er} septembre.

Ses préférences

Quant à ses préférences, Colin Soldati révèle un penchant très marqué pour la musique de chambre, notamment en duo, trio ou quatuor, ainsi que de fortes affinités avec les œuvres de Dmitri Chostakovitch, Ludwig van Beethoven, Sergueï Prokofiev.

Au titre d'interprètes, le jeune violoniste admire tout particulièrement son professeur Patrick Genet, le célèbre musicien allemand Frank Peter Zimmermann, ainsi que Janine Jansen, qui enseigne à la HEMU de Sion et dont le style l'épate. « Elle vit si profondément ce qu'elle joue! » | cm



Parmi ses nombreux engagements, le violoniste Colin Soldati se produit avec l'Orchestre symphonique En Vogue

Repose en paix chère maman.

Ses fils: Pierre Raetz
François Raetz

ainsi que les familles parentes et amies ont le chagrin
de faire part du décès de

née Lehmann

qui nous a quittés dans sa 97^e année.

Villeret, le 17 septembre 2023

Adresse de la famille: Pierre Raetz
Rue du Brue 22
2613 Villeret

Cet avis tient lieu de faire-part

Peu importe où j'irai après ma mort,
car des deux côtés
j'ai des amis qui m'attendent.

Ses filles: Carine et William Fankhauser-Jacot
et leurs enfants Robin et Solène
Olivia Boillat-Jacot et son ami Olivier Moniot
et ses enfants Manon, Cécile et Elsa

ainsi que les familles parentes et alliées ont la tristesse de
faire part du décès de

leur très chère maman, belle-maman, grand-maman, tante, marraine, cousine, parente et amie qui s'est endormie paisiblement, après une courte maladie, dans sa 83^e année.

2605 Sonceboz, le 18 septembre 2023
Rue du Droit 10

Adresse de la famille: Olivia Boillat-Jacot
Rue de la Gare 7
2613 Villeret

Le dernier adieu aura lieu le vendredi 22 septembre à 14 h en l'église protestante de Sonceboz-Sombeval.

Cet avis tient lieu de faire-part

Il n'est pire douleur que le souvenir
du bonheur au temps de l'infortune.

Dante Alighieri
La divine comédie

Son épouse	Josiane Held Manni
Ses enfants	Silvia Manni et sa fille Elisa Elena Manni et son fils Artiom Gabriele Manni et sa fille Arianna
Sa sœur et son beau-frère	Anna et Aldo Chilovi Manni et famille

Sa belle-sœur Graziella Manni et famille
ainsi que les familles parentes et alliées en Italie
ont la tristesse d'annoncer le décès de

survenu à La Chrysalide à La Chaux-de-Fonds.

Saint-Imier, le 13 septembre 2023

La cérémonie d'adieu a eu lieu le 15 septembre 2023.

Domicile de la famille : Josiane Held Manni
rue Agassiz 6
2610 Saint-Imier

Cet avis tient lieu de faire-part



**Vos faire-part
et remerciements dans
les plus brefs délais**

COMMUNE DE CORGÉMONT AVIS OFFICIELS



Une vie riche de 106 ans : célébrons notre doyenne, source d'inspiration

Le maire Denis Bessire et le secrétaire municipal Fabian Burgunder se sont rendus à la Maison de retraite La Roseaie de Saint-Imier pour célébrer l'anniversaire de la doyenne du village, Gertrude Schär, qui a fêté ses 106 ans.

Accueillis par l'ensemble de sa famille, le maire et le secrétaire municipal ont tenu à saluer la longévité et l'inspiration que représente Madame Schär pour la commune de Corgémont.

Ils ont également tenu à saluer le courage et la persévérance de Madame Schär, qui constitue un exemple pour tous et qui a contribué à façonner l'histoire de la commune. Des remerciements sont également adressés au personnel et à la direction de La Roseaie, qui travaillent au service de nos aînés jour après jour. | cm



Gertrude Schär 106 ans, accompagnée des autorités

Accueils des nouveaux habitants



Jeudi 14 septembre, la salle de spectacles de Corgémont a accueilli les nouveaux habitants de la Commune de Corgémont.

Les sociétés du village se sont présentées, intercalées par un intermède musical du brass-band et un show du jazz-dance.

Le maire a animé la soirée et un apéritif convivial servi par la boucherie Junod de Corgémont a été offert. 40 nouveaux citoyens ont répondu présents à cette soirée. Le maire et les habitants de la commune se réjouissent de l'accueil chaleureux et enthousiaste des nouveaux arrivants. | cm

PANIER D'AMOUR KITUNGA LUTONDO

Panier d'amour vient en aide aux plus démunis dans la région d'Idiofa en RDC

Ses œuvres continuent de progresser et de se développer

Cette année deux représentants de notre équipe ont pu se rendre à Idiofa et visiter les différentes initiatives que notre association soutient. Nous pouvons ainsi en confirmer le bon déroulement.

L'éducation, une lumière d'espoir pour cinquante-cinq élèves

Grâce à nos parrainages, 55 élèves continuent de suivre un bon enseignement dans les diverses écoles de la cité. Huit jeunes filles et garçons sont en apprentissage. Nous

continuons de les suivre afin qu'ils puissent pratiquer un métier qui les rendra indépendants. Chaque jeune doit se procurer lui-même les outils dont il a besoin pour apprendre son métier et ensuite le pratiquer. Nous avons donc développé des places d'apprentissage en couture, en menuiserie et maçonnerie.

Un centre de soin, un secours pour les plus précarisés

Avec la collaboration d'une association vaudoise Entraid,

nous avons construit un petit centre de soins comprenant une salle d'accouchement, une petite salle d'opération et une douzaine de lits de soins. En fonction depuis une année, ce centre de soins apporte une qualité de vie et des soins médicaux essentiels aux personnes qui n'ont pas accès à l'hôpital régional en raison de leur pauvreté.

Plus d'une décennie de soutien alimentaire

La distribution mensuelle de nourriture de base perdure

depuis maintenant 12 années. C'est une centaine de familles qui sont ainsi soutenues avec des produits de base tels que manioc, maïs, sucre, huile de palme, sel, savons.

Chaque année nous réévaluons leur situation afin que ceux qui vont mieux laissent la place à d'autres familles dans le besoin.

Nous évitons ainsi une dépendance envers notre aide. Ce qui est remarquable, c'est l'attitude conciliante de ces personnes, prêtes à partager avec d'autres qui souffrent.

Ce sont les trois grands axes qui constituent le principal de nos interventions.

Rendu possible grâce à votre fidèle soutien

Vos contributions apportent un rayon d'espoir dans la vie de personnes qui vivent dans des conditions particulièrement difficiles. Un grand merci pour votre engagement à nos côtés. | ruth konrad, secrétaire de l'association panier d'amour

www.panierdamour.org
IBAN CH06 0900 0000 1265 5428 9



PRO SENECTUTE

Une palette d'activités pour tous

Cinéma, jeux avec les petits-enfants, cours de conduite, visite d'une patinoire, etc., le choix des activités offertes par Pro Senectute est large et varié, profitez-en!



Golden Seniors, photo: firsthandfilms.ch

Avant-premières: Golden Seniors, un film de François Kohler à Delémont et à Neuchâtel

La méditation – le secret de la longévité et du bonheur? Cinq seniors se lancent dans l'inconnu. Pendant 18 mois, ils vont participer à un entraînement basé sur la pleine conscience et l'altruisme mesuré aux fins d'une étude scientifique sur le vieillissement. Le film raconte leur parcours intime et émotionnel et le met en miroir avec l'objectivation de la science et les défis du bien vieillir dans notre société. Vivre plus longtemps, oui mais comment? Au-delà de l'aventure de ces seniors, le film

montre la méditation comme une manière de se relier à soi-même et au monde qui nous entoure. Il révèle la réalité de ce cheminement avec ses écueils, ses moments de doute, de gratitude, de joie et parfois de libération. Mardi 26 septembre, de 18h à 20h30, Neuchâtel (cinéma Apollo). Samedi 30 septembre, de 15h à 17h15, Delémont (Cinémont). Infos pratiques: billet au tarif préférentiel de 12 francs (billetterie sur place).

Cours de conduite pour seniors – L2

Mardi 10 octobre, rendez-vous: 9h à 11h30 au chemin de la Forge 1 à Tavannes.

distributeurs de billets à écran tactile des CFF. Nous vous expliquerons aussi comment utiliser les transports publics de votre région de manière simple, confortable et sûre. La première partie du cours est théorique et donnée en salle, puis exercices pratiques à la gare en extérieur. Inscription et renseignements jusqu'au 11 octobre au 032 886 83 00.

Visite du HC Ajoie à Porrentruy

Mardi 10 octobre, venez découvrir l'antre du club de hockey du HC Ajoie et partagez une fondue! Officiellement inaugurée en 2022, la Raiffeisen Arena est le témoin d'une histoire et d'un patrimoine riche.

De la glace en passant par les loges VIP ou encore les vestiaires, la patinoire n'aura plus aucun secret pour vous! Infos pratiques: début de la visite en fin de matinée pour assister à une partie de l'entraînement du HCA.

Apéritif et fondue le midi puis visite des vestiaires. Inscr. et rens. jusqu'au 26 septembre au 032 886 83 20.

Mamie, Papi, tu joues avec moi?

Jeudi 26 octobre, rendez-vous: Ludothèque, avenue de la Liberté 13, Moutier. Grands-parents, venez à la découverte des nouveautés parmi la panoplie des jeux et jouets proposés aux enfants.

Vous pourrez vous familiariser avec des jeux passionnants et partager de merveilleux moments avec vos petits-enfants. Infos pratiques: indiquez leur âge lors de l'inscription et profitez des conseils d'expertes qui réveilleront en vous vos rires d'enfants.

Inscription et renseignement jusqu'au 12 octobre au 032 886 83 80.

| pro senectute

CAMPAGNE STOP SUICIDE 2023

Parole aux jeunes! #LÀPOURTOI

Le suicide est une thématique taboue. Il s'agit pourtant de la première cause de mortalité chez les jeunes de 15 à 29 ans en Suisse. Il est donc primordial de déstigmatiser ce sujet et de sensibiliser chacun et chacune aux différentes façons d'agir pour le prévenir!

Ainsi chaque année, Stop Suicide, association de prévention du suicide des jeunes, met en avant une thématique différente dans le cadre de sa campagne #LÀPOURTOI. Cette dernière est toujours lancée à l'occasion de la journée mondiale de la prévention du suicide, le 10 septembre.

Cette année, la parole est donnée aux jeunes ayant eu recours à une ressource professionnelle d'aide. Pour ce faire, une série d'interviews vidéo recueillant des témoignages de créateurs

de contenu sur les réseaux sociaux a été réalisée. A travers leurs témoignages, ils et elles nous livrent leurs expériences, permettant ainsi aux jeunes de s'identifier et de libérer la parole autour des demandes d'aide.

En parallèle, une Boîte Vocale a également été lancée afin de récolter plus de témoignages sur le recours à des ressources d'aides. Certains d'entre eux seront sélectionnés et partagés anonymement sur les réseaux sociaux.

Retrouvez les vidéos de la campagne, la Boîte Vocale et toutes les informations sur les événements sur Instagram, YouTube, et stop-suicide.ch! | mz

Besoin d'aide? Ne restez pas seul: appelez le 143 (adultes) ou le 147 (jeunes) 24h / 7j



La campagne #LÀPOURTOI2023 présente des jeunes créateurs de contenu ayant eu recours à des ressources professionnelles d'aide © bureau TUK

Réclame

Ici. Pour vous. Un engagement intact.

Votre banque en transformation!

À partir du 22 septembre 2023, nous entamons des rénovations à notre siège de Courtelary pour vous offrir une expérience bancaire encore meilleure.

Durant cette période, nous vous recevrons dans notre guichet provisoire en face de la banque. Nos services restent ainsi pleinement opérationnels afin de répondre à tous vos besoins.

Nous nous réjouissons déjà de vous accueillir dans nos nouveaux locaux et de continuer de vous accompagner dans tous vos projets.

Courtelary
Sonceboz-Sombeval
Tramelan
Saint-Imier
La Chaux-de-Fonds
cec.clients.ch

Clientis
Caisse d'Epargne Courtelary

Communication

Résidence Hébron
Société coopérative avec siège à Courtelary

Afin de mettre à jour la liste des associés conformément à l'art. 837 CO, la Résidence Hébron invite tous les détenteurs de parts sociales à se manifester par écrit, justificatif à l'appui, auprès de son administration: rue du Tilleul 3, 2608 Courtelary. Ceci jusqu'au 31.12.2023.

Les droits des coopérateurs pourront ainsi être garantis et exercés de manière optimale.

Avec nos remerciements

Courtelary, le 8 septembre 2023

Au nom du conseil d'administration
Jean-Claude Chatelain, président

Parce que vous connaissez la valeur de notre travail.

Devenez donateur: www.rega.ch

SEL DE LA SUZE

Une nouvelle édition des Clean Up Days



Clean Up Days, Cormoret

Comme chaque année, le Sel de la Suze (Système d'Echanges Local) a réitéré son action de nettoyage des villages, inscrite dans le cadre de l'opération nationale.

Vendredi passé, c'est sous le soleil que près de 90 élèves de l'école secondaire du Syndicat scolaire Covicou ont ratissé les villages de Villeret et Courtelary. Samedi, c'était au tour de Cormoret d'être nettoyé de petits et gros déchets, en collaboration avec la commune et la population

locale, que nous remercions vivement pour leur soutien.

Rappelons que l'association du Sel de la Suze offre aux particuliers du val-lon de Saint Imier d'acheter ou vendre des biens, mais ce gratuitement car les échanges se font en bosons (monnaie virtuelle). Vous êtes intéressés? Vous avez des meubles à proposer, vous recherchez un vélo ou de l'aide pour nettoyer vos vitres? N'hésitez pas à prendre contact avec nous: seldelasuze@gmail.com | sel de la suze

JURA BERNOIS TOURISME

Dernière visite à date fixe de la centrale solaire et des éoliennes à Mont-Soleil

Jura bernois Tourisme propose cette année aux habitants, visiteurs, hôtes et à toute personne intéressée une série de visites guidées à date fixe de la centrale solaire et des éoliennes de Mont-Soleil en français et en allemand. C'est l'occasion parfaite de découvrir ce centre des énergies renouvelables d'importance nationale.

Prochaine visite

La dernière visite de l'année à Mont-Soleil aura lieu le samedi 30 septembre à 11 h en allemand et 13h en français.

Le rendez-vous pour le départ de la visite est fixé devant le pavillon visiteurs des BKW à Mont-Soleil. Un parking est à disposition près de la centrale solaire.

Visites pour les groupes

Il est toujours possible d'organiser une visite guidée sur demande pour les groupes. Renseignements: Jura bernois Tourisme Sonceboz (032 494 53 43) ou info@jura-bernois.ch.

Inscription

L'inscription est obligatoire jusqu'à 48 heures avant la visite (maximum 25 personnes) via le site internet: www.j3l.ch/F1360 ou dans les bureaux d'accueil touristique de La Neuveville et Saint-Imier. Des renseignements peuvent être obtenus au 032 494 53 43 (Jura bernois Tourisme Sonceboz). | jbt



A propos de nous

Jura bernois Tourisme (www.jurabernois.ch) a pour but la mise en œuvre des mesures de promotion et de développement touristique dans le cadre de la stratégie de Jura et Trois-Lacs, axées en particulier sur les trois grands piliers que sont: le développement des offres et des produits, en lien avec les prestataires pour les soutenir et les fédérer; la promotion, par le biais de Jura et Trois-Lacs, mais aussi par des actions spécifiques à Jura bernois Tourisme en collaboration avec ses propres partenaires; l'accueil touristique, spécifiquement dans les lieux de grande fréquentation touristique et chez les partenaires. | jbt

PAROISSE RÉFORMÉE DE SAINT-IMIER

Un culte sur la migration

Dimanche 24 septembre à la collégiale, 10h

Les paroisses de Saint-Imier et Sonvilier vous convient à un culte thématique sur les questions de migrations avec la pasteur et théologienne Muriel Schmid. Muriel Schmid a fait ses études de théologie à la faculté de Neuchâtel et fut consacrée pasteur dans l'église fribourgeoise avant d'exercer son ministère dans l'église neuchâteloise. Au moment de terminer son doctorat, elle a passé une année d'étude aux USA et s'y est définitivement installée en 2004 où elle a enseigné pendant 10 ans les sciences religieuses à Salt Lake City dans l'Utah. Depuis 2014, elle a rejoint Community Peacemaker Teams (CPT), une petite organisation internationale qui accompagne des communautés locales se battant pour leurs droits. Elle est devenue

la Directrice administrative de CPT en 2019 et réside actuellement en dehors de Washington DC. Elle est de retour d'un travail de terrain sur l'île de Lesbos en Grèce auprès des migrants qui arrivent du continent africain et viendra partager son expérience avec nous. Un apéritif conclura ce culte.

| paroisse réformée de saint-imier

CENTRE DE CULTURE ET DE LOISIRS

Dis-moi ce que tu manges, je te dirai qui tu es...

Oui, eh bien! de nos jours, il est de plus en plus difficile de savoir ce qu'on mange exactement! Est-il toujours bien raisonnable de se souhaiter *bon appétit*? Le contenu de nos assiettes a bien changé, la faute à l'industrialisation, à la commercialisation de masse, à toutes ces choses préparées, mais pas par nous. Philippe Ligron empoigne à pleines mains ce thème crucial, l'assaisonnant d'une bonne dose d'humour, et passe nos habitudes alimentaires à la moulinette! Il est l'ingrédient principal de ce menu, lui qui a grandi derrière les fourneaux du restaurant camarguais de ses parents.

Passionné par le sujet, il devient historien gastronome, enseignant à l'Ecole hôtelière de Lausanne, puis chroniqueur télé et radio bien connu des auditeurs de *La Première* et de *Couleur 3*. Et comme la réusite d'une bonne recette est due à la qualité des produits, mais aussi à leur complémentarité, sa rencontre avec Alain Boon et Noël Antonini va sublimer l'essence de ce repas festif, instructif et ludique, et transformer sa conférence en véritable spectacle. Cette riche et savoureuse association, des plus nourrissantes, se propose d'éclairer, révéler et accompagner un changement



pour mieux vivre, consommer, et manger! Alors, on dit *bon appétit*? Pour cette fois, oui! | ccl

Spectacle créé à l'occasion de la Semaine du goût 2023
Programme complet sur www.gout.ch
Réservations: www.ccl-sti.ch ou 032 941 44 30
Vendredi 29 septembre, 20h 30
CCL 25 fr., 18 fr., 12 fr.
Conférence gesticulée

PLR SAINT-IMIER ET ENVIRONS

La rentrée 2023 avec son lot de nouveautés

Le PLR Saint-Imier réuni à la salle Chasseral de la Clientis Arena, a tenu sa dernière assemblée générale sous la dénomination actuelle, le 23 juin. En effet, lors de cette conviviale soirée, les membres, tournés vers l'avenir, ont décidé, à l'unanimité, de renforcer leur présence dans le Haut-Vallon en créant le PLR Saint-Imier et environs, allant de La Ferrière à Courtelary, dans le but de rassembler les forces vives et idées progressistes. En outre le Comité actuel a été réélu et un nouveau secrétaire a été nommé en la personne de Ken Dogana. La soirée s'est conclue avec un délicieux plat bernois.

La torrée 2023

La section s'est retrouvée, dans une ambiance sans chichi, pour partager sa traditionnelle torrée estivale. Effectivement plus de 40 personnes, dont plusieurs nouveaux visages, ont répondu présentes à cet événement récréatif dans le but de partager un bon moment autour de grillades.

Du changement au Conseil de ville

La section, ainsi que la fraction remercient chaleureusement David Sartore pour son engagement au sein du parti, au bureau du Conseil de ville, et à la Commission économie

et tourisme. Nous lui souhaitons désormais plein de nouveaux succès dans les montagnes neuchâteloises. Pour le remplacer, le PLR Saint-Imier et environs peut compter sur une personnalité imérienne, à savoir Patrick Grobéty, depuis le mercredi 20 septembre. Nous lui souhaitons la bienvenue et beaucoup d'épanouissements dans sa nouvelle fonction.

Raclette et collation offertes

Samedi 23 septembre nous vous invitons toutes et tous pour partager un verre, accompagné d'une succulente et traditionnelle raclette. Dans le cadre des élections fédérales 2023, nous pourrions, notamment, compter sur les présences de Virginie Heyer ainsi que de Gaëtan Aellen, tous deux candidats au Conseil national. Dès lors, nous vous donnons rendez-vous au nord de la Place du 16 mars, dès 9h et jusqu'à midi. | plr.saint-imier.ch et environs

ESPACE NOIR SAINT-IMIER

Apéro concert à la Taverne

David chante Renaud, vendredi 29 septembre à 19h, au chapeau

David chante Renaud, c'est un projet qui fête ses 20 ans. Fan de Renaud depuis l'âge de 11 ans. David lance en 2023 le spectacle *David, une guitare, et des chansons de Renaud*. Depuis 2018, il partage la scène avec l'excellent Jonathan, qui l'accompagne merveilleusement bien à la guitare. Cette collaboration a donné un nouvel élan à ce spectacle. A travers des chansons connues, mais aussi d'autres passées aux oubliettes... ils font découvrir en version acoustique, et surtout sans imitation, des textes et des musiques qui les touchent et que seul Renaud a le don d'écrire. | espace-noir.ch



Patrick Grobéty (à gauche) succèdera à David Sartore (à droite)



FÊTE DU VILLAGE

LES 29 ET 30 SEPTEMBRE

Vendredi

Coup de canon pour le début de la fête à 17 h
Restauration et châteaux gonflables pour les enfants
Cortège dès 19 h
Ambiance musicale avec le groupe *Altitude 1606* durant la soirée et disco jusqu'à 4 h

Samedi

Foire en tout genre dès 9 h
Course de caisses à savon à 14 h
Remise des prix en début de soirée
Disco sirop pour les enfants dès 17 h
Soirée de clôture avec le groupe *Les p'tits chanteurs à la gueule de bois*
Disco dès 23 h jusqu'à 4 h

Plus d'infos sur nos réseaux sociaux!

PORTES OUVERTES

DE LA FROMAGERIE DE SONVILIER

Fromages Spielhofer SA et les producteurs de Sonvilier se réjouissent de votre visite

Diverses animations pour petits et grands, tours en poney ainsi que de petits animaux de la ferme vous attendent



SAMEDI 30 SEPTEMBRE
DE 8 H À 17 H

Lundi: fermé • Mardi-vendredi: 8 h-12 h 15, 15 h-18 h 30 • Samedi: 8 h-16 h • Dimanche: 8 h-12 h



Fromagerie Spielhofer • Rue Fritz-Marchand 22 • Tél. 032 940 10 80 • sonvilier@spielhofer-sa.ch



Imprimerie Bechtel SA Bellevue 4, 2608 Courtelary 032 944 18 18



FROIDEVAUX FCDH ACIERS MONTANARI
Clichés pour la tampographie Vente et développement d'aciers Mécanique de précision
Groupe Froidevaux - Rue de la Clef 9 - 2610 St-Imier - groupe-froidevaux.com

COMMUNE DE SONVILIER AVIS OFFICIELS

Fête du village : rappel

La fête du village se tien-
dra du 28 au 30 septembre
prochain. Durant la manifes-
tation la circulation dans le
village pourra être perturbée
et sera fermée au centre du
village. Nous comptons sur la
collaboration de chacun pour
respecter les consignes de
circulation.
Pour le bon déroulement de
la fête, nous remercions les

visiteurs de se conformer à la
signalisation qui sera installée
et au respect des parcs
indiqués.
En cas d'urgence, le pré-
sident du comité peut être
atteint au 079 352 13 23.
Quelques jours avant et
après la Fête, ainsi que pour
la durée de celle-ci, l'éclairage
public nocturne du village
sera réinstallé. | cm

Campus démocratie

La population était invitée
le vendredi 15 septembre der-
nier à rencontrer les autorités
pour un échange informel. Le
Conseil communal regrette le
peu de fréquentation lors de
ce rendez-vous et évaluera

la pertinence de renouveler
cette rencontre.
Le maire, ainsi que les
membres du Conseil commu-
nal restent à disposition de la
population, sur rendez-vous.
| cm

Fermeture de la route
des places prolongée



En raison de travaux, la
route des Places sera com-
plètement fermée à la circu-
lation par mesure de sécurité
jusqu'au 30 septembre.
Nous remercions les usa-
gers pour leur compréhen-
sion face aux désagréments

engendrés par ces travaux
exceptionnels.
L'accès à la montagne de
l'Envers par la route du Stand
reste possible.
Merci de vous conformer à
la signalisation mise en place.
| cm

LA FERRIÈRE

Une journée de bonheur



Récemment, les aînés et
accompagnants formant un joli
groupe de 28 personnes ont
pris part à la course annuelle
offerte par les Autorités muni-
cipales. C'est avec plaisir que
nous nous sommes laissés
guider par notre chauffeur
Kevin, citoyen de La Ferrière,
qui n'a pas manqué de faire
sourire toute la troupe durant
le trajet. Après avoir traversé
l'Ajoie, nous sommes entrés
en Alsace par de petites routes
passant par Ferrette et arrivés
à Héisingue, nous avons appré-
cié un délicieux café-croissant
dans un salon de thé d'où res-
sortaient des spécialités bien
françaises. Puis, le car a bal-
digné près de l'aéroport de
Bâle-Mulhouse, le temps de
faire croire que nous allions

prendre l'avion! Et oui, il était
annoncé que nous sortirions
de nos frontières, mais restons
réalistes pour nos aînés la des-
tination effective se trouvait à
Vieux Brisach en Allemagne.
Là, une petite croisière le long
du Rhin a enchanté les papilles
et les regards des participants.
En effet, tout le long du trajet,
le repas de midi a été servi
sous forme d'un buffet *Typique
Badoise* et là, les estomacs
n'ont pas boudé leur plaisir,
nous avons également trinqué
au bonheur de pouvoir profi-
ter de tels instants permettant
d'oublier les tracas du quoti-
dien! Après la croisière, cha-
cun a profité d'un temps libre
pour traîner le long des
routes en pavés dans la vieille
ville qui abrite une cathédrale

et un patrimoine architectural
très bien conservé. Durant le
trajet en car, une animation
a occupé les voyageurs car
notre pasteur, absente pour
raison professionnelle, nous a
transmis son message grâce
à un enregistrement trans-
mis sur la box! Suite à son
récent mariage, notre pasteur
Nadine Marschner(-Manson), a
évoqué une lecture portant sur
les différents types de cheve-
lure a adopté selon des rites
religieux différents et tout cela
pour nous rappeler qu'avec les
années qui passent, la calvitie
s'installe sans conviction...
D'autre part, notre accompa-
gnante Aurèle Oppliger a dis-
tribué un quizz sur l'histoire de
notre Eglise et au moment de
partager les réponses, l'ins-

truction a intéressé les parti-
cipants et ce fut l'occasion de
féliciter et remercier la Prési-
dente de la paroisse, Pierrette
Waeffler qui œuvre depuis 1988
à ce poste alors qu'elle avait
tenu la caisse depuis 1981.
Nous avons également chanté
C'est si simple, ces aînés!
sur des paroles adaptées par
Aurèle. La bonne humeur a
régné sous un magnifique
soleil jusqu'à l'arrivée dans
notre petit village accueillant.
Nous tenons à témoigner de
chaleureux remerciements
aux donateurs qui contribuent
à cette journée, merci à Tobia
Santoro, infirmier à Sasdoval,
qui a veillé sur le bien-être de
chacun et bravo aux organi-
sateurs pour ces moments de
partage si réconfortants. | jp

RECETTE D'ICI

Toasts au chocolat



Les ingrédients sont disponibles chez les producteurs ou commerçants locaux

INGRÉDIENTS

8 tranches de pain toast
ou de tresse rassis

Ganache

60g chocolat noir
ou au lait
3cs crème entière (35%)

Appareil à œufs

2œufs
0,5dl crème entière (35%)
1cs sucre vanillé
1cs sucre
1pincée de sel

Finitions

40g beurre
ou beurre à rôti
1cs sucre glace



PRÉPARATION

Ganache: fondre le chocolat au bain-
marie avec la crème. Laisser et laisser refroidir

à température ambiante. Tartiner
un peu de ganache refroidie sur chaque

tranche et assembler en 4 sandwiches.
Réserver au frais.

Appareil à œufs: battre les œufs avec la
crème, le sucre, le sucre vanillé et la pin-
cée de sel. Tremper les sandwiches dans
l'appareil.

Finitions: chauffer le beurre dans une
poêle et y faire dorer les sandwiches
quelques minutes, de chaque côté.
Découper en diagonale avant de servir
et saupoudrer de sucre glace.

Rubrique offerte par

AU PAIN D'ANTAN SA

BOULANGERIE - PÂTISSERIE - TEA-ROOM - PAIN AU FEU DE BOIS

MARDI ET VENDREDI DE 8H À 12H AU MARCHÉ DE ST-IMIER

ANNE ET EDGAR CLAUDE - 2338 LES EMBONÉS - 032 851 14 47

RENAN

Le vide-dressing,
c'est ce dimanche...



Photo: unsplash.com

Plus d'une vingtaine de ven-
deuses vous attendront à la
halle de gymnastique de Renan
dimanche 24 septembre de
9h à 14h pour y vendre leurs
habits, chaussures et acces-
soires de seconde main.
N'hésitez pas à y faire un
tour, vous y trouverez certaine-

ment de quoi vous faire plaisir
à petit prix. Des cabines seront
à votre disposition pour les
essayages et une cantine com-
blera les petits creux.
Les organisatrices et les ven-
deuses se réjouissent de vous
accueillir dimanche à Renan.
| dt

COMMUNE DE LA FERRIÈRE AVIS OFFICIELS

Bureau de vote

Le bureau de vote à l'occa-
sion des élections fédérales du
22 octobre se présente comme
suit:

José Kottelat (président),
Yves-André Cattin (secrétaire),
Julie Künzle-Girard, Tania Vega,

Timothé Rossi et Francis Sipp
(membres). Le Conseil commu-
nal rappelle que tout ayant droit
est obligé d'assumer périodi-
quement la charge de membre
non permanent du bureau élec-
toral. | cm

Réseau d'eau

Quelques soucis d'eau se
sont présentés ces derniers
jours dans notre commune.
Des pochettes d'air sont dans
notre réseau d'eau sans que
cela porte atteinte à la santé
de nos habitants, elle est donc

consommable. Nous nous
excusons des désagréments
et garantissons la pose d'un
aérateur automatique ces pro-
chains jours qui permettra la
disparition de ces pochettes
d'air. | cm

CLUB DES ACCORDÉONISTES DE TRAMELAN

Une journée entre travail et détente pour le club junior



Le 2 septembre dernier s'est déroulée la traditionnelle *journée des juniors* du club des accordéonistes de Tramelan et environs. Comme de coutume, ces jeunes musiciennes et musiciens de toute la région se sont retrouvés, avec leur instrument à bretelles, dans la ferme de Marinette et Reto Geiser, à La Chaux-d'Abel.

Cette rencontre a été l'occasion pour les juniors de découvrir une nouvelle partition en vue du concert qui se tiendra

le 27 janvier 2024, date à réserver dans l'agenda, puisqu'elle marquera les 90 ans du club.

Cette journée, organisée annuellement, permet également aux élèves accordéonistes de jouer en groupe, mais surtout de tisser des liens entre eux.

Après une matinée, concentrés sur leur partition et sur les boutons de leur instrument, les jeunes ont repris des forces autour d'un délicieux repas servi dans la grange, accom-

pagnés par leurs différents professeurs. L'après-midi a été consacré à la détente et à l'amusement avec différents jeux et activités à la ferme. Les élèves ont eu beaucoup de plaisir à partager ce moment ensemble dans la joie et la bonne humeur.

Rappelons que cet ensemble junior compte une vingtaine de musiciennes et musiciens et se tient à disposition pour diverses animations lors de manifestations. Quatre per-

sonnes enseignent l'accordéon au sein du club: à Tramelan, aux Breuleux, à La Chaux-d'Abel, au Noirmont, à la Courtine et à Moutier. Quelques cours gratuits d'initiation sont proposés. | *ao*

Pour tous renseignements:
Marinette Geiser (079 321 51 60), directrice de la section senior du club des accordéonistes
Pascale Richard (079 416 79 08), directrice des juniors
(www.accordeontramelan.ch)

COMMUNE DE TRAMELAN AVIS OFFICIELS

Abri PC de la patinoire

Une séance d'information s'est tenue le 14 septembre au CIP en vue de la réouverture de l'abri PC de la patinoire de Tramelan comme hébergement d'urgence pour requérants d'asile. Des représentants du Canton, de la Croix-Rouge et de la police cantonale ont exposé la situation et les mesures qui accompagneront l'arrivée des migrants.

Tramelan possède une tradition d'accueil qui se traduit notamment via le maintien de l'abri de la patinoire comme centre de réserve pouvant être activé rapidement lors d'afflux conséquent de migrants dans le canton de Berne. Lors de la séance publique du 14 septembre, Hervé Gullotti, maire, a rappelé ce contexte et indiqué que, répondant à l'appel du Canton, les autorités ont ainsi accepté la venue de 80 personnes dans le centre d'urgence. Ce chiffre maximum a été fixé après discus-

sion avec la Croix-Rouge pour garantir des conditions de vie adéquates.

1500 places nécessaires dans le canton

Luca Siffert, chef de département de la section Asile et Réfugiés (DSSI), a présenté sa situation migratoire actuelle. Selon les calculs du canton, il faudra trouver 1500 places supplémentaires jusqu'à fin mars 2024. Les propriétaires immobiliers ont été contactés, mais le marché étant asséché, l'ouverture des centres

PC s'est avérée nécessaire. A Tramelan, les premières admissions s'effectueront dès le 25 septembre, mais de manière progressive. Le lieu d'hébergement n'étant pas propice aux familles, Tramelan accueillera en principe des hommes des 18 à 35 ans qui pourraient venir notamment de Syrie, d'Afghanistan et de Turquie.

Créer des occupations

La plupart des résidents seront titulaires d'un permis N, ce qui ne leur permettra pas d'intégrer le marché du travail même de manière ponctuelle. L'occupation des journées reposera donc essentiellement sur un programme d'activités comprenant des cours de français, du sport, des sorties culturelles, des repas partagés, etc. Les bénévoles

de la Croix-Rouge et de l'association Amitra seront mis à contribution et toute aide, pour une heure ou un mois, sera bienvenue.

Encadrement et sécurité

Deux collaborateurs d'encadrement de la Croix-Rouge seront en permanence sur place dans le centre. Du côté de la police cantonale, l'arrivée d'une nouvelle population ne crée pas d'inquiétude particulière.

La situation coïncide cependant avec un projet-pilote de police mobile qui se traduira par la présence une à deux fois par mois d'un véhicule qui, le temps d'une journée, constituera un point de rendez-vous entre la population et les agents.

| *cm*

Toilettes publiques des Reussilles

Pour cause de rénovation intérieure, les WC de la gare des Reussilles seront fermés du 2 octobre au 15 novembre. Merci de votre compréhension. | *cm*

Vers des rues plus sûres et plus conviviales

Faisant suite à une motion approuvée à une large majorité par le Conseil général, la Commission Développement territorial, qui est notamment en charge des dossiers relatifs à la mobilité examine actuellement, à l'échelle de l'ensemble de notre localité, l'opportunité de limiter à 30 km/h la vitesse autorisée sur tout ou partie des rues de Tramelan. La Grand-Rue est bien entendu du ressort des autorités cantonales. L'objectif de la réflexion est de rendre les rues plus sûres pour les

usagers les plus exposés (piétons, cyclistes, etc.) tout en améliorant la qualité de vie dans nos différents quartiers.

On rappellera que, face à l'augmentation générale du trafic motorisé, la vitesse autorisée a fait l'objet de plusieurs interventions politiques, mais aussi de demandes émanant des riverains de plusieurs rues, débouchant en particulier sur la concrétisation de diverses mesures de ralentissement préconisées par le rapport CITEC sur la sécurité des cheminements

scolaires. Une démarche participative menée avec la collaboration du Parc Chasseral a également permis d'identifier diverses pistes telles que la mise en valeur des traverses piétonnes pour des déplacements rapides à pied d'un point à l'autre de la cité.

Les dispositions légales supérieures ayant été assouplies, il n'est désormais plus nécessaire de prévoir la réalisation d'obstacles en dur, et l'abaissement de la vitesse pourrait donc se faire sans gros investissement, ce d'au-

tant plus que des mesures de ralentissement ont été ou sont prises dans le cadre de la réfection de diverses rues (rue des Prés, rue du 26 mars, rue de la Printanière notamment).

La Commission Développement territorial rendra vraisemblablement son rapport au début de l'année 2024. Celui-ci sera ensuite soumis au Conseil général. Le cas échéant, les mesures préconisées feront l'objet d'une publication officielle.

| *cm*

FÊTE DE LUTTE CANTONALE BERNOISE

Succès financier

Le comité d'organisation de la Fête de lutte cantonale bernoise 2023 à Tramelan a tenu sa séance de clôture le 12 septembre dernier. Lors de la rencontre, il a pris connaissance des résultats financiers de la manifestation qui s'est tenue les 24 et 25 juin. A sa grande satisfaction, la fête qui s'est déroulée sous les meilleurs auspices a permis d'enregistrer un bénéfice de 140 000 francs qui sera partagé entre les quatre clubs organisateurs, le FCTT, le HCT, le club de lutte de Tavannes et environs et l'association régionale de

lutte. Le comité d'organisation remercie encore vivement la population d'ici et d'ailleurs pour son immense soutien qui a permis de mobiliser 800 bénévoles. Aucun accident recensé, un temps idéal, une fréquentation par 600 personnes le samedi et 7000 personnes le dimanche. Le comité d'organisation invite finalement les bénévoles à une après-midi et soirée récréative qui est fixée au samedi 21 octobre. Des invitations individuelles parviendront aux intéressés en temps voulu. | *le comité d'organisation*

CIP
Découverte du jeu de rôle

Envie de découvrir le jeu de rôle ?

Une table, des fiches de personnage, des dés et de l'imagination en sont les ingrédients principaux. Après un petit panorama des jeux de rôle existants et de quelques conseils pour s'y retrouver, vous allez découvrir un jeu de rôle aux règles simples et puis ensemble, l'aventure va commencer! La matinée sera animée par Laura Blasutto, bibliothécaire au CIP. Les inscriptions sont attendues par téléphone ou email directement à la médiathèque. | *cip*

Découverte du jeu de rôle
A partir de 10 ans
Samedi 7 octobre de 10h à 12h
CIP Tramelan
Sur inscription



PAROISSE RÉFORMÉE

Rencontre œcuménique des aînés

Fouilles archéologiques à l'église réformée

C'est mercredi 27 septembre, à 14 h30, au Centre paroissial de Tramelan situé derrière l'église, Grand-Rue 146a, que nous aurons le plaisir d'entendre l'archéologue cantonal Christophe Gerber nous parler des fouilles archéologiques entreprises derrière l'église réformée de Tramelan.

Les fouilles entreprises au cours de ces dernières années ont pu mettre en évidence l'existence d'un cimetière contenant des tombes datant d'avant 1828 dans la partie se trouvant autour du temple et datant des années 1828 à 1858 dans la partie se trouvant derrière l'église. Un plan montre que l'église

a toujours été construite à la même place et n'a jamais été déplacée de 50 mètres vers le nord.

Comme d'habitude, cette agape se terminera par un moment convivial agrémenté d'une collation. Les responsables mettent tout en œuvre pour vous permettre de passer un agréable moment et ils se réjouissent de vous y rencontrer. Petit rappel, les présences sont libres, et ce n'est pas parce que vous venez une fois que vous serez tenus de revenir à chaque fois. | *eh*

Renseignements et service de taxi
Thérèse Schmid,
032 487 53 16

Fondue pour tous

Vendredi 29 septembre, dès 18h30 au centre paroissial, venez, en famille, entre amis ou même seul passer un agréable moment. Ce rendez-vous qui réunit les convives autour d'un réchaud placé au centre de la table est organisé par la chorale Cantemus. La partie musicale sera assurée par Mélanie Hasler à l'accordéon. En

participant à ce moment de fraternité vous apporterez votre soutien à l'œuvre d'entraide missionnaire DM-Bénin (projets de respect de la terre et des humains et promotion du développement durable dans les écoles); plus d'infos sur www.dmr.ch/projets/benin-terre-developpement-durable. Bienvenue à toutes et tous. | *par8*

Délai rédactionnel

MERCREDI 9H

TRAMLABULLE

Le prix des jeunes va à Mauvais monstre

Le jury de jeunes lectrices et lecteurs du festival international de bande dessinée Tramlabulle a récompensé une première œuvre en élisant *Mauvais monstre* du dessinateur français Enzo Berkati. Son prix lui sera remis ce samedi 23 septembre durant le festival.

Les six adolescentes et adolescents composant ce premier jury des jeunes lectrices et lecteurs de Tramlabulle avaient fort à faire ce samedi 16 septembre au CIP, à Tramelan. Après une première sélection parmi l'ensemble des autrices et des auteurs invités pour le festival, les jeunes ont retenu trois albums : *Deux passantes dans la nuit*, *Berne nid d'espions* et *Mauvais monstre*. C'est donc ce dernier ouvrage qui a remporté l'unanimité des voix du jury à l'issue d'une studieuse séance de lecture. Si le choix était plutôt éclectique, nos six jurés ont accordé leur violon en prenant principalement en compte un critère d'accessibilité et donc en élisant un album destiné à séduire un large public. A la fois comédie et récit initiatique, cette bande dessinée raconte la réalité des ados d'aujourd'hui à travers la symbolique de monstres qui accompagnent les jeunes dans leur quotidien. Le jeune dessinateur français Enzo Berkati recevra sa récompense lors d'une petite cérémonie qui se déroulera ce samedi 23 septembre à 18h15, au CIP. Les auteurs sélectionnés par notre jury seront bien évidemment tous en dédicace ce week-end à Tramelan. Il est à relever que l'ensemble des autrices et auteurs invités ont également toutes et tous confirmé leur participation. | br

Programme sur tramlabulle.ch



Sur la photo, de gauche à droite : Elise, Zélie, Guillaume, Jilian, Damien et Mathilde, un jury motivé

EN SALLES

Programme et réservations



AU CINÉMATOGRAPHE À TRAMELAN

FLEE
VENDREDI 22 SEPTEMBRE, 18 H
DIMANCHE 24 SEPTEMBRE, 20 H
MARDI 26 SEPTEMBRE, 20 H

de Jonas Poher Rasmussen avec Rashid Aitouganov. Amin, 36 ans, est un universitaire reconnu qui vit au Danemark. Il a toujours refusé de parler avec qui que ce soit de ses origines. Mais aujourd'hui, Amin est à un tournant de sa vie : il veut emménager avec son compagnon et se marier avec lui. Amin sait qu'il doit affronter son passé et ses souvenirs. Jeune garçon, il a fui son pays natal, l'Afghanistan, avec sa mère et son frère. A la fin de son périple, à 16 ans, il est arrivé tout seul au Danemark, en quête de sécurité et de paix, dans l'espoir d'un futur qui lui permette de s'épanouir. *Prix du meilleur documentaire et film d'animation au Prix du Cinéma Européen 2021. Un grand récit à suspense, jamais larmoyant et d'une grande pudeur, sur la violence de l'incertitude et du chaos du monde!* Durée 1 h34, âge 14 ans, vo s.t.

ACIDE
VENDREDI 22 SEPTEMBRE, 20 H 30
SAMEDI 23 SEPTEMBRE, 21 H
DIMANCHE 24 SEPTEMBRE, 17 H
MARDI 26 SEPTEMBRE, 18 H

de Just Philippot avec Guillaume Canet, Laetitia Dosch, Patience Munchenbach. Selma, 15 ans, grandit entre ses deux parents séparés, Michal et Elise. Des nuages de pluies acides et dévastatrices s'abattent sur la France. Dans un monde qui va bientôt sombrer, cette famille fracturée va devoir s'unir pour affronter cette catastrophe climatique et tenter d'y échapper. *Le réalisateur frappe fort avec un film catastrophe qui hante par*

son réalisme contemporain, où Guillaume Canet livre une étonnante performance tout en tension. Durée 1 h30, âge 14 ans, français.

BECOMING GIULIA
SAMEDI 23 SEPTEMBRE, 18 H
LUNDI 25 SEPTEMBRE, 20 H

de Laura Kaeher avec Giulia Tonelli. Giulia Tonelli, danseuse soliste à l'Opéra de Zurich, revient de son congé de maternité. Pas à pas, elle trouve l'équilibre entre le monde exigeant et compétitif d'une compagnie de ballet d'élite et sa nouvelle vie de famille. De 2019 à 2021, le film plonge dans le microcosme de la grande entreprise de l'opéra et pose un regard intime et engagé sur le parcours d'une femme qui se réapproprie son corps, et donc elle-même, pour remonter sur scène. *C'est un documentaire sur l'art de danser et d'être mère! Une plongée suisse dans l'intimité exigeante d'une danseuse étoile!* Durée 1 h43, âge 8 ans, vo s.t.

PAT ET MAT : MISSION TRAVAUX
CINÉ KIDS
DIMANCHE 24 SEPTEMBRE, 14 H

de Marek Beneš. Pat et Mat sont deux amis inséparables qui partagent une passion commune pour le bricolage. Tous deux déploient toute leur énergie et surtout leur imagination pour cela. Mais attention aux nombreux rebondissements et aux catastrophes en cascades lorsqu'ils décident de changer leur lavabo ou de poser un nouveau carrelage! *Un film joyeux abordant les thèmes de la solidarité et de l'apprentissage! Un tout bon moment à passer en famille!* Durée 0 h48, âge 3 ans, français.

LES FEUILLES MORTES
LUNDI 25 SEPTEMBRE, 18 H

de Aki Kaurismäki avec Alma Pöysti, Jussi Vatanen. Deux personnes solitaires (Alma Pöysti et Jussi Vatanen) se rencontrent par hasard une nuit à Helsinki et chacun tente de trouver



Pat et Mat : mission travaux, photo : cinelux.ch

en l'autre son premier, unique et dernier amour. Leur chemin vers ce but louable est obscurci par l'alcoolisme de l'homme, la perte d'un numéro de téléphone, l'ignorance de leur nom et de leurs adresses réciproques. La vie a tendance à mettre des obstacles sur la route de ceux qui cherchent le bonheur. *Les fans du cinéaste ne seront pas déçus : c'est du Kaurismäki pur jus! Cependant le réalisateur innove : le film est plus drôle que la majorité de ses films. Mais c'est un humour pince-sans-rire, grinçant et désespéré.* Durée 1 h22, âge 12 ans, vo s.t.

COUP DE CHANCE
MERCREDI 27 SEPTEMBRE, 18 H
JEUDI 28 SEPTEMBRE, 18 H

de Woody Allen avec Lou De Laâge, Melvil Poupaud. Fanny et Jean ont tout du couple idéal : épanouis dans leur vie professionnelle, ils habitent un magnifique appartement dans les beaux quartiers de Paris et semblent amoureux comme au premier jour. Mais lorsque Fanny croise, par hasard, Alain, ancien camarade de lycée, elle est aussitôt chavirée. Ils se revoient très vite et se rapprochent de plus en plus... Durée 1 h36, âge voir site, français.

MYSTÈRE À VENISE
MERCREDI 27 SEPTEMBRE, 20 H

de Kenneth Branagh avec Kelly Reilly, Michelle Yeoh. Venise de l'après-guerre, la veille de la Toussaint : le maître détective à la retraite Hercule Poirot vit un exil qu'il s'est choisi dans la ville la plus glamour du monde. Ce soir-là, il participe à contrecœur à une séance de spiritisme dans un palazzo qui serait hanté. Lorsque l'un des invités est assassiné, le détective se retrouve plongé dans un monde abyssal, plein d'ombres et de mystères. *Le légendaire détective Hercule Poirot est de retour au cinéma et fait face à un nouveau mystère dans la cité des Doges.* Durée 2 h, âge 14 ans, français.

SUBTRACTION
JEUDI 28 SEPTEMBRE, 20 H

de Mani Haghighi avec Taraneh Alidoosti, Navid Mohammadzadeh. Devant un immeuble, Jalal rencontre une femme qui est le portrait craché de sa femme. Elle s'appelle Bitā. Stupéfaits, les deux hommes comparent des photos de famille : le mari de Bitā est, lui aussi, le portrait craché de Jalal. *Un thriller passionnant sur l'identité confrontée à son double.* Durée 1 h47, âge 16 ans, vo s.t.

AU ROYAL À TAVANNES

MYSTÈRE À VENISE
VENDREDI 22 SEPTEMBRE, 20 H
SAMEDI 23 SEPTEMBRE, 17 H
DIMANCHE 24 SEPTEMBRE, 20 H

voir sous Cinématographe Tramelan.

OPPENHEIMER
SAMEDI 23 SEPTEMBRE, 21 H
DIMANCHE 24 SEPTEMBRE, 16 H

de Christopher Nolan avec Cillian Murphy, Emily Blunt, Matt Damon. Le nouveau film de Christopher Nolan sur l'univers palpitant de l'homme complexe qui a mis en jeu la vie du monde entier pour mieux le sauver. Durée 3 h, âge 12 ans, français.

ET TU N'AURAS PLUS JAMAIS PEUR
DIMANCHE 24 SEPTEMBRE, 10 H

de Alissia Cali avec Alissia Cali, Léa Färhni, Pascal Tissot. Dans ce court-métrage, Tiffany apprend avec chagrin que sa jeune sœur Ellie, âgée de seulement 10 ans, est confrontée à un cancer irrémédiable. Profondément touchée par cette nouvelle dévastatrice, sa grande sœur prend une décision courageuse. Elle renonce à sa propre vie pour se consacrer entièrement à sa petite sœur pendant ses derniers moments. Dans un acte d'amour inconditionnel, Tiffany se rapproche de son père et ensemble, ils créent des souvenirs précieux pour Ellie. Malgré les épreuves, cette famille unie offre à Ellie une série d'expériences mémorables. A travers des aventures partagées, des moments de

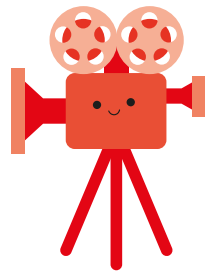
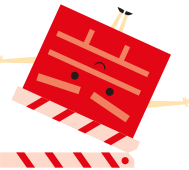
rire et de complicité, Tiffany et son père créent un environnement avec lequel Ellie peut se sentir aimée et soutenue. « Et tu n'auras plus jamais peur » est un touchant hommage à la force de la famille et à la capacité de se soutenir mutuellement dans les moments les plus difficiles. Le court-métrage illustre la puissance de l'amour qui transcende les épreuves de la vie, offrant à Ellie des souvenirs chaleureux et durables pour les jours à venir. Durée 0 h20, âge 8 ans, français.

LE SENS DU CHAOS
LUNDI 25 SEPTEMBRE, 20 H
MARDI 26 SEPTEMBRE, 20 H

de Yoann Roig avec Eros Macchia, Berivan Tiryaki. *Le sens du chaos* conte l'histoire d'Eros, jeune adulte perdant ses repères en plongeant dans une dépression, personnifiée par Ryan, personnage imaginaire envahissant. Eros doit lutter contre cette entité pour se libérer et remonter la pente, métaphorisée par l'ascension du pic des damnés. Durée 1 h30, âge voir site, français.

DOGMAN
MERCREDI 27 SEPTEMBRE, 20 H
JEUDI 28 SEPTEMBRE, 20 H

de Luc Besson avec Caleb Landry Jones, Marisa Berenson. L'incroyable histoire d'un enfant, meurtri par la vie, qui trouvera son salut grâce à l'amour que lui portent ses chiens Durée 1 h54, âge 16 ans, français.



PARC NATUREL RÉGIONAL CHASSERAL

Le concours pour un cabanon
Grand Chasseral fait un tabac !

Le concours de création d'un cabanon en bois Grand Chasseral, lancé au mois de juin dernier, a rencontré un grand succès. Cinquante bureaux d'architectes et professionnels du bois ont répondu à l'appel et déposé un projet à l'issue de la première phase, qui s'est bouclée début septembre. Huit projets ont été retenus par les neuf membres du jury en vue de la seconde phase. Celle-ci aboutira mi-décembre au choix du projet vainqueur avant la production effective courant 2024.

Ouvert le 1^{er} juin, le concours vise, en priorité, à développer un cabanon en bois local original et reconnaissable destiné à la vente de produits locaux. A partir de ce modèle, deux autres éléments de mobilier sont déclinés : une étagère promotionnelle pour la vente de produits locaux qui pourront être installés en intérieur (par exemple, dans un magasin) et un habillage d'automate à produits pour sublimer ces petites infrastructures généralement installées sur la devanture de commerces tels que des fromageries ou boucheries.

Les 9 membres du jury, représentés par André Tellenbach, Lignum Jura bernois (président) et Bernard Leuenberger, Association du PDR *Produire et manger local* (vice-président) ont délibéré et retenu 8 projets pour la seconde phase du concours.

Les projets nominés ont été présentés dans le cadre d'une des Rencontres romandes du Bois qui s'est tenue samedi 16 septembre à Tramelan. Les intitulés des projets sont les suivants : *Janua*; *Les Arches*; *Les Greniers du Chasseral*; *Lynx*; *Chassrrral*; *Chevêchette*; *Mai-satte*; *Baraque*.



Les propositions des huit candidats retenus pour la seconde phase du concours (montage : © Parc Chasseral)

Les projets nominés peuvent être découverts en image sur parcchasseral.ch/cabanons. Les noms des dépositaires demeurent toutefois pour l'heure entièrement anonymes, y compris pour les membres du jury durant la seconde phase du concours. Ils ne seront dévoilés

que lors de la nomination finale. Les candidats retenus démarrent dès à présent un second tour qui se conclura le 15 décembre. Le lauréat final sera annoncé fin janvier 2024. Le jury dispose de 10000 francs pour récompenser les projets primés qui seront également

présentés lors du prochain Congrès suisse du paysage, lequel aura lieu dans le Parc régional Chasseral, à Tramelan et Bellelay, les 5 et 6 septembre 2024.

La création de cette ligne architecturale a pour objectif d'améliorer l'accès aux produits régionaux en comblant le réseau de points de vente existants, de favoriser la vente directe et d'améliorer la visibilité des produits grâce à un mobilier commun, original et reconnaissable qui pourra être disponible en plusieurs lieux et constituer un véritable marqueur du territoire du Grand Chasseral. A terme, il est prévu de soutenir la réalisation de 25 cabanons, 15 étagères et 25 habillages à automates via les fonds du PDR, lors de sa mise en œuvre prévue dès 2024.

Le concours est porté par l'association du projet de développement régional (PDR) du Jura bernois *Produire et manger local*, en collaboration avec Lignum Jura bernois, la Fondation Rurale Interjurassienne et le Parc Chasseral. La confection des cabanons sera réalisée dès 2024 dans le Jura bernois avec du bois local. | parc naturel regional.ch

JURA BERNOIS TOURISME

Découvrir
le Grand Chasseral

Jura bernois Tourisme vient d'éditer un nouveau guide touristique richement illustré

Fort de 55 pages, ce guide, tiré à 5000 exemplaires et au nouveau format (A5), se veut très attractif. Il met entre autres en avant 18 sites naturels qui font la beauté du Grand Chasseral et de nombreuses activités de découverte. Gorges, monts, pâturages boisés... de multiples richesses naturelles sont présentées et illustrées, certaines très connues comme la Combe Grède ou le lac de Bienne et d'autres moins fréquentées comme la Bise de Corgémont ou le Gore Virat.

Animaux insolites, visites de fromageries de Tête de Moine AOP, musées, sentiers de randonnée et de VTT font partie des découvertes spécifiques au Grand Chasseral.

En introduction, la carte été présente les incontournables à découvrir ou à redécouvrir. Une richesse qui permet d'envisager de nombreuses visites dans notre région. Le guide, classé en 11 catégories distinctes de découvertes, permet au visiteur de sélectionner ses activités en fonction de ses envies et préférences.

Par ailleurs, Jura bernois Tourisme a également réédité la carte été du Grand Chasseral, imprimée à 40000 exemplaires et qui présente en détail les incontournables de la région.

De larges distributions de ces brochures et de bien d'autres encore sont prévues plusieurs fois cette année aussi bien chez les prestataires de la région que dans les cantons voisins.

| jura.bernois.tourisme

Ces documents sont téléchargeables sur le site Internet www.grandchasseraltourisme.ch (onglet Planifier/Brochures), ou à commander à Jura bernois Tourisme, par téléphone au 032 494 53 43 ou courriel à info@jurabernois.ch, et sont bien entendu disponibles dans les offices de tourisme régionaux



ASSOCIATION MON REPOS COMITÉ DES DAMES

Chaque don, petit ou grand, est un cadeau bienvenu

Ce sont souvent les petites attentions que l'on n'attend pas qui procurent le plus de plaisir. Les résidents de Mon Repos sont entourés avec prévenance par le personnel de l'institution neuvevilloise pour personnes âgées et malades chroniques. Et pourtant, ils se réjouissent toujours de ces petits riens qui illuminent leur quotidien.

Apporter de la joie aux pensionnaires de Mon Repos, c'est à cette tâche que se consacre le Comité des Dames en offrant divers présents pour marquer les arrivées, les anniversaires et les différentes fêtes qui ponctuent l'année comme Pâques, la Saint-Nicolas et Noël.

Mais ces dames ne s'arrêtent pas là puisque les résidents peuvent aussi bénéficier de soins à prix réduit chez la coiffeuse, de séances de yoga de même que de la visite de clowns, d'animations musicales, de sorties et de

jeux, toutes choses qui contribuent à leur bien-être physique et moral.

Pourtant les défis ne manquent pas. Alors que les besoins demeurent, les rentrées d'argent diminuent. En outre, l'augmentation des frais postaux et l'arrivée du code QR ont forcé le Comité des Dames à revoir son organisation. Ainsi la collecte sera centralisée et il ne sera plus fait appel aux fidèles collectrices. A cette occasion, le Comité des Dames leur adresse ses plus chaleureux remerciements pour leur indé-

fectible engagement au cours de ces nombreuses années.

Association à but non lucratif, le Comité des Dames espère pouvoir continuer de compter sur le soutien financier de ses donateurs et donatrices qui, dorénavant, seront tous sollicités par courrier postal ou par tous ménages.

Chaque don, petit ou grand, est un cadeau bienvenu pour lequel le Comité des Dames se montre très reconnaissant. | *cb*

IBAN CH40 0900 0000 2500 2924 5



AGENDA

VENDREDI 22 SEPTEMBRE

- Tramlabulle, CIP, Tramelan
- Spectacle Le mentaliste – Best Of, CIP, Tramelan, 21 h
- Concert de l'AMC, collégiale, Saint-Imier, 20 h
- Katedral, concert de Alain Roche et Fred Bürki, en collaboration avec l'AMC, collégiale, Saint-Imier, 20 h

SAMEDI 23 SEPTEMBRE

- Tramlabulle, CIP, Tramelan
- Conférence-débat et concert sur la légende de Jimmy Hendrix, CIP, Tramelan, 21 h
- Spectacle pour enfants, Jean-Blaise le chat, le pestacle. Lecture musicale tout public, CIP, Tramelan, 13 h 30
- Spectacle pour enfants, Loup, CIP, Tramelan, 11 h
- Marché d'automne, hospice Le Pré-aux-Boeufs, Sonvilier, dès 10 h

DIMANCHE 24 SEPTEMBRE

- Tramlabulle, CIP, Tramelan
- Spectacle pour enfants, Jean-Blaise le chat, le pestacle. Lecture musicale tout public, CIP, Tramelan, 11 h 15
- Spectacle pour enfants, Loup, CIP, Tramelan, 15 h
- Vide-dressing, halle de gymnastique, Renan, de 9 h à 14 h
- Musiques et textes, lecture de textes agrémentée de morceaux de musique interprétés par Farah Bersier, église de Vauffelin, 17 h

MERCREDI 27 SEPTEMBRE

- Cartons du Cœur du Jura bernois, de 8 h 30 à 11 h, 079 656 36 00, www.cartons-du-coeur-jb.ch
- Qu'est-ce que l'entraide autogérée ? Exposé d'ouverture, questions, échanges, Hôtel de Ville (salle Cobioni, 3^e étage), Tavannes, de 17 h à 18 h
- Rencontre œcuménique des aînés, centre paroissial, Tramelan, 14 h 30

- Concert et remise du prix du mérite culturel à Colin Soldati, église Ste-Agathe, Sonceboz, 19 h 30

VENDREDI 29 SEPTEMBRE

- Fête du village, Sonvilier
- Bon appétit, Philippe Lignon, CCL, Saint-Imier, 20 h 30
- Soirée fondue pour tous, centre paroissial, Tramelan, dès 18 h 30
- Apéro concert, David chante Renaud, taverne Espace Noir, Saint-Imier, 19 h
- La Retrouvaille chez Electrobroc à Broc, r.d.v. places de parc derrière l'école d'Orvin, 13 h

SAMEDI 30 SEPTEMBRE

- 140^e anniversaire de la Fanfare Harmonie d'Orvin et centenaire de la Cantine
- Fête du village, Sonvilier
- Brocante, salle de paroisse, Corgémont, de 9 h à 17 h

MERCREDI 4 OCTOBRE

- Né pour lire, CIP, Tramelan, 9 h 30
- Cartons du Cœur du Jura bernois, de 8 h 30 à 11 h, 079 656 36 00, www.cartons-du-coeur-jb.ch
- Atelier Cyberthé, EJE, Saint-Imier, 10 h-12 h

JEUDI 5 OCTOBRE

- Soirée scrabble, CIP Tramelan, 18 h 45
- Conférence *La pharmacie de l'hôtel-dieu de Porrentruy, un bijou jurassien*, François Ledermann, CIP, Tramelan, 19 h 30

VENDREDI 6 OCTOBRE

- Vernissage de l'exposition de peinture de Jean-Claude Kunz, CIP, Tramelan, 18 h

SAMEDI 7 OCTOBRE

- Théâtre : *La Panne de Friedrich Dürrenmatt*, salle Juventuti, Tramelan, 20 h 30

- Découverte du jeu de rôle, dès 10 ans, médiathèque du CIP, Tramelan, de 10 h à 12 h

DIMANCHE 8 OCTOBRE

- Théâtre : *La Panne de Friedrich Dürrenmatt*, salle Juventuti, Tramelan, 17 h

MERCREDI 11 OCTOBRE

- Cartons du Cœur du Jura bernois, de 8 h 30 à 11 h, 079 656 36 00, www.cartons-du-coeur-jb.ch

MERCREDI 18 OCTOBRE

- Cartons du Cœur du Jura bernois, de 8 h 30 à 11 h, 079 656 36 00, www.cartons-du-coeur-jb.ch

JEUDI 19 OCTOBRE

- Conférence *Que deviennent les guérisseurs de Suisse romande ?* Magali Jenny, CIP, Tramelan, 19 h 30

VENDREDI 20 OCTOBRE

- *Presque Phèdre*, de Laura Chaignat, CCL, Saint-Imier, 20 h 30

LUNDI 23 OCTOBRE

- Vernissage de l'exposition commémorative *Enfants placés*, CIP, Tramelan, 19 h

MERCREDI 25 OCTOBRE

- Cartons du Cœur du Jura bernois, de 8 h 30 à 11 h, 079 656 36 00, www.cartons-du-coeur-jb.ch

EXPOSITIONS

- Expo de photos de Blaise Droz, cafétéria du home Tertianum Les Lauriers, Saint-Imier, de 11 h à 17 h, jusqu'au 30 septembre
- Expo photos animalières XXL, forêt des nains, Plagne, jusqu'au 15 octobre
- Exposition Pages de Lumière, enluminures, home La Roseraie, jusqu'au 30 octobre

Le clin d'œil

www.dessindepresse.ch



FOOTBALL CLUB ERGUËL ⚽

Tenero est organisé pour toi, alors inscris-toi !

Le 50° camp d'entraînement des juniors, c'est du 8 au 14 octobre, à Tenero, centre sportif national que l'on ne présente plus. Ce camp est ouvert à toutes et tous, membres du Team Vallon, des juniors E aux juniors A. Les inscriptions sont encore ouvertes, tu peux te renseigner auprès de Julien Zürcher au 079 395 73 14. Viens vivre une expérience avec le Team Vallon, c'est enrichissant, une semaine de vie en communauté entourée de gens compétents. Des facilités sont prévues pour les jeunes issus de familles nombreuses ou en difficultés.

Erguël I est rentré sans point de la banlieue bâloise

Un quart d'heure et puis plus rien ou presque, Erguël a crispé son football dès le moment où les Bâlois ont ouvert le score. Possédant plus le ballon, ces derniers n'ont pourtant pas paru transcendants. C'est en ces quelques mots que l'on peut traduire la prestation des protégés d'Alain Villard au terme d'une rencontre plaisante, mais sans plus. Deux belles occasions qui auraient permis aux visiteurs de prendre l'avantage, à la 7^e minute lorsque Noah Casagrande avait l'opportunité de loper le portier adverse, mais qui ne levait pas suffisamment son ballon pour qu'il finisse dans les filets de Binningen. Ou encore lorsque Hugo Perrey n'ouvrait pas assez le pied pour croiser son tir hors de portée du gardien adverse. Deux actions qui auraient sans doute donné une autre tournure aux événements. « L'idée était de ne pas



Avec un peu plus de réalisme, Noah Casagrande (à droite) et Erguël I auraient pu prétendre à mieux en terre bâloise

les laisser jouer, de les presser haut dans le terrain, c'est une équipe qui joue bien au football, ce fut bien appliqué, après nous avons manqué de conviction dans les bonnes situations que nous nous sommes créées. » L'ouverture du score de la formation bâloise a alors inséré comme un gros grain de sable dans les rouages du jeu imérien. Malgré quatre changements simultanés avant l'heure

de jeu, les choses n'ont pas vraiment changé.

Ajoie-Monterri attendu en Erguël

Ce samedi à 17 h, c'est Ajoie-Monterri qui est attendu sur Fin-des-Fourches, avant d'opérer le difficile déplacement de Mûri-Gümligen, actuel co-leader. Du côté des jaunes et noirs un bon résultat contre les Ajoulots serait source de

confiance avant le déplacement en semaine dans la région bernoise. Pour atteindre cet objectif, le FC Erguël a besoin de son public, de ses supporters en nombre. Malgré la défaite enregistrée samedi dernier, le FC Erguël propose un spectacle intéressant, celui-ci mérite mieux comme affluence que lors des dernières rencontres à domicile. Alors n'hésitez pas à prendre le chemin de

Fin-des-Fouches. Et pour les férus de football, Erguël II vous attend tout de suite après soit à 19 h 15, avec la possibilité des se restaurer.

Deuxième succès consécutif pour Erguël II

En déplacement à Bevaix, Erguël II s'est emparé de l'essentiel, soit les trois points. Mais rien ne fut simple pour les réservistes du haut vallon. Ils

ont dû compter sur l'aide providentielle de leur adversaire pour prendre l'avantage, peu après le quart d'heure. Car c'est Bevaix qui a ouvert la marque, mais contre son propre camp. Une offrande que Basil Beutler le jeune portier erguélien et les siens se sont employés à maintenir jusque dans le temps additionnel. C'est le moment (95^e) que Jonathan Oswald choisit de mettre tout le monde d'accord en inscrivant le deuxième but pour sa formation. Celle-ci pouvait pousser un grand ouf de soulagement au terme d'une rencontre qui resta stressante, vous l'aurez compris jusque dans les derniers instants. Samedi en début de soirée, après le match de la 1^{re}, La Sagne sera de passage à Fin-des-Fourches. Un match clef puisque tout comme Erguël II et trois autres formations, ils comptabilisent neuf points. C'est donc le haut du classement qui est en jeu lors de cette rencontre qui s'annonce des plus indécise. | gde

2° inter Binningen – Erguël I _____ 2-0
3° I. Bevaix – Erguël II _____ 0-2
Sen. Reconviiler – Erguël _____ 2-1

Vendredi 22 septembre
Sen. 19h30: Erguël – La Courtine

Samedi 23 septembre
2° inter 17h: Erguël I – Ajoie-Monterri
3° I. 19h15: Erguël II – La Sagne

Mardi 26 septembre
2° inter 20h15: Muri – Gümligen

Allez consulter le site du FC Erguël sous fcerguel.ch

TENNIS-CLUB TRAMELAN 🎾

Un centième anniversaire sous le signe de la fête



Vainqueur de leur catégorie au concours de la vitesse de service: derrière de gauche à droite: Raphaël Maire, Nicole Steffan, Matteo Catiglioni. Devant de gauche à droite: Théo Maire, Enzo Châtelain, Louan Dubail (manque sur la photo: Charlotte Schluep)

Samedi 16 septembre, le Tennis-Club Tramelan était en fête. A l'occasion de son 100^e anniversaire qui se déroule tout au long de l'année 2023, le club a organisé une journée officielle ainsi qu'une porte ouverte au public. Lors de cette journée, les membres du club ainsi que les non-membres ont pu venir profiter gratuitement des installations. Cent ans obligent, une partie officielle a eu lieu en fin de matinée. Le club a eu la visite du maire de la municipalité de Tramelan, Hervé Gullotti ainsi que le conseiller municipal, Christophe Gagnebin. Les anciens présidents du TC Tramelan Paul Cossavella, Jean-Louis Maire ainsi que Patrick Hasler étaient également présents. Le maire, Hervé Gullotti ainsi que le président du club, Raphaël Maire,

ont tenu à dire quelques mots lors de cette partie officielle qui fut clôturée par un apéritif. La journée était aussi rythmée par la très attendue finale homme du tournoi local. Bon nombre de spectateurs ont pris place sur le court numéro 1 du TC Tramelan afin de voir s'affronter les deux finalistes Romain Droz et Raphaël Maire. Après un match de qualité de plus de deux heures avec de forts rebondissements, c'est le jeune tennisman Romain Droz qui a finalement pris le dessus et remporté le match sur un score de 7-6/2-6/6-0. Du côté féminin, pas de finale ce jour-là, mais également de très beaux matchs précédemment joués. Les deux finalistes Jocelyne Girardin et Nicole Steffan se sont affrontées quelques jours avant. C'est



Finalistes du tournoi local, de gauche à droite: Raphaël Maire, Joyelyne Girardin, Nicole Steffan, Romain Droz

Jocelyne Girardin qui a remporté la rencontre et donc le tournoi interne chez les dames. La journée s'est poursuivie avec le très attendu concours de chronométrage de vitesse de service grâce au radar mis à disposition du club. Les plus petits comme les grands ont pris part à ce concours et différents prix ont été attribués. Chez les dames, c'est Nicole Steffan qui s'est distinguée. Chez les hommes, le prix du meilleur serveur a été partagé entre Matteo Castiglioni et Raphaël Maire qui terminent ex aequo. Chez les juniors, Charlotte Schluep, Louan Dubail, Enzo Châtelain ainsi que Théo Maire ont chacun remporté leur catégorie. Afin de bien terminer cette journée de fête, environ 70 personnes étaient présentes pour partager une savoureuse

raclette dans une ambiance très sympathique. Un moment festif sous un air d'accordéon qui s'est prolongé jusqu'à tard dans la nuit. Le club tient vivement à remercier ses membres, bénévoles, sponsors, visiteurs externes ainsi que les nombreux juniors qui ont participé à cette journée conviviale et festive. Le TC Tramelan se réjouit de poursuivre les festivités de son 100^e anniversaire avec le tournoi Open qui se tiendra courant du mois d'octobre. Lors de cet événement, le TC Tramelan a pu démontrer que les installations sont ouvertes aux membres du club, mais également disponibles à la réservation pour les non-membres et que le tennis est un sport accessible et ouvert à tout le monde. | rm

PRO SENECTUTE

Vélo

Lundi 25 septembre: Val Terbi Rendez-vous: 14 h, place des sports à Courroux. Distance 30 km, route asphaltée, bande bétonnée, vélo sans assistance électrique. Responsable: Pierre-Louis Wermeille 079 798 68 81. Les nouveaux participants sont priés de contacter le responsable.
Mercredi 27 septembre: journée de la personne âgée, en longeant la Birse Rendez-vous: 13 h 30 au terrain de football à Courroux. Distance 36 km, VTT. Responsable: Nicole Chételat Luchinger 079 473 73 52. Infos pratiques: sortie gratuite. Les nouveaux participants sont priés de contacter le responsable.
Mardi 3 octobre: sortie VTT dans le Jura bernois Inscription et renseignements: Françoise Dokmak 078 876 84 86 ou Marco Griselli 076 311 08 23.
Mercredi 4 octobre: au Frienisberg Rendez-vous: 9 h 30 au Sportzentrum Grien à Lyss. Distance 61 km, route mixte (asphalte et chemin blanc). Infos pratiques: pique-nique tiré du sac. Responsable: Pierre Jobé 032 475 54 52. Les nouveaux participants sont priés de contacter le responsable.

Randonnée

Mardi-rando 26 septembre: ruines de Pfeffingen-Blattenpass Rendez-vous: 9 h 15 à la gare de Grellingen. Temps de marche et dénivelé: environ 4 h 30, 450 m. Infos pratiques: pique-nique tiré du sac. Responsable: Roger Bessire 079 604 58 57. Inscription jusqu'au 25 septembre.
Mardi-rando 10 octobre: balade autour de Muriaux Rendez-vous: 14 h au restaurant de la Croix Fédérale à Muriaux. Temps de marche et dénivelé: environ 2 h 15, 200 m. Responsable: Sabine Petit 032 501 47 62.
Mardi 10 octobre: entre passé et présent Rendez-vous: 13 h 45 arrêt de bus Concise-Village. Temps de marche et dénivelé: environ 3 h 15, 124 m. Responsable: Irène Meyrat 079 254 76 57.
Jeudi 12 octobre: chemin des Philosophes Rendez-vous: 14 h halle de gymnastique à Saint-Imier. Temps de marche et dénivelé: environ 2 h 30, 235 m. Responsable: Marie-Christine Lüthi 079 613 13 35. | pro senectute



Ruines de Pfeffingen-Blattenpass, photo: baselland-tourismus.ch

VOLLEYBALL CLUB LA SUZE

Présentation des équipes : suite et fin



D1 : devant de gauche à droite Taryn, Romeu (HC), Alyssa, Solenn ; derrière de gauche à droite Andjela, Blanca, Noémie, Cléo, Magalie, Tatiana (AC), Valentina

Pour terminer notre tour de présentation des équipes du club, nous vous parlerons cette semaine de nos équipes de 2^e ligue féminine et masculine ainsi que de notre équipe de 1^{re} ligue, évoluant dans le championnat national.

H2

Entraînée par Mandy et Taryn, cette équipe intègre cette saison de nombreux juniors du club au côté de plusieurs joueurs dans la fleur de l'âge et de certains anciens (avec pas mal d'expérience). Habitué à



D2A : devant de gauche à droite Alex, Maru, Sarah, Savina, Marie ; derrière de gauche à droite Luca, Alicia, Delia, Ava, Aïcha, Gaëlle, Cilia, Kalie

se trouver en tête de classement du championnat régional, l'objectif de ces joueurs est de maintenir cette position. En plus du championnat régulier, ils participeront à la coupe SVRJS où ils comptent bien défendre leur titre obtenu la saison passée.

Venez les encourager ce soir pour leur premier match de la saison à 20h45 à Saint-Imier.

D2A

Au côté de joueuses déjà expérimentées, cette équipe intègre cette saison de jeunes joueuses prometteuses. Ce sera pour elles l'occasion de venir goûter au niveau actif et de se frotter à des équipes d'expérience, avec un rythme de jeu plus soutenu qu'en championnat junior. Le défi est de taille, mais avec une belle motivation et de l'engagement tout est possible.

D2B

Évoluant en 3^e ligue la saison passée après leur promotion de 4^e, c'est sans se fixer d'objectif particulier, mais avec un jeu concluant que cette équipe s'est retrouvée en tête du classement avec une nouvelle promotion à la clef! C'est donc prêtes à relever de nouveaux défis, mais conscientes que cela ne va pas être de tout repos que ces filles ont décidé d'aller se frotter à la 2^e ligue. Le plaisir, la bonne entente et la poursuite d'un joli che-



D2B : devant de gauche à droite Manon, Maéva, Justine, Laetitia, Cédric ; derrière de gauche à droite Aurélie, Elodie, Léa, Luana, Roxane, Carole ; manquent Eline, Jessica

min de progression restent les motivations principales de ces joueuses qui se connaissent maintenant depuis longtemps.

Ces deux équipes de 2^e ligue s'affronteront lundi soir à 20h15 à Cormoret pour leur premier match de la saison. Le match à ne pas manquer!

D1

Notre D1 entamera sa 5^e saison en 1^{re} ligue avec un contingent quelque peu remanié par rapport à la saison dernière (3 départs et 2 arrivées qui découvriront un nouveau championnat). Ayant terminé à la 2^e place le précédent exercice, les filles savent que les attentes sont nombreuses et elles mettront tout en œuvre pour remporter de nouvelles victoires! Engagement, persévérance et concentration sont leurs maîtres-mots.

Pour son premier match, cette équipe se déplacera demain à Genève pour affronter Genève Volley à 17h30. Elle jouera son premier match à domicile le samedi 30 septembre à 18h à Saint-Imier. Nous comptons sur vous pour venir nombreux encourager ce groupe évoluant

au niveau national. Suivez-nous sur Instagram @vbclasuze et Facebook pour avoir toutes les dernières informations sur les matchs, tournois, événements et résultats. | ca

H3 La Suze – BMV92 1-3

Vendredi 22 septembre
H2 20h45, Saint-Imier : La Suze – BMV92
H3 20h, Moutier : Volley Moutier – La Suze
M15 18h45, Tramelan : La Suze A – VFM

Samedi 23 septembre
D1 17h30, Genève : Genève Volley – La Suze
D3M23 17h30, Péry : Péry Volleyball – La Suze

Dimanche 24 septembre
M15 12h30, Porrentruy : Porrentruy A – La Suze B

Lundi 25 septembre
D2 20h15, Cormoret : La Suze A – La Suze B

Mercredi 27 septembre
H2 20h45, La Chaux-de-Fonds : La Chaux-de-Fonds 1 – La Suze

ASSOCIATION JURASSIENNE BERNOISE SPORTIVE DE TIR

Un tir régional organisé dans le Jura bernois en 2025

Après 25 ans d'absence, un tir régional sera à nouveau organisé à l'échelon du Jura bernois. L'Association jurassienne bernoise sportive de tir s'est lancé le défi de réunir les tireurs de tout le canton et au-delà lors de deux week-ends en septembre 2025 et de mettre en avant la région lors de cette manifestation d'envergure.

Le dernier tir régional organisé dans le Jura bernois a eu lieu en 2000. L'Association jurassienne bernoise sportive de tir (AJBST) a souhaité relancer l'organisation de cette manifestation importante dans le monde du tir en la mettant à l'agenda des tireurs en 2025. Martine Boillat, présidente de l'AJBST s'exprime : « Ce sont non seulement les tireurs du Jura bernois qui seront invités à participer, mais également les tireurs de tout le canton de Berne et au-delà. Nous sommes fiers de pouvoir mettre sur pied un tel événement. »

L'AJBST a sollicité Virginie Heyer, Députée-maire de Perrefitte, pour prendre la tête du comité d'organisation. Virginie Heyer relève : « C'est une occasion unique d'accueillir les tireurs dans le Jura bernois et de donner une belle image de la région Grand

Chasseral aux gens qui viendront nous visiter. Je suis honorée de pouvoir diriger l'équipe qui organisera cet événement et je me réjouis de contribuer à mettre en avant le tir sportif en général lors de cette grande fête régionale en 2025! » Le comité d'organisation est aussi composé de différents membres de l'AJBST tels que Martine Boillat (présidente de l'AJBST), Gaëtan Aellen, André Sommer, Franco Villos, Pablo Rezzonico, Martine Sommer, Henri Mathez, ainsi que de diverses personnes externes sollicitées pour l'occasion. Parmi celles-ci, Stéphanie Niederhauser, Patrik Devaux, Patrick Tobler et Anthony Danz.

Cet événement sportif et festif aura lieu les week-ends du 5 au 7 septembre 2025 et du 12 au 14 septembre 2025. Toutes les sociétés de tir du Jura bernois ont été sollicitées

pour ouvrir un stand, faire office de stand de réserve ou soutenir l'organisation de la place de fête. La centrale sera située à Reconvilier à la halle des fêtes. Une cérémonie officielle aura lieu le 7 septembre 2025. Les organisateurs souhaitent collaborer activement avec la commune de Reconvilier pour faire de cette manifestation une rencontre phare dans le Jura bernois en 2025. Le comité d'organisation a aussi pour but de mettre en avant la région Grand Chasseral et ses spécificités. Ainsi le logo de la manifestation reprend des symboles clés de la région avec la vigne, une girofle et une éolienne. Cet événement doit aussi être l'occasion de motiver des jeunes à s'engager dans des sociétés de tir au niveau local, et de mettre en valeur l'engagement associatif.

| vh

ASSOCIATION DES TIREURS VÉTÉRANS DU JURA BERNOIS

Tir annuel et concours individuel

C'est au pied du Graiter (Eschert 300 m) et du Moron (Malleray 50 + 25 m) qu'a eu lieu le 2 septembre le traditionnel tir annuel et concours individuel de l'Association des Tireurs Vétérans du Jura Bernois (ATVJB). 48 tireurs à 300 m et 15 pistoliers ont participé à ces joutes amicales. Une fois le brouillard matinal annonçant l'automne dissipé, la compétition s'est déroulée dans de bonnes conditions, sans incident et avec de très bons résultats. Remerciements aux sociétés de tir d'Eschert et de Malleray pour la parfaite organisation de la manifestation et l'excellent repas de midi. Rendez-vous en 2024 à Saint-Imier et Sonvilier.

Résultats TA 300 m

Cat. A : 1. Fiechter Fritz, Bienne 77 pts ; 2. Franz Michel, Bienne 76 pts ; 3. Gerber Peter, Bienne 76 pts ; 4. Brand Jean-Claude, Corcelles 75 pts.
Cat. D : 1. Liechti Charles, Corgémont 76 pts ; 2. Juillerat Claude, Soubos 76 pts ; 3. Cudré-Mauroux Robert, Courtelary 74 pts ; 4. Gyger Patrick Saint-Imier 74 pts.
Cat E (FA90, mousqueton) : 1. Villos Franco, Pontenet

76 pts ; 2. Brügger Rudolf, Reconvilier 74 pts ; 3. Jabas Luc-André, Malleray 73 pts ; 4. Steiner Frédéric, Renan 73 pts.
Cat. E (FA 57/02) : 1. Paroz Jean-Marc, Saicourt 65 pts ; 2. Uhlmann André, Tramelan 64 pts.

Résultats CI 300 m

Cat A : 1. Gerber Peter, Bienne 97 pts ; 2. Juillerat Lucien, Sornetan 93 pts ; 3. Franz Michel, Bienne 92 pts ; 4. Jacquemai Arnold, Roches 92 pts.
Cat D : 1. Juillerat Claude, Soubos 91 pts ; 2. Schärz Rodolphe, Renan 89 pts ; 3. Michel Erwin, Bellelay 89 pts ; 4. Allemand Henri, Corgémont 87 pts.
Cat E (FA90, mousqueton) : 1. Villos Franco, Pontenet

92 pts ; 2. Jabas Luc-André, Malleray 88 pts ; 3. Steiner Frédéric, Renan 88 pts ; 4. Heyer Raymond, Perrefitte 87 pts.
Cat. E (FA 57/02) : 1. Uhlmann André, Tramelan 89 pts ; 2. Paroz Jean-Marc, Saicourt 85 pts.

Résultats pistolet

Cat. B 50 m : 1. Tièche Laurent Sonceboz TA 67 pts, CI 93 pts. TA Cat. D 25 m 1. Faigaux Michel Tavannes 79 pts, 2. Röthlisberger Claude, Reconvilier 78 pts, 3. Mathez Henri Cormoret 78 pts, 4. Charpier James, Rebeuvelier 76 pts. CI Cat. D 25 m 1. Röthlisberger Claude, Reconvilier 98 pts ; 2. Seuret José, Tavannes 93 pts ; 3. Mathez Henri, Cormoret 93 pts ; 4. Wahli Jean-Daniel, Moutier 90 pts. | h/

VOLLEYBALL CLUB TRAMELAN

Samedi 23 septembre
DM19 13h, Strandboden/Près-de-la-Rive 5, Bienne : Volleyboys – Tramelan

Lundi 25 septembre
H 3^e l. 20h45, CIP : Tramelan – Nidau Volley Boys

HOCKEY CLUB SAINT-IMIER

La saison de hockey est lancée



Guillaume Gabbarini a anéanti la remontada locloise en toute fin de rencontre

En préparation depuis quelques semaines déjà, les équipes du HC Saint-Imier ont lancé leur saison le week-end passé, certaines avec des matchs amicaux. Pour les U17 Top par contre, il s'agissait déjà de leur deuxième journée de championnat. Après une entrée en matière délicate où les Imériens sont revenus de Meyrin avec un point, s'avouant vaincus après pas moins de dix-huit tirs de pénalty. Ils en ont remporté trois face aux Fri-bourgeois de Sensee samedi. Un résultat serré certes, mais un succès amplement mérité, ce sont Johan Duplan et Ludo-vic Schneider qui ont pris les

devants après moins de trois minutes de jeu seulement. Ils ne devaient plus lâcher cet avantage. Un début de championnat encourageant, pour une compétition que l'on annonce compliquée.

La première allie le chaud et le froid

Pour sa première sortie sur glace, c'est à Yverdon-les-Bains que les hommes de Laurent Zingg sont allés prendre la température d'un match de hockey sur glace. Les Vaudois affichaient déjà plu-sieurs matchs de préparation et quelques semaines d'entraî-nement. Plus en jambes, la for-

mation du bout du lac a pris le dessus assez facilement (5-3). C'est le même score qui devait ponctuer le week-end de pré-paration intensive des Bats lors du match où ils accueil-laient Le Locle. Les Imériens ont pris largement l'avantage dans un premier temps pour mener quatre à rien à l'appel de la troisième période. Ils se sont ensuite relâchés, res-sentant les efforts consentis trois à quatre jours durant. Les Loclois sont revenus de 4-0 à 4-3 et ont sorti leur portier pour espérer obtenir la prolon-gation, mais Guillaume Gab-barini en a décidé autrement. Impossible à ce stade de la

saison de se faire une réelle idée sur le potentiel des Bats, il faudra encore patienter.

L'école de hockey ouvre ses portes

Filles et garçons sont les bienvenus, l'école de hockey du HC Saint-Imier ouvre ses portes dès le 20 septembre. Nous sommes là pour toi, tous les mercredis de 17h30 à 18h30 et samedis de 9h à 10h(sur glace). Tu joues devant les garages de ton quartier, sur les places de sports de ta commune! Tes pupilles s'illuminent quand tu vois les grands manier le palet, le puck, à des vitesses grand V, à l'in-tensité que ce sport procure. Viens partager des moments de complicité avec tes potes, tes amies, tes amis. Tu vas t'éclater dans un monde struc-turé, prêt à t'accueillir pour faire partie de la famille du HC Saint-Imier. Plus de renseigne-ments au 079 426 95 37 ou 079 280 25 66. | gde

- U13 Top Tramelan – Saint-Imier __ 3-8
- U15 A Saint-Imier – Tramelan __ 7-2
- U17 Top Saint-Imier – Sensee __ 3-2
- U20 A Corgémont (3° I.) – St-Imier __ 2-1
- 2° I. Saint-Imier – Le Locle _____ 5-3

Samedi 23 septembre
U13 Top 12 h 15: Saint-Imier – Franches-Montagnes
Filles 21 h: Saint-Imier – Post Bern Damen
2° I. 18 h 15: Saint-Imier – Université Neuchâtel (préparation)

Dimanche 24 septembre
U15 A 15 h: Saint-Imier – La Chaux-de-Fonds
U17 Top 17 h 30:
Forward-Morges –Saint-Imier
U20 A 18 h: Saint-Imier – Tramelan

Samedi 30 septembre
2° I. 17 h 30: Sissach – Saint-Imier (préparation)

CLUB DES PATINEURS DE SAINT-IMIER

Viens découvrir le patinage

Comme chaque début de saison, les cours pour décou-vrir le patinage auront lieu à Saint-Imier durant lesquels nous invitons les jeunes enfants du Vallon à venir pra-tiquer les bases du patinage. Pour les 3 à 8 ans, le ven-dredi 22 septembre de 15 h 45 à 16 h 45 et le lundi 25 sep-tembre de 15 h 30 à 16 h 30. Pour les enfants de 9 à 12 ans le mardi 26 septembre de 15 h 45 à 16 h 45.

Vous pouvez vous inscrire au 079 648 49 78 ou par mail à cynthpat99@hotmail.com.Les moniteurs du club vous attendent 15 minutes à l'avance et vous remettront le matériel nécessaire et se réjouissent d'avance pour votre participation.

Compétition à Lausanne

Le week-end dernier a eu lieu la 1^{re} compétition de la saison. Deux de nos patineuses ont pu présenter leur programme. Mya ayant passé sa 4^e SIS advance cet été peut dorénavant rejoindre sa sœur Caly dans la catégorie Juvé-nile U13. Elle participait pour la première fois à une compé-tition de ce niveau et a pu pro-poser son programme court. Elle termine 2^e avec 18,37 pts. Caly quant à elle a présenté son programme long et faisant partie du cadre romand, elle a pu bénéficier individuellement des précieux conseils des juges, spécialistes techniques et entraîneurs nationaux. Ce premier concours de la saison permet aux jeunes athlètes des cadres en patinage artistique et danse sur glace de tester leur programme en situation réelle

avant les premières compéti-tions SwissCup de la saison. Caly a terminé son test skate, 9^e avec un total de 37,20 pts. Les deux sœurs lannan-tuoni vont concourir durant cette saison dans la même catégorie, soit Juvénile U13. Elles présenteront 2 pro-grammes, un libre et un court. Nous leur souhaitons d'ores et déjà bonne chance pour cette saison. | fs

Juvénile U13
Mya lannantuoni, 2^e/2, 18,37 pts
Caly lannantuoni 9^e/10, 37,20 pts



Mya lannantuoni (derrière) et Caly lannantuoni

CLUB ATHLÉTIQUE COURTELARY

Finale suisse du Visana Sprint

Dimanche 17 septembre, la ville de Fribourg avait l'honneur d'organiser la finale suisse du Visana Sprint en collaboration avec Swiss Athletics et le CA Belfaux.

Victorieuse lors de la finale cantonale au Noirmont, Ylena Blanchard Mollier était la seule participante du CAC à être invitée à défendre les couleurs du club. Cette compétition se déroulait en ville de Fribourg où une piste provisoire de 6 couloirs était installée sur le Boulevard de Pérolles. La marraine de cette compé-tition, Mujinga Kambundji était présente pour le plus grand bonheur de tous ces jeunes athlètes, peut-être les futurs sprinters et sprinteuses suisses!

Au départ il y avait 385 ath-lètes de 10 à 15 ans venus de toute la Suisse et du Liechtenstein et qui étaient qualifiés sur 60 m ou 80 m sui-vant la catégorie. Ylena partici-



Ylena Blanchard Mollier

paît chez les filles 13 ans sur la distance du 60 m. Dans cette catégorie il y avait 6 élimina-toires au programme et Ylena

était dans la 5^e série. A ce niveau, il fallait avaler ce sprint très rapidement et malheu-reusement la course s'arrêtait déjà pour elle. 6^e temps à l'ar-rivée en 8''90 et pas de qua-lification pour la demi-finale. Malgré cette petite déception, Ylena garde le moral et voici ce qu'elle dit après sa course: «J'ai trouvé que c'était une superbe expérience et j'étais trop contente d'avoir pu par-ticiper à cette finale suisse. Je sais que j'ai encore beaucoup de travail et je donnerai tout pour m'améliorer»

Ce week-end Ylena fera sa dernière compétition de la saison sur piste en participant à un concours multiple au Locle. Ensuite un peu de vacances et puis attaquer au mieux la pré-paration hivernale en vue de la saison 2024 où elle passera dans la catégorie U16W. Bravo à toi Ylena pour ta magnifique saison et bon vent pour la suite. | aks

FÉDÉRATION SUISSE DE DANSE SPORTIVE

Une médaille de bronze pour le couple de danseurs de Villeret



Nathalie et Patrick Maurer lors des championnats suisses de danses standard, photo: move-pix.com

Le 9 septembre, les Cham-pionnats suisses de Danses standard, organisés par la Fédération suisse de Danse sportive (FSDS), ont été un événement inoubliable à Uiti-kon, dans le canton de Zürich, baigné d'une atmosphère esti-vale à 30 degrés. Nathalie et Patrick Mau-rer, émérites professeurs de danse de la Platinum Dance Academy à Villeret et licen-

ciés au Dance Unlimited Zürich (DUZ), ont décroché la médaille de bronze. La com-pétition a débuté par un tour préliminaire hautement com-pétitif, leur permettant finale-ment d'accéder à la finale. Dans une salle emplie d'ex-citation, Nathalie et Patrick ont ébloui les spectateurs et les juges lors de la finale, décrochant une impres-sionnante troisième place. Leurs

prouesses ont été saluées par des applaudissements enthousiastes. Forts de leur succès, ils se préparent avec détermination pour les pro-chains Championnats suisses de Danses latines, qui se dérouleront le 18 novembre à Felben-Wellhausen, dans le canton de Thurgovie. Ils conti-nuent ainsi à illuminer la scène de la danse sportive suisse de leur talent. | pm

SOCIÉTÉ DE TIR CORGÉMONT

Traditionnel tir au cochon

Pour terminer cette saison de tir, nous invitons cordiale-ment tous les tireurs, jeunes tireurs, tireurs et tireuses occasionnels habitant Corgé-mont à notre traditionnel tir au cochon.

Le tir se tiendra le dimanche 1^{er} octobre de 9h30 à 12h et de 13h30 à 17h30 et se fera

sur la cible à 100 rayons (uni-quement avec les armes d'or-donnance).

Inscription: 5 francs. Prix de la passe de 2 coups: 2 fr. 50, munition comprise. Minimum 10 passes pour le classement, celui-ci sera établi par l'addi-tion des 10 meilleurs coups. Tous les participants seront

récompensés par un prix. En outre, la cantine permettra à chacun de se désaltérer et de se restaurer. Au menu: saucis-ses de veau, frites. La société se réjouit de vous accueillir et vous souhaite d'ores et déjà une cordiale bienvenue.

| le comité

Délai sport LUNDI SOIR

URGENCES

PHARMACIES DE GARDE

SAINT-IMIER Du 22 au 28 septembre: pharmacieplus du vallon, 032 942 86 86. Dimanches et jours fériés: 11 h-12h, 19h15-19h45. **TRAMELAN** Du 22 au 28 septembre: Pharmacie Plus Schneeberger, 032 487 42 48. Dimanches et jours fériés: 11 h-12h, 18h30-18h45 *Changement de service le vendredi à 8 h. Les éventuelles modifications de dernière minute du service de garde seront annoncées sur le répondeur de la pharmacie concernée.*

AMBULANCE ET URGENCES

144

MÉDECINS DE GARDE

ORVIN, SAUGE ET ROMONT 24 heures sur 24: 0900 900 024, www.cabinetdurgencesbienne.ch. **DE LA FERRIÈRE À PÉRY-LA HEUTTE** 24 heures sur 24 032 941 37 37. **TRAMELAN** 0900 93 55 55, en semaine: 18 h-8 h, samedi, dimanche, jeudi et jours fériés: 24 heures sur 24.

PERMANENCES DES SERVICES FUNÈRES

VALLON DE SAINT-IMIER 0800 225 500. **PAR8** 0848 778 888.

SERVICE D'URGENCE DENTISTES

032 466 34 34

SOINS À DOMICILE

SAMAIDD VALLON DE SAINT-IMIER AIDE ET MAINTIEN À DOMICILE, SOINS EN DIABÉTOLOGIE 079 439 28 95, samaidd@bluewin.ch, www.samaidd.com. **SASDOVAL SAINT-IMIER** rue de Jonchères 60 032 941 31 33, info@sasdoval.ch, www.sasdoval.ch. **SERVICE DU BAS-VAL-LON** 032 358 53 53, tél. national 0842 80 40 20, secretariat@sasdbasvallon.ch, www.sasdbasvallon.ch.

GARAGE DE SERVICE

032 489 28 28, 0800 140 140

LOISIRS

ACTION JEUNESSE RÉGIONALE

TRAMELAN RUE DU PONT 20 Jeudi: 16 h-18 h, vendredi: 17 h-21 h.

BIBLIOBUS UPJ

ROMONT ENTRÉE DU VILLAGE Vendredi 22 septembre: 16 h-17 h. **FRINVILLIER ENTRÉE DU VILLAGE** Mardi 17 octobre: 16 h15-17 h. **PLAGNE ANCIENNE ÉCOLE PRIMAIRE** Vendredi 22 septembre: 17 h30-19 h15. **VAUFFELIN PLACE DU VILLAGE** Vendredi 22 septembre: 14 h30-15 h30. **ORVIN CENTRE DU VILLAGE** Mardi 3 octobre: 17 h45-19 h30 **SONCEBOZ COMMUNE** Mardi 26 septembre: 16 h30-19 h30. **CORGÉMONT GARE** Mardi 3 octobre: 15 h15-17 h. **LA FERRIÈRE COMMUNE** Samedi 7 octobre: 9 h45-11 h45. *www.bibliobus.ch*

BIBLIOTHÈQUES

CORMORET COLLÈGE Mardi: 17 h-18 h30. **CORTÉBERT ÉCOLE, REZ-DE-CHAUSSÉE** Mercredi: 13 h30-14 h, 19 h30-20 h. **COURTELARY COLLÈGE** Lundi: 15 h-17 h30, mardi: 17 h-19 h, jeudi: 15 h-16 h30, vendredi: 9 h30-10 h30. **BIBLIOTHÈQUE RÉGIONALE SAINT-IMIER RUE DU MARCHÉ 6.** Située dans le bâtiment du Relais culturel d'Erguël, la Bibliothèque régionale vous accueille sur trois étages. Horaire: mercredi: 14 h-18 h, jeudi: 9 h-18 h, vendredi: 9 h à 19 h. 032 941 51 41, bibliotheque@saint-imier.ch, www.saint-imier.ch/bibliothèque, catalogue en ligne: nouveautés. **SONVILIER COLLÈGE** Lundi: 17 h30-19 h30, mercredi: 16 h-18 h. **PÉRY-LA HEUTTE COLLÈGE** Mardi: 15 h15-17 h15, jeudi: 17 h-19 h. **VILLERET RUE PRINCIPALE 20** Mardi: 9 h-10 h, 15 h-18 h. Jeudi: 18 h15-19 h.

CENTRE ANIMATION JEUNESSE

PÉRY-LA HEUTTE Mercredi: 13 h-19 h, jeudi: 13 h30-18 h, vendredi: 15 h-21 h, 032 485 70 44, 076 710 67 43, https://pery-laheutte.ch/liste-et-annuaire/centre-animation-jeunesse-caj/

CENTRES DE RECHERCHES, DOCUMENTATION ET ARCHIVES

CEJARE SAINT-IMIER rue du Midi 6 Sur rendez-vous, en principe. Lundi

et mercredi: 9 h-17 h. 032 941 55 45, cejare@cejare.ch, www.cejare.ch. **MÉMOIRES D'ICI SAINT-IMIER** rue du Midi 6 Lundi et jeudi: 14 h-18 h, 032 941 55 55, contact@m-ici.ch, www.m-ici.ch.

CHEZ CAMILLE BLOCH

COURTELARY GRAND-RUE 21 Parcours Découverte: mardi-dimanche: 9 h30-18 h (dernière entrée à 16 h30). Le Shop et Le Bistrot: mardi-dimanche: 9 h30-18 h. La place de jeux: mardi-dimanche: 9 h30-18 h. 032 945 13 13, welcome@chezcamillebloch.ch, www.chezcamillebloch.ch.

ESPACE JEUNESSE ERGUËL

SAINT-IMIER RUE DU MARCHÉ 1 Mardi: 16 h-18 h, accueil en cas de besoin/projets. Mercredi: 14 h-18 h, activités diverses (voir site internet). Jeudi et vendredi: 15 h15-18 h, accueil adolescents 10-17 ans, 032 940 12 17, espacejeunesse@saint-imier.ch, www.e-j-e.ch, espacejeunesseerguel, espacejeunesse.derguel.

GYMNASTIQUE

CORGÉMONT halle de La Combe 55 ans et plus, dames et messieurs. Gym Tonic: mercredi 14 h-15 h, gym Fit: mercredi 8 h15-9 h10, gym Seniors: mercredi 9 h15-10 h10. Danielle Beraldo, 079 105 40 34. **CORMORET SALLE DE GYM** Gym des aînés Bel Automne les mardis: de 9 h à 10 h15. rens.: Fifi, 032 944 18 02. Gym-parents: mercredi 10 h-11 h, rens.: Catherine Huguélet, 079 713 01 84. **COURTELARY SALLE DE GYM** Gym dames, lundi: de 19 h30 à 20 h30. Volley dames, entraînement, mercredi: de 20 h à 22 h, rens.: feminasportsfsc@gmail.com. Gym des aînés, mercredi: de 14 h à 15 h, rens.: 032 944 18 02. **ORVIN HALLE** Lundi: 16 h30. **PÉRY-LA HEUTTE** Lundi: 14 h15 à la halle de Péry; samedi ou dimanche: 11 h-12 h à la place rouge. Leçons ouvertes à tout le monde. **PLAGNE CENTRE COMMUNAL** Lundi: 19 h45 (sauf vacances scolaires). **SONCEBOZ HALLE DE GYM** Mardi: 19 h30-20 h30, 60 fr./an, étudiantes 30 fr./an, ladyfitsonceboz@gmail.com. **VILLERET HALLE DE GYM** Gym des aînés, lundi: de 17 h à 18 h.

PISCINES

PISCINE D'ERGUËL SAINT-IMIER sur le Pont De 9 h-20 h. 032 941 28 42. **PISCINE DU CHÂTEAU TRAMELAN** chemin du Château 30 De 9 h-19 h, caisse: 032 487 59 50, buvette: 032 487 59 26.

LUDOTHÈQUE

SAINT-IMIER RUE DU MARCHÉ 6 Mercredi et vendredi: 15 h-18 h, renseignement: info@ludothequesaintimier.ch, 077 456 82 00, www.saint-imier.ch/index.php/fr/vivre/ludotheque.

MÉDIATHÈQUE CIP

TRAMELAN CHEMIN DES LOVIÈRES 13 1^{er} samedi du mois: 9 h-12 h, lundi-vendredi: 13 h-18 h, mercredi: 13 h-20 h, 032 486 06 06, cip@cip-tramelan.ch, cip-tramelan.ch.

MUSÉES

JEANGUI ARCHIVES ANABAPTISTES CHAPELLE Réservation 079 797 33 53, e.rm.geiser@bluewin.ch. **LONGINES SAINT-IMIER** Lundi-vendredi: 9 h-12 h, 14 h-17 h, réservation recommandée. **MUSÉE DE SAINT-IMIER RUE SAINT-MARTIN 8** 032 941 14 54 musee@saint-imier.ch, www.musee-de-saint-imier.ch. **MAISON DES SARRASINS ORVIN** au cœur du village Ouvert sur demande, entrée libre, 032 358 18 35, 032 358 17 27, erwinlechot@bluewin.ch.

SKI CLUB COURTELARY

GARDIENNAGE 23 et 24 septembre assurés par Jean-Pierre Etique et Giovanni Puzella. Bienvenue aux promoteurs désireux de se désaltérer!

IMPRESSUM

Journal d'annonces et d'information

12 000 exemplaires distribués chaque vendredi (excepté durant les vacances de l'imprimerie) dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary.

Editeur
Imprimerie Bechtel SA
Bellevue 4, 2608 Courtelary
032 944 18 18, FAC: 032 944 17 56
fac@bechtel-imprimerie.ch

Heures d'ouverture: lu-je 7 h30-12 h, 13 h30-17 h, vendredi 7 h30-12 h

COMMUNES

AGENCE AVS

DU BAS-VALLON À PÉRY-LA HEUTTE Lundi: 8 h30-12 h, 14 h-18 h. Mardi-jeudi: 8 h30-12 h. 032 485 01 53, avs@pery-laheutte.ch.

ADMINISTRATIONS

CORGÉMONT Lundi: 8 h30-11 h30, 17 h-18 h. Mardi-jeudi: 8 h30-11 h30, 16 h-17 h. Vendredi: 8 h30-11 h30. Grand-Rue 15, 2606 Corgémont, 032 488 10 30, admin@corgemont.ch, www.corgemont.ch. **CORMORET** Lundi: 15 h-18 h, mercredi: 14 h30-16 h30, je: 9 h30-12 h. Vieille-Route 1, 2612 Cormoret, administration: 032 944 15 13, mairie: 032 944 20 71, voyer: 079 381 68 60, contact@cormoret.ch, www.cormoret.ch. **CORTÉBERT** Lundi et mardi: 10 h-12 h. Jeudi: 10 h-12 h, 16 h-18 h. Rue du Collège 3, 2607 Cortébert, 032 489 10 67, fax: 032 489 19 27, admin@cortebert.ch, www.cortebert.ch. **COURTELARY** Lundi-jeudi: 7 h30-11 h45 (après-midis sur rdv préalable), Grand-Rue 58, 2608 Courtelary, 032 944 16 01, admin@courtelary.ch, www.courtelary.ch. **LA FERRIÈRE** Lundi: 10 h-12 h. 15 h-18 h, mercredi: 10 h-12 h, jeudi: 10 h-12 h, 14 h-16 h30, vendredi: 10 h-13 h. Permanence téléphonique: Lundi: 9 h-12 h, 15 h-18 h, mercredi: 9 h-12 h, jeudi: 9 h-12 h, 14 h-16 h30, vendredi: 9 h-13 h. Rue des Trois-Cantons 20, 2333 La Ferrière, 032 961 12 77, secrétariat: info@lafferriere.ch, finances: commune@lafferriere.ch, www.lafferriere.ch. **MONT-TRAMELAN** Lundi: 16 h-18 h. Métairie des Princes 13, 2723 Mont-Tramelan, 032 487 62 53, info@mont-tramelan.ch. **ORVIN** Lundi: 16 h-18 h (permanence maire: 17 h30-18 h30), mercredi: 10 h30-12 h, jeudi: 16 h-18 h, ve: 10 h30-12 h. La Charrière 6, 2534 Orvin, 032 358 01 80, administration@orvin.ch, www.orvin.ch. **PÉRY-LA HEUTTE**

Lundi: 8 h30-12 h, 14 h-18 h. Mardi-jeudi: 8 h30-12 h, Grand-Rue 54, 2603 Péry, 032 485 01 50, commune@pery-laheutte.ch, www.pery-laheutte.ch. **RENAN** Lundi: 8 h-12 h, 13 h30-18 h30. Mardi-vendredi: 8 h-12 h. Rue du Collège 5, 2616 Renan, 032 962 65 00, fax: 032 962 65 05, info@renan.ch, admin@renan.ch, www.renan.ch. **ROMONT** Mercredi: 11 h-13 h, 16 h-18 h. Route Principale 1, 2538 Romont, 032 377 17 07, info@romont-jb.ch, www.romont-jb.ch. **SAINT-IMIER** Lundi et mercredi: 9 h-11 h30, 14 h-17 h. Mardi: 14 h-17 h. Jeudi: 14 h-18 h. Vendredi: 9 h-16 h. Rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, CP 301, 032 942 44 24, fax: 032 942 44 90, info@saint-imier.ch, www.saint-imier.ch. **SAUGE** Mardi et jeudi: 15 h-17 h. Haut du Village 8, 2536 Plagne, 032 358 20 25, fax: 032 358 20 26, info@sauge-jb.ch, www.sauge-jb.ch. **SONCEBOZ-SOMBEVAL** Lundi: 8 h-12 h, 16 h-18 h. Mardi, mercredi et jeudi: 8 h-12 h, 16 h-17 h30. Vendredi: 8 h-12 h. Rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval, CP 47, 032 488 33 00, fax: 032 488 33 01, secretariat@sonceboz.ch, www.sonceboz.ch. **SONVILIER** Heures d'ouverture du guichet: mardi et mercredi: 8 h-12 h, jeudi: 8 h-12 h, 13 h30-17 h30. Permanence téléphonique: lundi, mardi, mercredi: 10 h-12 h, jeudi: 10 h-12 h, 13 h30-15 h30. Place du Collège 1, 2615 Sonvilier, 032 941 11 20, fax: 032 941 19 73, administration@sonvilier.ch, www.sonvilier.ch. Crèche « Les Razmokets »: 032 940 14 86. Ecole de Sonvilier: 032 941 16 66. Ecole de Mt-Soleil «Aux Pruats»: 032 961 15 49. **TRAMELAN** Lundi-mardi: 9 h-11 h45, 14 h-16 h45. Mercredi: 14 h-16 h45. Jeudi: 9 h-11 h45, 14 h-18 h. Vendredi: 9 h-11 h45, 14 h-16 h. Hôtel de Ville, 2720 Tramelan, 032 486 99 99, fax: 032 486 99 80, www.tramelan.ch. **VILLERET** Lundi-jeudi: 9 h-12 h. Rue Principale 24, 2613 Villeret, 032 941 23 31, admin@villeret.ch, www.villeret.ch.

Délais de remise des publications
Sport, Utile et Paroisses: lundi soir
Officiel: mardi 12 h
Rédactionnel et Annonces: mercredi 9 h

Tarif des annonces
www.bechtels-imprimerie.ch/tarifs/

Abonnement annuel: 99 fr.



DIVERTISSEMENT

7			9	2		
4		6		8		2
						3
	6			5	8	
	8	3				1
			3	2		8
	7					
		2		7		3
			4		3	

© raetsel.ch 1730807

SUDOKU Inscrivez un nombre de 1 à 9 dans chaque case vide, chaque nombre ne peut apparaître qu'une seule fois dans chaque colonne et chacun des neuf blocs de 3 x 3.

MOTS MÉLÉS Rayez dans la grille tous les mots de la liste. Ils peuvent se croiser et se lire en tous sens: de haut en bas et vice versa, de droite à gauche et inversement ainsi qu'en diagonale.

Y	S	J	I	M	P	E	T	N	A	U	L	I	D
O	W	D	C	V	X	Y	O	Z	U	B	I	O	T
D	L	A	D	N	U	N	V	G	I	R	C	W	E
I	Q	R	P	L	L	Q	G	Z	S	E	F	V	N
U	U	R	I	O	J	Y	V	B	V	C	P	K	F
A	C	O	E	H	W	N	U	R	E	R	C	N	E
S	U	S	W	K	X	X	I	N	X	E	D	O	R
W	D	E	B	E	S	I	O	E	F	E	X	R	C
J	T	R	M	S	C	I	C	F	B	R	I	H	I
X	P	N	N	U	N	N	Z	R	H	W	O	X	R
I	Y	G	D	A	H	F	E	R	G	E	P	V	S
M	U	N	E	E	N	P	A	M	W	M	L	X	E
X	T	G	T	B	Y	X	H	R	E	L	Q	U	U
K	C	A	L	K	A	N	G	C	T	S	M	W	I

ANION
APNEE
ARROSER

ART
CIRSE
DILUANT

ENCRE
ENFER
PEGRE

RECREER
SEMENCE
TOI

6	5	9	3	4	2	1	8	7
3	8	1	7	5	6	4	9	2
4	7	2	9	1	8	6	3	5
2	4	5	8	9	7	3	6	1
1	3	6	5	2	4	9	7	8
7	9	8	1	6	3	2	5	4
5	1	7	4	3	9	8	2	6
8	6	3	2	7	1	5	4	9
9	2	4	6	8	5	7	1	3

Solutions de la semaine dernière

I	C	C
TELE	NOVELA	
GEL	CAV	F
A	INCLINE	
TRAMA	I	SOI
BERAG	BEE	E
SIECLE	R	
UBE	SOU	Z
INU	TETER	
BIRSE	BEC	
HIC	MINERA	I

Rubrique offerte par

Découvrez ce qu'il se trame...

imprimerie bechtel sa

Bellevue 4, 2608 Courtelary, 032 944 18 18

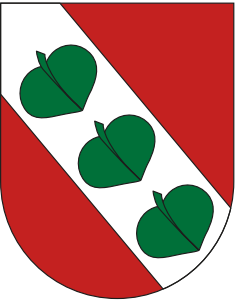
Grand Chasseral imprimé en Suisse

Editeur
Imprimerie Bechtel SA
CP 103
Bellevue 4, 2608 Courtelary
info@bechtel-imprimerie.ch
032 944 18 18, FAC: 032 944 17 56
www.bechtels-imprimerie.ch

Délai de remise des publications
Mardi 12 h
fac@bechtel-imprimerie.ch

Tarifs
95 ct. le mm/colonne (65 mm) + TVA
Annonces : 3 fr. le mm/colonne (65 mm) + TVA
Largeur max. : 4 colonnes (290 mm)

Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary



Partie intégrante de la *Feuille d'Avis du District de Courtelary*

Corgémont



Avis de construction

Requête en prolongation de la durée de validité du permis de construire Dossier N° 2662 délivré par le Conseil municipal le 9 octobre 2020

Maîtres d'ouvrage: Foyer Psychosocial Corgémont SA, Grand'Rue 3, 2606 Corgémont.
Propriétaire foncier: idem.
Auteur du projet: Philippe Geiser, architecte HES, Clos Velez 18, 2735 Malleray.
Projet: construction de bureaux sur le garage existant, sur parcelle N° 659 au lieu-dit «Grand'Rue 3», 2606 Corgémont (zone de construction H4).
Prolongation de la validité du permis: jusqu'au 9 octobre 2025.

Les oppositions, uniquement contre la demande de prolongation de la durée de validité du permis, faites par écrit et motivées seront reçues jusqu'au 15 octobre 2023.

Corgémont, le 15 septembre 2023

Le Secrétariat municipal

Avis de construction

eBau 2023-16620

Requérante: Fondation La Grande Maison, Sofia Schär, Quart-Dessous 5, 2606 Corgémont.
Auteur du projet: Solar Conseil Sàrl, Julien Corbat, Champ du Ritat 5, 2605 Sonceboz.
Emplacement: parcelle N° 10, au lieu-dit : «Quart-Dessous 5» commune de Corgémont.
Projet: installation de panneaux photovoltaïques sur les pans est + ouest.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zone: zone Ancien Village.
Zone / objet protégé: objet digne de protection : objet C.
Dépôt public de la demande: avec plans, jusqu'au 22 octobre 2023, au secrétariat municipal, où les oppositions ainsi que d'éventuelles demandes de compensation des charges (art. 30, 31 LC) doivent être adressées, par écrit et dûment motivées jusqu'à cette date inclusivement.

Corgémont, le 22 septembre 2023

Le Secrétariat municipal

Réclame

Nous sommes là
pour les personnes
atteintes d'épilepsie

021 729 16 85
info@epi-suisseromande.ch
www.epi-suisse.ch

Compte de don:
CCP 87-185330-3

Cormoret



Elections municipales du 26 novembre 2023

Les citoyennes et les citoyens ayant le droit de vote en matière communale sont appelés à procéder à l'élection, par les urnes, d'après le système majoritaire :

- de la Présidente ou du Président du Conseil municipal;
- des quatre membres du Conseil municipal

pour la période administrative 2024-2027.

Le vote aura lieu le dimanche 26 novembre 2023 de 11 h à 12 h au local habituel ou précédemment par correspondance.

Dépôt des listes

(Extraits des articles 26 et suivants du règlement communal concernant les élections et les votations)

Les listes des candidats et candidates peuvent être déposées auprès du secrétariat communal jusqu'au 37^e jour précédant le scrutin, soit au plus tard le vendredi 20 octobre 2023, à 12 h.

Le bureau sera exceptionnellement ouvert ce vendredi de 11 h à 12 h.

Chaque liste de candidats et candidates doit être signée par au moins 10 électeurs et électrices. Les candidats et candidates ne sont pas autorisés à signer la liste sur laquelle ils ou elles se trouvent. Les listes de candidats et candidates doivent contenir le nom, le prénom, l'année de naissance, la profession et l'adresse ainsi que l'accord signé des candidats et candidates. Chaque liste de candidats et candidates doit porter une dénomination appropriée qui la distingue des autres. Une liste de candidats et candidates ne doit pas contenir plus de noms qu'il n'y a de sièges à pourvoir.

Lorsque le nombre de candidats et candidates se trouve égal au nombre de sièges à pourvoir, le Conseil communal proclame élus tacitement tous les candidats et candidates.

Lorsqu'aucune liste de candidats et candidates n'a été déposée ou qu'il n'y a pas assez de candidatures, les électeurs et électrices peuvent voter pour n'importe quelle personne éligible. Sont élues les personnes qui recueillent le plus de voix. En cas d'égalité des voix, il sera procédé à un tirage au sort.

Cormoret, le 22 septembre 2023

Le Conseil municipal

Cortébert



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction N° 144/2023 eBau 2023-13724

Requérante: Pro Natura, route de Tavannes 35, 2732 Reconvilier.
Auteur du projet: Aménat Sàrl, route de Bollement 5, 2873 Saulcy.
Emplacement: parcelle N° 823, au lieu-dit : «Sous le Crêt», commune de Cortébert.
Projet: valorisation de 2 surfaces humides dans le pâturage «Sous-le-Crêt», amélioration et création d'habitats favorables aux espèces liées à ces milieux: 1) site Ouest: restructuration du lit mineur d'un petit ru sur ses 20 derniers mètres avec insertion de 3 petits seuils en rondins suivis de mouilles et réfection de l'étanchéité de la zone élargie en aval; 2) site Est: création d'une mare d'environ 40 m² à fond imperméabilisé alimentée par les eaux du trop-plein d'un abreuvoir pour le bétail et aménagement de petites structures en bordure.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zone: agricole.
Zone de protection: zone de protection des sites.
Dégagements: art. 24 LAT, 25 LCFo, 48 LAE et 35 RCC.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 22 octobre 2023 inclusivement auprès de l'ad-

ministration communale de Cortébert. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 22 septembre 2023

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction N°85/2023 eBau 2023-5824

Annule et remplace les publications effectuées par la Municipalité de Cortébert les 31 mars et 6 avril 2023

Requérants: Maria et Francis Grandjean, Les Vernayes 17, 2607 Cortébert.
Emplacement: parcelle N° 73, au lieu-dit : «Les Chéseaux 14», commune de Cortébert.
Projet: construction d'un escalier de secours sur la façade nord-est du garage.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zone: C.
Recensement arch.: ensemble bâti A.
Dégagement: art. 48 LAE.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 22 octobre 2023 inclusivement auprès de l'administration communale de Cortébert. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 22 septembre 2023

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

La Ferrière



Rappel sur l'emploi des produits phytosanitaires

L'exécutif communal tient à rappeler aux particuliers les lois qui prévalent en la matière d'emploi de produits phytosanitaires (notamment des herbicides, fongicides, anti-mousses, anti-algues, insecticides).

L'Ordonnance fédérale sur la Réduction des Risques liés aux produits Chimiques (ORRChim) contient, à l'annexe 2.5, aux fins de protéger l'environnement, une interdiction totale d'employer des herbicides :

- sur les toits et les terrasses;
- sur les emplacements servant à l'entreposage;
- sur les routes, les chemins et les places et à leurs abords;
- sur les talus et les bandes de verdure le long des routes et des voies ferrées.

En outre, cette même Ordonnance stipule que:

- l'utilisateur est tenu de remettre les produits phytosanitaires qu'il ne peut plus employer ou qu'il veut éliminer entre les mains d'une personne habilitée à les reprendre, ou de les déposer dans un centre de collecte prévu à cet effet;
- en petites quantités, les produits phytosanitaires doivent être repris gratuitement.

Remarque: voir sur le MEMODéchets 2024, la date de collecte gratuite des déchets spéciaux. Il est aussi possible de retourner les produits aux points de vente.

Cette ordonnance s'applique aux communes depuis 1986 et aux particuliers depuis 2001.

L'interdiction ne concerne pas les chemins posés sur la couche d'humus - par exemple, les dalles disposées directement sur la terre du jardin. Dans ce cas, les herbicides sont dégradés en bonne partie dans le sol. Cependant, pour éviter de contaminer les nappes phréatiques

avec des micropolluants - et de nuire à sa santé et aux êtres vivants - il vaut mieux éviter tout herbicide dans le jardin.

En cas d'abus avéré, le Conseil se réserve le droit de dénoncer le contrevenant à la Police cantonale bernoise.

La Ferrière, le 22 septembre 2023

Le Conseil municipal

Péry-La Heutte



Avis de construction

Requérante: Rebecca Hugelshofer, rue de la Gare 22, 2603 Péry.
Propriétaire foncier: Rebecca Hugelshofer, rue de la Gare 22, 2603 Péry.
Auteur du projet: Frédy Bessire SA, André Bessire, rue de la Cascade 9, Péry.
Projet de construction: création d'une cheminée pour l'installation d'un poêle-cheminée. Rue de la Gare 22, 2603 Péry, parcelle N° 274, zone H2.
Dimensions: identiques aux plans déposés.
Genre de construction: installation d'un poêle-cheminée et création d'une cheminée, à 50 cm du faite du toit.
Protection des eaux / eaux usées: néant.
Dégagement: néant.
Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement jusqu'au 22 octobre 2023 au secrétariat municipal où les oppositions faites par écrit et dûment motivées peuvent être adressées jusqu'à cette date inclusivement.

Péry, le 22 septembre 2023

Le Conseil municipal

Saint-Imier



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction N°90/2023 eBau 2023-10007

Requérante: Arcofil SA, rue des Noyes 2, 2610 Saint-Imier.
Auteur du projet: André Tellenbach, Printanière 36, 2720 Tramelan.
Emplacement: parcelle N° 1741, au lieu-dit : «rue des Noyes 2», commune de Saint-Imier.
Projet: assainissement de l'enveloppe thermique de l'atelier de mécanique et changement des portes et fenêtres, installation de la climatisation et ventilation avec construction d'un nouveau local technique au nord du bâtiment, nouvelle plateforme élévatrice avec porte sectionnelle en façade ouest, installation de panneaux photovoltaïques sur le toit et adaptation du bassin de rétention pour le refroidissement des machines avec eau de pompage depuis la Suze existant (selon convention existante avec l'OED) pour récupérer les eaux pluviales des deux bâtiments et stockage avec régulateur de débit, parcelle N° 1741, au lieu-dit : «rue des Noyes 2», commune de Saint-Imier.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zones: A et A1.
Dégagement: art. 80 LR et 48 LAE.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 15 octobre 2023 inclusivement auprès de l'administration communale de Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 15 septembre 2023

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction N°95/2023
eBau 2023-10622

Requérante: Ktirio Sàrl, rue du Faucon 32, 2503 Bienne.
Auteur du projet: MBR Architecture SA, Baptiste Langel, passage de l'Esplanade 1, 2610 Saint-Imier.
Emplacement: parcelle N° 728, au lieu-dit: «rue du Raisin 8», commune de Saint-Imier.
Projet: transformation et rehaussement d'un ancien bâtiment industriel pour la création de 5 logements avec garages au rez-de-chaussée, pose d'installations photovoltaïques en toiture et création d'une terrasse sur une toiture existante.
Construction: selon plans déposés.
Zones: M2 / C3c.
Dérogation: art. 80 LR.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 15 octobre 2023 inclusivement auprès de l'administration communale de Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 15 septembre 2023

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

Avis de construction 23-77
eBau 2022-2928 dossier eBau 163424

Adresse du projet: BF 831, passage de la Raissette 2, 2610 Saint-Imier.
Description du projet: construction d'une véranda non chauffée sur le garage, accolée en ouest au bâtiment principal.
Maître d'ouvrage: Monique Schaller, passage de la Raissette 2, 2610 Saint-Imier.
Auteur du projet: idem maître d'ouvrage.
Zone d'affectation et de construction: ZHfmd C2a.
Dérogation: –
Périmètre protégé: –
Objet protégé: –
Dépôt public: du 15 septembre 2023 au 16 octobre 2023 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

Les dossiers mis à l'enquête de cette commune peuvent être consultés en ligne sous ce lien pendant la période indiquée: www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20862.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 15 septembre 2023

Le Chef du service urbanisme et mobilité:
Nicolas Vuilleumier

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction N° 103/2023
eBau 2023-11867

Requérante: Fédération suisse des Amis de la Nature, Section La Chaux-de-Fonds, 2610 Saint-Imier, représentée par Josette Waeber, route de Mont-Soleil 20, 2610 Saint-Imier.
Emplacement: parcelle N° 1130, au lieu-dit: «Mont-Soleil 155», commune de Saint-Imier.
Projet: mise en conformité des sorties de secours en façade nord-ouest pour l'évacuation en cas d'incendie par la suppression du toboggan de secours au 2^e étage et la prolongation de l'escalier de secours existant jusqu'au deuxième étage et remplacement des fenêtres de sortie par des portes-fenêtres aux 1^{er} et 2^e étages.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction:selon plans déposés.
Zone: agricole.
Dérogation: art. 24 LAT.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 22 octobre 2023 inclusivement auprès de l'administration communale de Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 22 septembre 2023

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

PAROISSES RÉFORMÉES DE L'ERGUËL

Assemblée des délégués
du Syndicat des Paroisses
réformées de l'Erguël

lundi 23 octobre 2023, 19 h 30,
cure de Saint-Imier

Ordre du jour

1. Accueil
2. Méditation
3. Election d'un scrutateur
4. Procès-verbal N° 8 de l'assemblée des délégués du 13 mars 2023
5. Budget 2024, présentation et approbation
6. Réélection des membres des commissions permanentes
 - a. Commission jeunesse
 - b. Commission d'aumônerie
 - c. Inspirations
7. Réélections
 - a. Des membres du conseil du Syndicat
 - b. De la présidence du conseil du Syndicat
 - c. De la présidence et du secrétariat de l'Assemblée des délégués
 - d. Des vérificateurs des comptes
8. Plan des cultes communs 2024, présentation et approbation
9. Infos coordination
10. Infos du conseil
11. Divers et imprévus

Saint-Imier, le 14 septembre 2023

Le Conseil du Syndicat

Sauge

Avis de construction
eBau 2023-15031

Requérants: Jacqueline Laager, Haut du Village 1, 2536 Plagne et Jean-Claude Barras, Clos Memin 2, 2536 Plagne.
Auteur du projet.: Mauro Vitello, Alte Lyssstr. 2, 3270 Aarberg.
Projet: pose de panneaux photovoltaïques sur pan sud de la maison d'habitation sise sur parcelle N° 52, Haut du Village 1 / Clos Memin 2 à Plagne, zone M2.
Dérogation: aucune.
Objet protégé: objet C, digne de conservation.
Dimensions: selon plans déposés.

La demande, les plans et autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du secrétariat municipal de Sauge à Plagne jusqu'à l'expiration du délai d'opposition.

Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première publication dans la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary*.

Les oppositions, dûment motivées, les éventuelles réserves de droit et demandes de compensation des charges (art. 31 LC et 32 DPC) doivent être envoyées en deux exemplaires à l'administration communale de Sauge, 2536 Plagne au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été annoncé dans le délai imparti (art. 31 al. 4 lit a LC).

Plagne, le 22 septembre 2023

Le Conseil municipal

Réclame

Sonceboz-Sombeval

Avis de construction

N° 2023-17208
N° Commune: 2223

Requérants: Didier Hirschy, Ecrieux 12, 2523 Lignières et Cédric Hirschy, rue Pierre-Pertuis 5, 2605 Sonceboz-Sombeval.
Auteur du projet: F. Hänzli SA, rue Pierre-Pertuis 24b, 2605 Sonceboz-Sombeval.
Emplacement: Pierre-Pertuis 5, 2605 Sonceboz-Sombeval, parcelle: 11.
Projet: reconstruction après incendie de 3 garages et 1 couvert.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zone: zone centre village.
Dérogation: –
Périmètre protégé: –
Objet protégé: objet digne de conservation.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 16 octobre 2023 inclusivement auprès de l'administration communale de Sonceboz-Sombeval. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à l'administration communale, rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Sonceboz-Sombeval, le 15 septembre 2023

Le Bureau communal

Avis de construction

N° 2023-17425
N° Commune: 2323

Requérants: Costantino David Franco et Jessyluz del Carmen, rue de la Combe 12, 2605 Sonceboz-Sombeval.
Auteur du projet: René Krähenbühl Baulei-stungen GmbH, Schützengasse 64, 2502 Bienne.
Emplacement: rue de la Combe 12, 2605 Sonceboz-Sombeval, parcelle: 857.
Projet: agrandissement avec toit plat du rez-de-chaussée.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zone: H2.
Dérogation: néant.
Périmètre protégé: néant.
Objet protégé: néant.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 23 octobre 2023 inclusivement auprès de l'administration communale de Sonceboz-Sombeval. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à l'administration communale, rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Sonceboz-Sombeval, le 22 septembre 2023

Le Bureau communal

Tramelan

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction N° 143/2023
eBau 2023-2023

Requérante: Paroisse réformée de Tramelan, par Evelynne Hiltbrand, Grand-Rue 146a, 2720 Tramelan.
Auteur du projet: MBR Architecture SA, Baptiste Langel, passage de l'Esplanade 1, 2610 Saint-Imier.
Emplacement: parcelle N° 2253, au lieu-dit: «Grand-Rue 146», commune de Tramelan.
Projet: pose d'un ancien vitrail datant du XIX^e siècle, sans création de fenêtres, sur la façade nord de l'église.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zone: ZBP Saint-Michel.
Recensement arch.: bâtiment digne de protection, objet C, protégé par ACE N° 4483 du 2 décembre 1992 et N° 4019 du 20 décembre 2000, ensemble bâti A.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 15 octobre 2023 inclusivement auprès de l'administration communale de Tramelan. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Courtelary, le 15 septembre 2023

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

Canton de Berne

CONSEIL-EXÉCUTIF

Modification de lois découlant
du changement de canton
de la commune de Moutier

Le Conseil-exécutif a approuvé à l'intention du Grand Conseil des propositions de modifications législatives en lien avec le transfert cantonal de Moutier et le projet Avenir Berne romande (ABR). L'installation des autorités judiciaires et du Ministère public du Jura bernois dans de nouveaux locaux encore à construire à Reconvilier nécessite leur déménagement provisoire à Bienne, comme l'a déjà décidé le Grand Conseil. Cette implantation provisoire en dehors du Jura bernois requiert une réglementation temporaire dans la loi sur l'organisation des autorités judiciaires et du Ministère public. Le projet de réunion des offices des poursuites et des faillites du Jura bernois et du Seeland – avec siège dans le Jura bernois (Tavannes) et maintien de guichets dans les deux régions – requiert également une modification de loi. L'adaptation de la loi sur le statut particulier permettra un soutien financier cantonal à la Stratégie économique du Jura bernois et à la dynamique *Grand Chasseral*. Cette démarche converge avec l'objectif du projet ABR de renforcer la composante francophone du canton et de faire rayonner le Jura bernois. La réorganisation de l'administration cantonale et des écoles a également un impact sur les tâches du Centre interrégional de perfectionnement (CIP) de Tramelan. Les changements prévus sont l'occasion de moderniser la législation régissant la surveillance sur le CIP. La modification de la Constitution découlant du transfert de Moutier a été acceptée par le Grand Conseil lors de la session d'été 2023.

Berne, le 14 septembre 2023

La Chancellerie d'Etat

ARRÊTEZ-VOUS

POUR LES ÉCO

LIER-ES

Votre police

Par vos mobiles
Planifier

Mobilité piétonne
Suisse

chemin-ecole.ch